

Επίσημη Εφημερίδα L 134

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

53ο έτος
1 Ιουνίου 2010

Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 471/2010 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2010, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 όσον αφορά τον κατάλογο των τρίτων χωρών από τις οποίες πρέπει να προέρχονται ορισμένα γεωργικά προϊόντα βιολογικής παραγωγής προκειμένου να διατεθούν στο εμπόριο στην Κοινότητα ⁽¹⁾ 1
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 472/2010 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2010, για την επιβολή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων τύπων τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου καταγωγής Ιράν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων 4
- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 473/2010 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2010, για την επιβολή προσωρινού δασμού κατά των επιδοτήσεων στις εισαγωγές ορισμένων τύπων τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων 25
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 474/2010 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2010, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 59
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 475/2010 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2010, σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 για την περίοδο 2009/10 61
- Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 476/2010 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2010, για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 1η Ιουνίου 2010 63

Τιμή: 4 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

ΟΔΗΓΙΕΣ

- ★ Οδηγία 2010/32/ΕΕ του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 2010, για την εφαρμογή της συμφωνίας-πλαισίου σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στο νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα, η οποία συνήφθη από τις οργανώσεις HOSPEEM και EPSU ⁽¹⁾ 66
- ★ Οδηγία 2010/34/ΕΕ της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2010, για την τροποποίηση του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την επέκταση της χρήσης της δραστικής ουσίας penconazole ⁽¹⁾ 73

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2010/305/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 2010, για το διορισμό ενός μέλους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής από την Αυστρία 75

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 471/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαΐου 2010

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 όσον αφορά τον κατάλογο των τρίτων χωρών από τις οποίες πρέπει να προέρχονται ορισμένα γεωργικά προϊόντα βιολογικής παραγωγής προκειμένου να διατεθούν στο εμπόριο στην Κοινότητα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 834/2007 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2007, για τη βιολογική παραγωγή και την επισήμανση των βιολογικών προϊόντων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 834/2007, το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 της Επιτροπής, της 8ης Δεκεμβρίου 2008, για τον καθορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 834/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους όρους εισαγωγής βιολογικών προϊόντων από τρίτες χώρες ⁽²⁾, περιλαμβάνει κατάλογο των τρίτων χωρών των οποίων το σύστημα παραγωγής και τα μέτρα ελέγχου της βιολογικής παραγωγής γεωργικών προϊόντων αναγνωρίζονται ως ισοδύναμα με εκείνα που ορίζονται στον εν λόγω κανονισμό. Λαμβανομένων υπόψη της νέας αίτησης και των πληροφοριών που έλαβε η Επιτροπή από τρίτες χώρες μετά την τελευταία δημοσίευση του καταλόγου, ορισμένες τροποποιήσεις πρέπει να ληφθούν υπόψη και να προστεθούν ή να παρεμβληθούν στον κατάλογο.

(2) Οι αρχές της Αυστραλίας ενημέρωσαν την Επιτροπή για την αναδιάρθρωση και την αλλαγή της ονομασίας ενός οργανισμού ελέγχου. Διαβίβασαν, επίσης, στην Επιτροπή όλες τις απαιτούμενες εγγυήσεις που διασφαλίζουν ότι ο αναδιαρθρωμένος οργανισμός ελέγχου πληροί τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1235/2008.

(3) Ορισμένα γεωργικά προϊόντα που εισάγονται από την Ιαπωνία διατίθενται επί του παρόντος στο εμπόριο στην Κοινότητα δυνάμει των μεταβατικών κανόνων που προβλέπονται στο άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1235/2008. Η Ιαπωνία υπέβαλε αίτηση στην Επιτροπή για να συμπεριληφθεί στον κατάλογο του παραρτήματος III του εν λόγω κανονισμού και διαβίβασε τις απαιτούμενες πληροφορίες σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 του εν λόγω κανονισμού. Από την εξέταση των εν λόγω πληροφοριών και τις μετέπειτα συζητήσεις με τις αρχές της Ιαπωνίας προκύπτει ότι στην εν λόγω χώρα οι κανόνες που διέπουν την παραγωγή και τους ελέγχους της βιολογικής παραγωγής είναι ισοδύναμοι με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 834/2007. Η Επιτροπή διεξήγαγε επιτόπια εξέταση των κανόνων παραγωγής και των μέτρων ελέγχου που εφαρμόζονται πράγματι στην Ιαπωνία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 33 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 834/2007. Συνεπώς, η Επιτροπή θα πρέπει να συμπεριλάβει την Ιαπωνία στον κατάλογο που προβλέπεται στο παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1235/2008.

(4) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της κανονιστικής επιτροπής βιολογικής παραγωγής,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 189 της 20.7.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 334 της 12.12.2008, σ. 25.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαΐου 2010.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο σημείο 5 του κειμένου που αφορά την Αυστραλία, η τέταρτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— NASAA Certified Organic (NCO), www.nasaa.com.au»

2. Μετά το κείμενο που αφορά το Ισραήλ, παρεμβάλλεται το ακόλουθο κείμενο:

«ΙΑΠΩΝΙΑ

1. Κατηγορίες προϊόντων:

- α) αμεταποίητα φυτικά προϊόντα και αγενές φυτικό πολλαπλασιαστικό υλικό και σπόροι για καλλιέργεια·
β) μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως τρόφιμα, αποτελούμενα κατά κύριο λόγο από ένα ή περισσότερα συστατικά φυτικής προέλευσης.

2. **Προέλευση:** προϊόντα της κατηγορίας 1 στοιχείο α) και βιολογικά παραγόμενα συστατικά προϊόντων της κατηγορίας 1 στοιχείο β) που έχουν παραχθεί στην Ιαπωνία.

3. **Πρότυπα παραγωγής:** Japanese Agricultural Standard for Organic Plants (Notification No. 1605 of the MAFF of October 27, 2005), Japanese Agricultural Standard for Organic Processed Foods (Notification No. 1606 of MAFF of October 27, 2005).

4. **Αρμόδιες αρχές:** Labelling and Standards Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, www.maff.go.jp/j/jas/index.html και Food and Agricultural Materials Inspection Center (FAMIC), www.famic.go.jp

5. Φορείς ελέγχου:

- Hyogo prefectural Organic Agriculture Society (HOAS), www.hyoyuken.org
— AFAS Certification Center Co., Ltd., www.afasseq.com
— NPO Kagoshima Organic Agriculture Association, www.koaa.or.jp
— Center of Japan Organic Farmers Group, www.yu-ki.or.jp
— Japan Organic & Natural Foods Association, <http://jona-japan.org/organic>
— Ecocert-QAI Japan Ltd., <http://ecocert.qai.jp>
— Japan Certification Services, Inc., www.pure-foods.co.jp
— OCIA Japan, www.ocia-jp.com
— Overseas Merchandise Inspection Co., Ltd., www.omicnet.com/index.html.en
— Organic Farming Promotion Association, www3.ocn.ne.jp/~yusuikyoku
— ASAC σημαίνει Axis' System for Auditing and Certification and Association for Sustainable Agricultural Certification, www.axis-asac.net
— Environmentally Friendly Rice Network, www.epfnetwork.org/okome
— Ooita Prefecture Organic Agricultural Research Center, www.d-b.ne.jp/oitayuki

6. **Φορείς έκδοσης πιστοποιητικών:** όπως στο σημείο 5.

7. **Χρόνος λήξης της καταχώρισης:** 30 Ιουνίου 2013.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 472/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαΐου 2010

για την επιβολή προσωρινού δασμού αντισταμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων τύπων τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου καταγωγής Ιράν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾ («ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 7,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1.1. Έναρξη

- (1) Στις 3 Σεπτεμβρίου 2009, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*⁽²⁾ («ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας»), η Επιτροπή ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντισταμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Ένωση ορισμένων τύπων τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου (PET) καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων («οι ενδιαφερόμενες χώρες»).
- (2) Η διαδικασία κινήθηκε ύστερα από καταγγελία που υπέβαλε στις 20 Ιουλίου 2009 η Polyethylene Terephthalate Committee of Plastics Europe («ο καταγγέλλων») για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος, σε αυτή την περίπτωση πάνω από το 50 %, της συνολικής ενωσιακής παραγωγής τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου. Η καταγγελία περιλάμβανε εκ πρώτης όψης αποδεικτικά στοιχεία ντάμπινγκ του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών και για συνακόλουθη πρόκληση υλικής ζημίας, στοιχεία που θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογηθεί η κίνηση της διαδικασίας.

1.2. Μέρη που αφορά η διαδικασία

- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους καταγγέλλοντες παραγωγούς, άλλους γνωστούς ενωσιακούς παραγωγούς, τους εισαγωγείς/εμπόρους και τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους παραγωγούς-εξαγωγείς και τους αντιπροσώπους των ενδιαφερόμενων εξαγωγικών χωρών για την έναρξη της διαδικασίας. Δόθηκε η δυνατότητα στα ενδιαφερόμενα μέρη να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που ορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (4) Δόθηκε η δυνατότητα ακρόασης σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν ιδιαίτερους λόγους να τύχουν ακρόασης.
- (5) Λόγω του διαπιστωμένου μεγάλου αριθμού ενωσιακών παραγωγών και εισαγωγέων, εξετάστηκε το ενδεχόμενο δειγματοληψίας στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, σύμ-

φωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού. Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει εάν η δειγματοληψία θα ήταν απαραίτητη και, σε περίπτωση που είναι, να επιλέξει δείγμα, όλοι οι ενωσιακοί παραγωγοί και εξαγωγείς κλήθηκαν να αναγγελλθούν στην Επιτροπή και να προσκομίσουν βασικά στοιχεία σχετικά με τις δραστηριότητές τους όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν κατά την περίοδο έρευνας (1η Ιουλίου 2008-30 Ιουνίου 2009), όπως καθορίζεται στην ανακοίνωση έναρξης της διαδικασίας.

- (6) Δέκατέσσερις ενωσιακοί παραγωγοί παρέιχαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Βάσει των πληροφοριών που έλαβε από τους συνεργαζόμενους ενωσιακούς παραγωγούς, η Επιτροπή επέλεξε δείγμα πέντε ενωσιακών παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το 65 % των πωλήσεων όλων των συνεργαζόμενων ενωσιακών παραγωγών.
- (7) Οκτώ εισαγωγείς παρέιχαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Βάσει των πληροφοριών που έλαβε από τους συνεργαζόμενους εισαγωγείς, η Επιτροπή επέλεξε δείγμα δύο εισαγωγέων που αντιπροσωπεύουν το 83 % των εισαγωγών όλων των συνεργαζόμενων εισαγωγέων και το 48 % όλων των εισαγωγών από τα ΗΑΕ, το Ιράν και το Πακιστάν.
- (8) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στους παραγωγούς-εξαγωγείς, στους ενωσιακούς παραγωγούς και τους εισαγωγείς που περιλαμβάνονται στο δείγμα, καθώς και σε όλους τους χρήστες και τους προμηθευτές που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και σε όλα τα μέρη που αναγγέθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (9) Απάντησαν στο ερωτηματολόγιο πέντε ενωσιακοί παραγωγοί και ένας εισαγωγέας που περιλαμβάνονται στο δείγμα, δέκα χρήστες στην Ένωση, τρεις προμηθευτές πρώτων υλών, ένας παραγωγός-εξαγωγέας στο Ιράν και ο συνδεδεμένος έμπορός του, ένας παραγωγός-εξαγωγέας στο Πακιστάν και ένας παραγωγός-εξαγωγέας στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα. Επιπλέον, επτά συνεργαζόμενοι ενωσιακοί παραγωγοί παρέιχαν τα ζητούμενα γενικά στοιχεία για την ανάλυση της ζημίας.
- (10) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό του ντάμπινγκ, της ζημίας που προέκυψε και του ενωσιακού συμφέροντος. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) Ενωσιακοί παραγωγοί

- Novapet SA, Ισπανία,
- Equipolymers srl, Ιταλία,
- UAB Orion Global PET (Indorama), Λιθουανία,
- UAB Neo Group, Λιθουανία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

⁽²⁾ ΕΕ C 208 της 3.9.2009, σ. 12.

β) Παραγωγός-εξαγωγέας στο Ιράν

— Shahid Tondguyan Petrochemical Co. Και οι συνδεδεμένες εταιρείες της, Bandar Imam Khomeini and Tehran.

γ) Παραγωγός-εξαγωγέας στο Πακιστάν

— Novatex Limited, Karachi.

δ) Παραγωγός-εξαγωγέας στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα

— JBF RAK LLC, Ras Al Khaimah.

1.3. Περίοδος έρευνας

- (11) Η έρευνα σχετικά με το ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε το διάστημα από την 1η Ιουλίου 2008 έως την 30ή Ιουνίου 2009 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των συναφών τάσεων για την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε το διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 2006 έως το τέλος της περιόδου έρευνας («εξεταζόμενη περίοδος»).

2. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

2.1. Υπό εξέταση προϊόν

- (12) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο με συντελεστή ιξώδους 78 ml/g ή περισσότερο, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1628-5, καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων («το υπό εξέταση προϊόν»), το οποίο υπάγεται επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ 3907 60 20.
- (13) Το PET είναι χημικό προϊόν που χρησιμοποιείται συνήθως στη βιομηχανία πλαστικών, για την παραγωγή φιαλών και φύλλων. Καθώς ο εν λόγω τύπος PET αποτελεί ομοιογενές προϊόν, δεν υποδιαιρέθηκε περαιτέρω σε διαφορετικούς τύπους προϊόντων.

2.2. Ομοειδές προϊόν

- (14) Σύμφωνα με την έρευνα, το PET που παράγεται και πωλείται στην Ένωση από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, και το PET που παράγεται και πωλείται στις εγχώριες αγορές του Ιράν, του Πακιστάν και των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, και εξάγεται στην Ένωση έχουν γενικά τα ίδια βασικά χημικά και φυσικά χαρακτηριστικά και τις ίδιες βασικές χρήσεις. Ως εκ τούτου, τα προϊόντα αυτά θεωρούνται προσωρινά ως ομοειδή προϊόντα, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

3. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (15) Λαμβάνοντας υπόψη τις σημαντικές διακυμάνσεις των δαπανών για πρώτες ύλες και των τιμών αγοράς PET που παρατηρήθηκαν κατά την ΠΕ, κρίθηκε σκόπιμη η χρήση στοιχείων τριμήνου για τον καθορισμό της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής. Ωστόσο, η εν λόγω μεθοδολογία δεν μπορούσε να εφαρμοστεί για το Ιράν, δεδομένου ότι ο μοναδικός Ιρανός παραγωγός δεν μπορούσε να παράσχει πλήρη στοιχεία δαπανών τριμήνου.

3.1. Ιράν

3.1.1. Κανονική αξία

- (16) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε πρώτα κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις του μοναδικού ιρανού παραγωγού ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές, δηλ. κατά πόσον ο συνολικός όγκος των εν λόγω πωλήσεων ήταν ίσος με το 5 %, τουλάχιστον, του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση. Οι εγχώριες πωλήσεις του μοναδικού ιρανού παραγωγού θεωρήθηκαν αρκετά αντιπροσωπευτικές κατά την περίοδο έρευνας.

- (17) Στη συνέχεια, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος μπορεί να θεωρηθεί ότι πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Για το σκοπό αυτό καθορίστηκε για το ομοειδές προϊόν που πωλείται στην ιρανική αγορά το ποσοστό επικερδών εγχώριων πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

- (18) Καθώς ο όγκος των επικερδών πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος αντιπροσώπευε ποσοστό 80 % ή λιγότερο του συνολικού όγκου του ομοειδούς προϊόντος, η κανονική αξία υπολογίστηκε με βάση την πραγματική εγχώρια τιμή, υπολογιζόμενη ως σταθμισμένο μέσο όρο των τιμών που εφαρμόστηκαν στις επικερδείς πωλήσεις.

3.1.2. Τιμή εξαγωγής

- (19) Δεδομένου ότι οι εξαγωγικές πωλήσεις στην Ένωση πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένης εμπορικής εταιρείας στο Ιράν, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού με βάση τις τιμές του εν λόγω συνδεδεμένου εμπόρου για τους ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση.

3.1.3. Σύγκριση

- (20) Η κανονική τιμή και η τιμή εξαγωγής του μοναδικού παραγωγού-εξαγωγέα συγκρίθηκαν σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου.

- (21) Για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, προβλέφθηκαν οι δέουσες προσαρμογές ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τόσο τις τιμές όσο και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Σε αυτή τη βάση, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στο εμπόριο, στο κόστος μεταφοράς, χειρισμού, φόρτωσης και το παρεπόμενο κόστος, στο κόστος συσκευασίας, πίστωσης, και σε άλλους παράγοντες (τραπεζικές χρεώσεις), όπου κρίθηκε απαραίτητο και αιτιολογημένο.

- (22) Η εταιρεία ζήτησε προσαρμογή για διαφορές στο επίπεδο εμπορίου μεταξύ των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ των πελατών της στην εγχώρια αγορά και στην αγορά της ΕΕ. Αυτή χορηγήθηκε εφόσον η εταιρεία μπορούσε να αιτιολογήσει το αίτημά της.

- (23) Επιπλέον, ο ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας υπέβαλε συγκεκριμένο αίτημα για τον υποτιθέμενο αντίκτυπο των διεθνών κυρώσεων κατά του Ιράν. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι, λόγω των κυρώσεων, ορισμένοι πελάτες PET που εδρεύουν στις ΗΠΑ, όπως η Coca-Cola και η Pepsi, δεν επιτρέπεται να αγοράζουν PET από το Ιράν και, κατά συνέπεια, δεν εκδίδουν πιστοποιητικά ποιότητας για το PET που προέρχεται από το Ιράν. Αυτό θεωρείται ότι είχε επιπτώσεις και για άλλους ευρωπαίους πελάτες που ζητούν χαμηλότερες τιμές για το PET που δεν έχει λάβει πιστοποίηση από την Coca-Cola ή την Pepsi. Ωστόσο, ο ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας δεν μπόρεσε να ποσοτικοποιήσει τις υποτιθέμενες επιπτώσεις των κυρώσεων κατά τρόπο ώστε να τεκμηριώνεται με αποδεικτικά στοιχεία. Τέλος, η εταιρεία συνάντησε παρόμοια προβλήματα στην εγχώρια αγορά όπου δεν επιτράπηκε στους τοπικούς κατόχους αδειών Coca-Cola και Pepsi να προμηθεύονται PET από ιρανούς παραγωγούς και πρέπει να βασιστούν σε εισαγωγές από άλλες χώρες. Κατά συνέπεια, οι κυρώσεις πρέπει επίσης να ασκήσουν καθοδική πίεση στις εγχώριες τιμές και, συνεπώς, δεν υφίσταται εμφανής διαφορά σε ό,τι αφορά τη σύγκριση τιμών. Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι δεν υφίστανται λόγοι να προβλεφθεί προσαρμογή για τις επιπτώσεις των κυρώσεων στο Ιράν.

3.1.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (24) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 και 12 του βασικού κανονισμού, το περιθώριο ντάμπινγκ για το μοναδικό ιρανό παραγωγό καθορίστηκε με βάση τη σύγκριση της σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας και της σταθμισμένης μέσης τιμής εξαγωγής.
- (25) Με βάση τις πληροφορίες που περιλαμβάνονταν στην καταγγελία και εκείνες που παρασχέθηκαν από τον συνεργαζόμενο ιρανό παραγωγό-εξαγωγέα, δεν υπάρχουν άλλοι γνωστοί παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος στο Ιράν. Συνεπώς, το ενιαίο περιθώριο ντάμπινγκ για όλη τη χώρα, που θα καθοριστεί για το Ιράν, πρέπει να ισούται με το περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε για τον μοναδικό συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα στο Ιράν.
- (26) Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ για το Ιράν εκφράστηκε ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, χωρίς την καταβολή δασμών και είναι 28,6 %.

3.2. Πακιστάν

3.2.1. Κανονική αξία

- (27) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε πρώτα κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις του μοναδικού πακιστανού παραγωγού ήταν αρκετά αντιπροσωπευτικές, δηλ. κατά πόσον ο συνολικός όγκος των εν λόγω πωλήσεων ήταν ίσος με το 5 %, τουλάχιστον, του συνολικού όγκου των αντίστοιχων εξαγωγικών πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση. Οι εγχώριες πωλήσεις του μοναδικού πακιστανού παραγωγού θεωρήθηκαν αρκετά αντιπροσωπευτικές κατά την περίοδο έρευνας.
- (28) Η Επιτροπή στη συνέχεια εξέτασε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος μπορεί να θεωρηθεί ότι

πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Για το σκοπό αυτό καθορίστηκε για κάθε τύπο ομοειδούς προϊόντος που πωλήθηκε στην πακιστανική αγορά το ποσοστό επικερδών εγχώριων πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

- (29) Καθώς ο όγκος των επικερδών πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος αντιπροσώπευε περισσότερο από 80 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος στην εγχώρια αγορά, η κανονική αξία υπολογίστηκε ως η σταθμισμένη μέση τιμή όλων των εγχώριων τιμών πώλησης του ομοειδούς προϊόντος.

3.2.2. Τιμή εξαγωγής

- (30) Ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας στο Πακιστάν εξήγαγε το υπό εξέταση προϊόν κατευθείαν σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση. Ως εκ τούτου, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν βάσει των πράγματι πληρωθεισών ή πληρωτέων τιμών από τους εν λόγω ανεξάρτητους πελάτες για το υπό εξέταση προϊόν, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

3.2.3. Σύγκριση

- (31) Οι κανονικές αξίες και η τιμή εξαγωγής του μοναδικού παραγωγού-εξαγωγέα συγκρίθηκαν σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου.
- (32) Για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τόσο τις τιμές όσο και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Σε αυτήν τη βάση, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στις εισαγωγικές επιβαρύνσεις, τις εκπτώσεις, τις επιστροφές, το κόστος μεταφοράς, ασφάλισης, χειρισμού, φόρτωσης και το παρεπόμενο κόστος, το κόστος συσκευασίας, πίστωσης, το κόστος υπηρεσιών μετά την πώληση (τεχνική βοήθεια και υπηρεσίες), τις προμήθειες και άλλους παράγοντες (τραπεζικές χρεώσεις), όπου κρίθηκε απαραίτητο και αιτιολογημένο.

3.2.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (33) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 και 12 του βασικού κανονισμού, το περιθώριο ντάμπινγκ για τον μοναδικό πακιστανό παραγωγό καθορίστηκε με βάση τη σύγκριση της σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας και της σταθμισμένης μέσης τιμής εξαγωγής.
- (34) Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ για τον μοναδικό πακιστανό παραγωγό-εξαγωγέα, τη Novatex Limited, εκφράστηκε ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, χωρίς την καταβολή δασμών και είναι 1,5 %, δηλ. κάτω από το ελάχιστο με την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.
- (35) Καθώς δεν υπάρχουν άλλοι παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος στο Πακιστάν, δεν πρέπει να επιβληθούν προσωρινά μέτρα.

3.3. Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα

3.3.1. Κανονική αξία

- (36) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε πρώτα κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις του μοναδικού παραγωγού στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα (ΗΑΕ) ήταν αρκετά αντιπροσωπευτικές, δηλ. κατά πόσον ο συνολικός όγκος των εν λόγω πωλήσεων ήταν ίσος με το 5 %, τουλάχιστον, του συνολικού όγκου των αντίστοιχων εξαγωγικών πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση. Οι εγχώριες πωλήσεις του μοναδικού παραγωγού των ΗΑΕ θεωρήθηκαν αρκετά αντιπροσωπευτικές κατά την περίοδο έρευνας.
- (37) Η Επιτροπή στη συνέχεια εξέτασε κατά πόσον πρέπει να θεωρηθεί ότι οι εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Για το σκοπό αυτό καθορίστηκε για το ομοειδές προϊόν που πωλείται στην αγορά των ΗΑΕ το ποσοστό επικερδών εγχώριων πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (38) Καθώς ο όγκος των επικερδών πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος αντιπροσώπευε 80 % ή λιγότερο του συνολικού όγκου των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος, η κανονική αξία υπολογίστηκε ως η σταθμισμένη μέση τιμή των επικερδών πωλήσεων.

3.3.2. Τιμή εξαγωγής

- (39) Ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα εξήγαγε το υπό εξέταση προϊόν κατευθειάν σε ανεξάρτητους πελάτες στην Ένωση. Ως εκ τούτου, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν βάσει των πράγματι πληρωθεισών ή πληρωτέων τιμών από τους εν λόγω ανεξάρτητους πελάτες για το υπό εξέταση προϊόν, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

3.3.3. Σύγκριση

- (40) Οι κανονικές αξίες και οι τιμές εξαγωγής του μοναδικού παραγωγού-εξαγωγέα συγκρίθηκαν σε επίπεδο τιμών εκ του εργοστασίου.
- (41) Για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τόσο τις τιμές όσο και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Σε αυτή τη βάση, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στο κόστος μεταφοράς, ασφάλισης, χειρισμού, φόρτωσης και το παρεπόμενο κόστος, στο κόστος πίστωσης και στις προμήθειες, όπου κρίθηκε απαραίτητο και αιτιολογημένο.

3.3.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (42) Σύμφωνα με το άρθρο 2, παράγραφοι 11 και 12 του βασικού κανονισμού, το περιθώριο ντάμπινγκ για τον μοναδικό παραγωγό των ΗΑΕ καθορίστηκε βάσει σύγκρισης μεταξύ

της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και των μέσων σταθμισμένων τιμών εξαγωγής.

- (43) Με βάση τις πληροφορίες που περιλαμβάνονταν στην καταγγελία και εκείνες που παρασχέθηκαν από τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα των ΗΑΕ, δεν υπάρχουν άλλοι γνωστοί παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα. Συνεπώς, το ενιαίο περιθώριο ντάμπινγκ για όλη τη χώρα, που θα καθοριστεί για τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, πρέπει να ισούται με το περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε για τον μοναδικό συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα.
- (44) Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ για τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα εκφράστηκε ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης χωρίς την καταβολή δασμών και είναι 6,6 %.

4. ΖΗΜΙΑ

4.1. Παραγωγή και κλάδος παραγωγής της Ένωσης

- (45) Κατά τη διάρκεια της ΠΕ, το ομοειδές προϊόν κατασκευαζόταν στην Ένωση από 17 παραγωγούς. Η παραγωγή των εν λόγω παραγωγών (που προσδιορίστηκε βάσει των πληροφοριών που συγκεντρώθηκαν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς, και για τους υπόλοιπους ενωσιακούς παραγωγούς, βάσει των στοιχείων της καταγγελίας) θεωρείται, επομένως, ότι αποτελεί την ενωσιακή παραγωγή με την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.
- (46) Από τους εν λόγω 17 παραγωγούς, 12 παραγωγοί συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της έρευνας. Οι εν λόγω 12 παραγωγοί διαπιστώθηκε ότι αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό, στην περίπτωση αυτή πάνω από το 80 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος. Επομένως, οι 12 συνεργαζόμενοι παραγωγοί θεωρείται ότι αποτελούν τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού και καλούνται στο εξής «ενωσιακός κλάδος παραγωγής». Οι υπόλοιποι ενωσιακοί παραγωγοί αναφέρονται στο εξής ως «άλλοι ενωσιακοί παραγωγοί». Οι εν λόγω άλλοι ενωσιακοί παραγωγοί δεν έχουν ταχθεί υπέρ ή κατά της καταγγελίας.
- (47) Σημειώνεται ότι η αγορά της ΕΕ για το PET χαρακτηρίζεται από σχετικά υψηλό αριθμό παραγωγών, οι οποίοι ανήκουν συνήθως σε μεγαλύτερες ομάδες με έδρα εκτός της ΕΕ. Η αγορά είναι σε διαδικασία σταθεροποίησης με αρκετές πρόσφατες εξαγορές και κλείσιμο επιχειρήσεων. Για παράδειγμα, από το 2009 έκλεισαν οι εγκαταστάσεις παραγωγής PET Tergal Fibers (Γαλλία), Invista (Γερμανία) και Artenius (HB), ενώ η Indorama εξαγόρασε τις πρώην εγκαταστάσεις Eastman στο HB και στις Κάτω Χώρες.
- (48) Όπως επισημαίνεται στην αιτιολογική σκέψη (6), επελέγη δείγμα πέντε μεμονωμένων παραγωγών, αντιπροσωπεύοντας 65 % των πωλήσεων όλων των συνεργαζόμενων ενωσιακών παραγωγών. Μία εταιρεία δεν ήταν σε θέση να παράσχει όλα τα στοιχεία όπως αυτά ζητήθηκαν, και, συνεπώς, το δείγμα έπρεπε να περιοριστεί σε τέσσερις εταιρείες που αντιπροσωπεύουν το 47 % των πωλήσεων όλων των συνεργαζόμενων παραγωγών.

4.2. Κατανάλωση στην Ένωση

- (49) Η κατανάλωση στην Ένωση προσδιορίστηκε βάσει του όγκου των πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Ένωσης, των στοιχείων του όγκου εισαγωγών για την αγορά της ΕΕ που παρείχε η Eurostat και, όσον αφορά τους άλλους ενωσιακούς παραγωγούς, από εκτιμήσεις που έγιναν από τον καταγγέλλοντα.
- (50) Η κατανάλωση στην Ένωση του υπό εξέταση προϊόντος αυξήθηκε μεταξύ του 2006 και της ΠΕ κατά 11 %. Αναλυτικά, η προφανής ζήτηση αυξήθηκε το 2007 κατά 8 %, μειώθηκε ελαφρά μεταξύ 2007 και 2008 (κατά 2 ποσοστιαίες μονάδες) και αυξήθηκε κατά επιπλέον 5 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ του 2008 και της ΠΕ.

Πίνακας 1

	2006	2007	2008	ΠΕ
Συνολική κατανάλωση ΕΕ (τόνοι)	2 709 400	2 936 279	2 868 775	2 996 698
Δείκτης (2006 = 100)	100	108	106	111

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, στοιχεία Eurostat και καταγγελία.

4.3. Εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες

α) Σωρευτική εκτίμηση των επιπτώσεων των σχετικών εισαγωγών

- (51) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι εισαγωγές PET καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων θα πρέπει να εκτιμηθούν σωρευτικά σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.
- (52) Καθώς το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε για το Πακιστάν είναι κατώτερο του ελαχίστου, θεωρείται ότι οι επιπτώσεις των εν λόγω εισαγωγών δεν μπορούν να εκτιμηθούν από κοινού με τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από το Ιράν και τα ΗΑΕ.
- (53) Σε ό,τι αφορά τις επιπτώσεις των εισαγωγών καταγωγής ΗΑΕ και Ιράν, η έρευνα επισήμανε ότι τα περιθώρια ντάμπινγκ υπερέβαιναν το κατώτατο όριο που καθορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού και ο όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω δύο χώρες δεν είναι αμελητέος, με την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού.
- (54) Σε ό,τι αφορά τους όρους ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγωγών από το Ιράν και τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα και του ομοειδούς προϊόντος, η έρευνα κατέδειξε ότι οι παραγωγοί από τις εν λόγω χώρες χρησιμοποιούν τους ίδιους διαύλους πωλήσεων και πωλούν σε παρόμοιες κατηγορίες πελατών. Επιπλέον, η έρευνα επισήμανε επίσης ότι οι εισαγωγές από αμφοτέρες τις εν λόγω χώρες σημείωσαν αυξητική τάση κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (55) Με βάση τα παραπάνω στοιχεία, θεωρείται προσωρινά ότι πληρούνται όλα τα κριτήρια του άρθρου 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού και ότι οι εισαγωγές από το Ιράν και τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα πρέπει να εξεταστούν σωρευτικά.

β) Όγκος των υπό εξέταση εισαγωγών

- (56) Ο όγκος των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην ΕΕ, οι οποίες αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, αυξήθηκε σχεδόν 20 φορές μεταξύ του 2006 και της ΠΕ και ανήλθε σε 212 198 τόνους κατά την ΠΕ. Ειδικότερα, οι εισαγωγές από τα ΗΑΕ και το Ιράν σχεδόν αυξήθηκαν κατά 4 φορές μεταξύ 2006 και 2007 και στη συνέχεια τετραπλασιάστηκαν το 2008 σε σχέση με το 2007 και σχεδόν διπλασιάστηκαν μεταξύ του 2008 και της ΠΕ.

Πίνακας 2

	2006	2007	2008	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ από τα ΗΑΕ και το Ιράν (τόνοι)	11 752	33 812	133 389	212 198
Δείκτης (2006 = 100)	100	288	1 135	1 806
Μερίδιο αγοράς εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ από τα ΗΑΕ και το Ιράν	0,4 %	1,2 %	4,6 %	7,1 %

Πηγή: Eurostat.

γ) *Μερίδιο αγοράς των υπό εξέταση εισαγωγών*

- (57) Το μερίδιο αγοράς των οι εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ από τα ΗΑΕ και το Ιράν παρέμεινε στο 0,4 % κατά το 2006 και σημείωσε σταθερή αύξηση κατά περίπου 7 ποσοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ειδικότερα, αυξήθηκε κατά 0,8 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ 2006 και 2007, κατά επιπλέον 3,4 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ 2007 και 2008 και κατά 2,5 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ 2008 και της ΠΕ. Κατά την ΠΕ, το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ από τα ΗΑΕ και το Ιράν ανήλθε σε 7,1 %.
- (58) Σημειώνεται ότι τα ΗΑΕ εισήλθαν στην αγορά μόλις το 2007, αλλά γρήγορα κατάφεραν να αποκτήσουν σημαντικό μερίδιο της αγοράς.

δ) *Τιμές*

i) *Εξέλιξη τιμών*

- (59) Η μέση τιμή εισαγωγής μειώθηκε κατά 15 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο και η μεγαλύτερη μείωση σημειώθηκε μεταξύ του 2008 και της ΠΕ. Ειδικότερα, η μέση τιμή μειώθηκε κατά περίπου 1 % το 2007 και κατά επιπλέον μία ποσοστιαία μονάδα το 2008, προτού να μειωθεί κατά επιπλέον 13 ποσοστιαίες μονάδες κατά την ΠΕ.

Πίνακας 3

	2006	2007	2008	ΠΕ
Τιμή εισαγωγής από τα ΗΑΕ και το Ιράν (ευρώ/τόνος)	1 033	1 023	1 010	874
Δείκτης	100	99	98	85

Πηγή: Eurostat.

ii) *Πωλήσεις σε χαμηλότερες τιμές*

- (60) Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι τιμές και το κόστος του υπό εξέταση προϊόντος σημείωσαν σημαντικές διακυμάνσεις κατά την ΠΕ, οι τιμές πώλησης και το κόστος εισπράχθηκαν ανά τρίμηνο και οι υπολογισμοί των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από αυτές της Ένωσης και χαμηλότερες από τις τιμές-στόχους διεξήχθησαν σε τριμηνιαία βάση.
- (61) Για λόγους ανάλυσης των πωλήσεων σε χαμηλότερες τιμές, πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ των μέσων σταθμισμένων τιμών πώλησης από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης σε μη συνδεόμενους πελάτες στην αγορά της Ένωσης, προσαρμοσμένες στις τιμές εκ του εργοστασίου, και των αντίστοιχων σταθμισμένων μέσων τιμών εισαγωγής από τα ΗΑΕ και το Ιράν στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην αγορά της Ένωσης, που καθορίστηκαν σε επίπεδο CIF κατάλληλα προσαρμοσμένο για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα μετά την εισαγωγή και διαφορές στο επίπεδο του εμπορίου.
- (62) Η σύγκριση κατέδειξε ότι κατά την ΠΕ, το υπό εξέταση προϊόν με πρακτική ντάμπινγκ καταγωγής ΗΑΕ πωλήθηκε στην Ένωση σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά 3,9 %. Τα προϊόντα με πρακτική ντάμπινγκ καταγωγής Ιράν που πωλήθηκαν στην Ένωση ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά 3,2 %. Ο σταθμισμένος μέσος όρος πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις ενωσιακές για αμφότερες τις χώρες ανέρχεται σε 3,8 %.

4.4. Κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

- (63) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η εξέταση του αντικτύπου των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής περιελάβε αξιολόγηση όλων των οικονομικών παραγόντων και δεικτών που επηρέασαν την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά την υπό εξέταση περίοδο.
- (64) Όπως διευκρινίστηκε παραπάνω, δεδομένου του μεγάλου αριθμού των ενωσιακών παραγωγών, έπρεπε να πραγματοποιηθεί δειγματοληψία. Για την ανάλυση της ζημίας, έπρεπε να καθοριστούν δείκτες ζημίας στα ακόλουθα δύο επίπεδα:

- Τα μακροοικονομικά στοιχεία (παραγωγή, ικανότητα, όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς, ανάπτυξη, απασχόληση, παραγωγικότητα, μέσες τιμές μονάδας, μέγεθος των περιθωρίων ντάμπινγκ και ανάκτηση δυνάμεων μετά τις συνέπειες από παλαιότερη πρακτική ντάμπινγκ) αξιολογήθηκαν στο επίπεδο της συνολικής παραγωγής της Ένωσης, βάσει των στοιχείων που συλλέχτηκαν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς, ενώ για τους άλλους ενωσιακούς παραγωγούς χρησιμοποιήθηκε εκτίμηση βάσει των στοιχείων της καταγγελίας.
- Η ανάλυση των μικροοικονομικών στοιχείων (αποθέματα, μισθοί, κερδοφορία, απόδοση των επενδύσεων, ταμειακή ροή, ικανότητα άντλησης κεφαλαίων και επενδύσεις) πραγματοποιήθηκε για τους ενωσιακούς παραγωγούς που συμμετείχαν στο δείγμα με βάση τις πληροφορίες που παρείχαν.

4.5. Μακροοικονομικά στοιχεία

α) Παραγωγή

- (65) Η παραγωγή της Ένωσης μειώθηκε κατά 4 % μεταξύ του 2006 και της ΠΕ. Ειδικότερα, αυξήθηκε κατά 5 % το 2007 σε περίπου 2 570 000 τόνους, αλλά μειώθηκε απότομα κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες το 2008 σε σχέση με το 2007 και αυξήθηκε ελαφρά κατά 1 ποσοστιαία μονάδα μεταξύ του 2008 και της ΠΕ, όταν ανήλθε σε περίπου 2 300 000 τόνους.

Πίνακας 4

	2006	2007	2008	ΠΕ
Παραγωγή (τόνοι)	2 439 838	2 570 198	2 327 169	2 338 577
Δείκτης (2006 = 100)	100	105	95	96

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία.

β) Παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της ικανότητας

- (66) Η παραγωγική ικανότητα των παραγωγών της Ένωσης αυξήθηκε κατά 15 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Συγκεκριμένα, αυξήθηκε κατά 1 % το 2007, κατά επιπλέον 5 ποσοστιαίες μονάδες το 2008 και ακόμη 9 ποσοστιαίες μονάδες κατά την ΠΕ.

Πίνακας 5

	2006	2007	2008	ΠΕ
Παραγωγική ικανότητα (τόνοι)	2 954 089	2 971 034	3 118 060	3 385 738
Δείκτης (2006 = 100))	100	101	106	115
Χρησιμοποίηση ικανότητας	83 %	87 %	75 %	69 %
Δείκτης (2006=100)	100	105	90	84

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία.

- (67) Η χρησιμοποίηση της ικανότητας ανήλθε σε 83 % το 2006, αυξήθηκε σε 87 % το 2007 αλλά στη συνέχεια μειώθηκε σε 75 % το 2008 και σε 69 % κατά την ΠΕ. Το μειούμενο ποσοστό χρησιμοποίησης της ικανότητας το 2008 και την ΠΕ αντανάκλα τη μειωμένη παραγωγή και την αυξημένη παραγωγική ικανότητα κατά την εν λόγω περίοδο.

γ) Όγκος πωλήσεων

- (68) Ο όγκος πωλήσεων των παραγωγών της Ένωσης σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της ΕΕ μειώθηκε ελαφρά κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι πωλήσεις αυξήθηκαν κατά 5 % το 2007, αλλά κατά το επόμενο έτος έπεσαν λίγο πιο κάτω από το επίπεδο του 2006 και κατά την ΠΕ ήταν κατά 3 % χαμηλότερες από το 2006, σε περίπου 2 100 000 τόνους. Λαμβάνοντας υπόψη τον περιορισμένο όγκο των αποθεμάτων, η ανάπτυξη των πωλήσεων αντικατοπτρίζει καλύτερα την ανάπτυξη της παραγωγής.

Πίνακας 6

	2006	2007	2008	ΠΕ
Πωλήσεις ΕΕ (τόνοι)	2 202 265	2 318 567	2 171 203	2 133 787
Δείκτης (2006 = 100)	100	105	99	97

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία.

δ) Μερίδιο αγοράς

- (69) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι παραγωγοί της Ένωσης έχασαν 10 ποσοστιαίες μονάδες του μεριδίου της αγοράς, το οποίο μειώθηκε από 85 % το 2006 σε 75 % κατά την ΠΕ. Η εν λόγω μείωση του μεριδίου της αγοράς αντικατοπτρίζει το γεγονός ότι, παρά την αύξηση στην κατανάλωση, οι πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν κατά 3 % την εξεταζόμενη περίοδο. Σημειώνεται ότι η εν λόγω πτωτική τάση σημειώθηκε επίσης για τους ενωσιακούς παραγωγούς που συμμετείχαν στο δείγμα.

Πίνακας 7

	2006	2007	2008	ΠΕ
Μερίδιο αγοράς των παραγωγών της Ένωσης	84,9 %	83,2 %	79,8 %	75,1 %
Δείκτης (2006 = 100)	100	98	94	88

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, καταγγελία και Eurostat.

ε) Ανάπτυξη

- (70) Μεταξύ του 2006 και της ΠΕ, ενώ η κατανάλωση στην Ένωση αυξήθηκε κατά 11 %, ο όγκος των πωλήσεων από τους ενωσιακούς παραγωγούς στην αγορά της ΕΕ αυξήθηκε κατά 3 %, ενώ το μερίδιο αγοράς των ενωσιακών παραγωγών μειώθηκε κατά 10 εκατοστιαίες μονάδες. Από την άλλη πλευρά, το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ αυξήθηκε από 0,4 % σε 7,1 % κατά την ίδια χρονική περίοδο. Επομένως, συνάγεται ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί δεν μπορούσαν να επωφεληθούν από τυχόν ανάπτυξη της αγοράς.

στ) Απασχόληση

- (71) Το επίπεδο απασχόλησης των παραγωγών της Ένωσης σημείωσε πτώση κατά 15 % μεταξύ του 2006 και της ΠΕ. Ειδικότερα, ο αριθμός των απασχολούμενων ατόμων μειώθηκε ουσιαστικά από 2 400 το 2006 σε 2 100 το 2007, δηλ. κατά 13 %, και παρέμεινε περίπου σε αυτό το επίπεδο το 2008 και κατά την ΠΕ. Η μείωση το 2007 αντικατοπτρίζει τις προσπάθειες αναδιάρθρωσης αρκετών παραγωγών της ΕΕ.

Πίνακας 8

	2006	2007	2008	ΠΕ
Απασχόληση (άτομα)	2 410	2 100	2 060	2 057
Δείκτης (2006 = 100)	100	87	85	85

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία.

ζ) Παραγωγικότητα

- (72) Η παραγωγικότητα του εργατικού δυναμικού των ενωσιακών παραγωγών, εκφραζόμενη ως όγκος παραγωγής (τόνοι) ανά απασχολούμενο ετησίως, αυξήθηκε κατά 12 % την εξεταζόμενη περίοδο. Αυτό αντανάκλα το γεγονός ότι η παραγωγή μειώθηκε με χαμηλότερο ρυθμό από το επίπεδο απασχόλησης και αποτελεί ένδειξη της αυξημένης αποδοτικότητας των παραγωγών της Ένωσης. Αυτό είναι ιδιαίτερα εμφανές για το 2007 όταν η παραγωγή αυξήθηκε, ενώ το επίπεδο απασχόλησης μειώθηκε και η παραγωγικότητα ήταν κατά 21 % υψηλότερη σε σχέση με το 2006.

Πίνακας 9

	2006	2007	2008	ΠΕ
Παραγωγικότητα (τόνοι ανά απασχολούμενο)	1 013	1 224	1 130	1 137
Δείκτης (2006 = 100)	100	121	112	112

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία.

η) Παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές πωλήσεων

- (73) Οι ετήσιες μέσες τιμές πωλήσεων των ενωσιακών παραγωγών στην αγορά της ΕΕ προς τους μη συνδεδεμένους πελάτες παρέμειναν σταθερές μεταξύ 2006 και 2008 σε περίπου 1 100 EUR ανά τόνο. Κατά την ΠΕ, η ετήσια μέση τιμή πώλησης μειώθηκε κατά 12 % και ανήλθε σε 977 EUR ανά τόνο. Η ετήσια μέση τιμή πώλησης δεν αντανάκλα τις μηνιαίες ούτε τις ημερήσιες διακυμάνσεις τιμής του PET στην ευρωπαϊκή (και την παγκόσμια) αγορά, αλλά θεωρείται αρκετή για την ένδειξη της τάσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι τιμές πώλησης του PET συνήθως ακολουθούν τις τάσεις τιμών των βασικών πρώτων υλών του (κυρίως PTA και MEG), καθώς αποτελούν έως και το 80 % του συνολικού κόστους του PET.

Πίνακας 10

	2006	2007	2008	ΠΕ
Τιμή μονάδας στην αγορά ΕΕ (ευρώ/τόνο)	1 110	1 105	1 111	977
Δείκτης (2006 = 100)	100	100	100	88

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία.

- (74) Όπως προαναφέρεται, οι εισαγωγές με πρακτική ντάμπινγκ από τα ΗΑΕ και το Ιράν πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

ι) Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ και ανάκαμψη από τις επιπτώσεις των προηγούμενων πρακτικών ντάμπινγκ

- (75) Δεδομένου του όγκου, του μερίδιου αγοράς και των τιμών των εισαγωγών από τα ΗΑΕ και το Ιράν, δεν μπορούν να θεωρηθούν αμελητέες οι επιπτώσεις των πραγματικών περιθωρίων ντάμπινγκ στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Αξίζει να σημειωθεί ότι από το 2000 ισχύουν μέτρα αντιντάμπινγκ κατά των εισαγωγών PET από την Ινδία, την Ινδονησία, τη Δημοκρατία της Κορέας, τη Μαλαισία, την Ταϊβάν και την Ταϊλάνδη και, από το 2004, κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Δεδομένου ότι κατά την εξεταζόμενη περίοδο στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχασε μερίδιο αγοράς και αύξησε τη ζημία του, δεν διαπιστώνεται πραγματική ανάκαμψη από παλαιότερες πρακτικές ντάμπινγκ και θεωρείται ότι η παραγωγή της Ένωσης παραμένει ευάλωτη στη ζημιολογική επίδραση εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ στην αγορά της Ένωσης.

4.6. Μικροοικονομικά στοιχεία

α) Αποθέματα

- (76) Το επίπεδο των τελικών αποθεμάτων των παραγωγών του δείγματος μειώθηκε κατά την περίοδο μεταξύ του 2006 και της ΠΕ κατά 22 %. Σημειώνεται ότι τα αποθέματα αντιπροσωπεύουν λιγότερο από το 5 % της ετήσιας παραγωγής και, συνεπώς, η συνάφεια του εν λόγω δείκτη ως προς την ανάλυση της ζημίας είναι περιορισμένη.

Πίνακας 11

Δείγμα	2006	2007	2008	ΠΕ
Αποθέματα στο τέλος του οικονομικού έτους (τόνοι)	61 374	57 920	46 951	47 582
Δείκτης (2006 = 100)	100	94	77	78

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

α) Μισθοί

- (77) Το ετήσιο κόστος εργασίας αυξήθηκε κατά 11 % μεταξύ 2006 και 2007, και στη συνέχεια μειώθηκε κατά 2 ποσοστιαίες μονάδες το 2008 σε σχέση με το 2007 και κατά επιπλέον 9 ποσοστιαίες μονάδες την ΠΕ σε σχέση με το 2008, ανερχόμενο στο ίδιο επίπεδο με το 2006. Συνεπώς, το κόστος εργασίας παρέμεινε συνολικά σταθερό.

Πίνακας 12

Δείγμα	2006	2007	2008	ΠΕ
Ετήσιο κόστος εργασίας (ευρώ)	27 671 771	30 818 299	30 077 380	27 723 396
Δείκτης (2006 = 100)	100	111	109	100

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

γ) Κερδοφορία και απόδοση των επενδύσεων

- (78) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η κερδοφορία των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος από τους παραγωγούς του δείγματος στην αγορά της ΕΕ σε μη συνδεδεμένους πελάτες, ως ποσοστό καθαρών πωλήσεων, παρέμεινε αρνητική και μειώθηκε μάλιστα από - 6,9 % σε - 7,5 %. Ειδικότερα, η κατάσταση σε ό,τι αφορά την κερδοφορία των παραγωγών του δείγματος βελτιώθηκε το 2007 όταν οι καθαρές απώλειες αναλογούσαν σε μόλις - 1,5 % των καθαρών πωλήσεων, αλλά οι απώλειες αυξήθηκαν απότομα το 2008 σε - 9,3 %. Η κατάσταση βελτιώθηκε ελαφρά κατά την ΠΕ.

Πίνακας 13

Δείγμα	2006	2007	2008	ΠΕ
Κερδοφορία της ΕΕ (% των καθαρών πωλήσεων)	- 6,9 %	- 1,5 %	- 9,3 %	- 7,5 %
Δείκτης (2006 = - 100)	- 100	- 22	- 134	- 108
ΑΕ (% κέρδος επί της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων)	- 9,6 %	- 3,1 %	- 16,8 %	- 12,3 %
Δείκτης (2006 = - 100)	- 100	- 32	- 175	- 127

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

- (79) Η απόδοση των επενδύσεων («ΑΕ»), εκφραζόμενη ως ποσοστό κέρδους επί της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων, ακολούθησε ευρέως την τάση της κερδοφορίας. Αυξήθηκε από το επίπεδο του - 9,6 % το 2006 σε - 3,1 % το 2007. Μειώθηκε σε - 16,8 % το 2008 και αυξήθηκε εκ νέου την ΠΕ σε - 12,3 %. Συνολικά, η απόδοση των επενδύσεων παρέμεινε αρνητική και μειώθηκε κατά 2,7 ποσοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

δ) Ταμειακή ροή και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (80) Η καθαρή ταμειακή ροή από τις δραστηριότητες λειτουργίας ήταν αρνητική, ανερχόμενη σε - 18,5 εκατ. EUR το 2006. Βελτιώθηκε ουσιαστικά το 2007 όταν έγινε θετική, ανερχόμενη σε 19,5 εκατ. EUR, αλλά μειώθηκε δραματικά το 2008 (- 42 εκατ. EUR) προτού να καταλήξει στην αρνητική τιμή των - 11 εκατ. EUR κατά την ΠΕ. Συνολικά, η ταμειακή ροή βελτιώθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο παρά το γεγονός ότι παρέμεινε αρνητική.
- (81) Δεν υπήρξαν ενδείξεις ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής συνάντησε δυσκολίες στην άντληση κεφαλαίων, κυρίως λόγω του γεγονότος ότι ορισμένοι από τους παραγωγούς περιλαμβάνονται σε μεγαλύτερες ομάδες.

Πίνακας 14

Δείγμα	2006	2007	2008	ΠΕ
Ταμειακή ροή (ευρώ)	- 18 453 130	19 478 426	- 42 321 103	- 11 038 129
Δείκτης (2006 = 100)	- 100	206	- 229	- 60

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

ε) Επενδύσεις

- (82) Οι ετήσιες επενδύσεις των εταιρειών του δείγματος στην παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος μειώθηκαν κατά 34 % μεταξύ 2006 και 2007, κατά επιπλέον 59 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ 2007 και 2008 και, στη συνέχεια, μειώθηκαν ελαφρά κατά την ΠΕ σε σχέση με το 2008. Συνολικά, οι επενδύσεις μειώθηκαν κατά 96 % την εξεταζόμενη περίοδο. Η εν λόγω απότομη μείωση των επενδύσεων μπορεί να αιτιολογηθεί εν μέρει από το γεγονός ότι το 2006 και το 2007 τέθηκαν σε λειτουργία νέες γραμμές παραγωγής με σκοπό την αύξηση της ικανότητας.

Πίνακας 15

Δείγμα	2006	2007	2008	ΠΕ
Καθαρές επενδύσεις (ευρώ)	98 398 284	64 607 801	6 537 577	4 298 208
Δείκτης (2006 = 100)	100	66	7	4

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

4.7. Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία

- (83) Σύμφωνα με την ανάλυση των μακροοικονομικών στοιχείων, οι παραγωγοί της Ένωσης μείωσαν την παραγωγή και τις πωλήσεις τους κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Παρά το γεγονός ότι η διαπιστωμένη μείωση δεν ήταν δραματική ως έχει, πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο της αυξημένης ζήτησης μεταξύ του 2006 και της ΠΕ που είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση του μεριδίου αγοράς των παραγωγών της Ένωσης κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες σε 75 %.
- (84) Παράλληλα οι σχετικοί μικροοικονομικοί δείκτες επισημαίνουν σαφή επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος. Η κερδοφορία και η απόδοση των επενδύσεων παρέμειναν αρνητικές και συνολικά μειώθηκαν περαιτέρω μεταξύ 2006 και ΠΕ. Η ταμειακή ροή, παρά τη συνολική θετική εξέλιξη, επίσης παρέμεινε αρνητική κατά την ΠΕ.
- (85) Με βάση τα παραπάνω στοιχεία, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη υλική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

5. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

5.1. Εισαγωγή

- (86) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε εάν οι εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ από το Ιράν και τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα προκάλεσαν ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής σε βαθμό που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντικός. Πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, εξετάστηκαν και άλλοι γνωστοί παράγοντες, οι οποίοι θα μπορούσαν να προξενήσουν κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, ούτως ώστε να εξασφαλισθεί ότι η ζημία που προκλήθηκε ενδεχομένως από τους εν λόγω άλλους παράγοντες δεν αποδιδόταν στις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

5.2. Επίπτωση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (87) Μεταξύ 2006 και ΠΕ, ο όγκος των εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ του υπό εξέταση προϊόντος από τα ΗΑΕ και το Ιράν αυξήθηκε κατά σχεδόν 20 φορές, ανερχόμενος σε 212 200 τόνους, και το μερίδιο αγοράς αυξήθηκε κατά σχεδόν 7 ποσοστιαίες μονάδες (από 0,4 % σε 7,1 %). Παράλληλα, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχασε περίπου 10 ποσοστιαίες μονάδες του μεριδίου αγοράς (μειώθηκε από 84,9 % σε 75,1 %). Η μέση τιμή των εν λόγω εισαγωγών μειώθηκε μεταξύ 2006 και ΠΕ και παρέμεινε χαμηλότερη από τη μέση τιμή των ενωσιακών παραγωγών.

- (88) Όπως προαναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη (62), οι εισαγωγές με πρακτική ντάμπινγκ σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ανήλθαν σε 3,9 % για τα ΗΑΕ και 3,2 % για το Ιράν. Παρά το γεγονός ότι οι πωλήσεις σε χαμηλότερες τιμές ήταν κάτω από 4 %, δεν μπορούν να θεωρηθούν αμελητέες καθώς το PET αποτελεί εμπόρευμα και ο ανταγωνισμός πραγματοποιείται κυρίως μέσω των τιμών.
- (89) Ο ιρανός εισαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι ιρανικές εισαγωγές PET δεν είναι δυνατόν να προκαλέσαν υλική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής δεδομένου ότι τα εν λόγω επίπεδα εισαγωγών θα υπερέβαιναν ελάχιστα το ελάχιστο όριο εισαγωγών. Ωστόσο, κατά την ΠΕ, οι εισαγωγές από το Ιράν, που αντιστοιχούν σε μερίδιο αγοράς 1,9 %, υπερβαίνουν το ελάχιστο όριο που προβλέπει ο βασικός κανονισμός. Επιπλέον, οι ιρανικές τιμές εισαγωγών ήταν χαμηλότερες από τις τιμές πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Με βάση τα εν λόγω στοιχεία, το επιχείρημα του ιρανού εισαγωγέα απορρίπτεται.
- (90) Λόγω της μειωμένης τιμής των εισαγωγών από τα ΗΑΕ και το Ιράν σε σχέση με τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, θεωρείται ότι οι εν λόγω εισαγωγές σε τιμές ντάμπινγκ άσκησαν πίεση μείωσης των τιμών, εμποδίζοντας τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να αυξήσει τις τιμές πώλησης σε επίπεδο που θα ήταν αναγκαίο για να καλύψει το κόστος του και να επιτύχει κέρδος. Συνεπώς, θεωρείται ότι υπάρχει αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εν λόγω εισαγωγών και της ζημίας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

5.3. Επίπτωση άλλων παραγόντων

5.3.1. Εξαγωγική δραστηριότητα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

- (91) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι η τυχόν ζημία οφείλεται στην μειωμένη εξαγωγική δραστηριότητα των παραγωγών της Ένωσης. Όπως διαπιστώνεται από τον παρακάτω πίνακα, ο όγκος των εξαγωγών του ενωσιακού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο κατά 11 %. Το επίπεδο των τιμών εξαγωγής κατά την ίδια περίοδο μειώθηκε κατά 10 %, με αποτέλεσμα τη σταθερή αξία των εξαγωγικών πωλήσεων κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Κατά συνέπεια, δεν υπάρχει ένδειξη ότι οι επιδόσεις των εξαγωγών συνέβαλαν στη ζημία που έχει υποστεί ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

Πίνακας 16

Ενωσιακός κλάδος παραγωγής	2006	2007	2008	ΠΕ
Εξαγωγικές πωλήσεις (τόνοι)	25 677	24 103	23 414	28 504
Δείκτης (2006 = 100)	100	94	91	111
Εξαγωγικές πωλήσεις (ευρώ)	28 473 679	27 176 204	25 109 209	28 564 676
Δείκτης (2006 = 100)	100	95	88	100
Τιμές εισαγωγής (ευρώ/τόνο)	1 109	1 128	1 072	1 002

Πηγή: απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο.

- (92) Άλλο ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι οι τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην αγορά της ΕΕ ήταν τεχνητά υψηλές. Σύμφωνα με το ενδιαφερόμενο μέρος, ο εν λόγω ισχυρισμός στηρίζεται στο γεγονός ότι οι τιμές στην αγορά παρέμειναν σταθερές ενώ οι τιμές εξαγωγικών πωλήσεων μειώθηκαν. Ωστόσο, η έρευνα επισήμανε ότι οι μέσες ετήσιες τιμές πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής στην αγορά της ΕΕ μειώθηκαν κατά 12 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο, σύμφωνα με τη μείωση των τιμών εξαγωγής κατά την ίδια περίοδο. Συνεπώς, το επιχείρημα απορρίπτεται.

5.3.2. Εισαγωγές από τρίτες χώρες

α) Πακιστάν

- (93) Δεδομένου ότι δεν διαπιστώθηκε πρακτική ντάμπινγκ για τις εισαγωγές από το Πακιστάν, κρίνεται ωστόσο αναγκαία η ανάλυση αν συνέβαλαν στη ζημία που υπέστησαν οι παραγωγοί της Ένωσης. Ο όγκος των εισαγωγών από το Πακιστάν διπλασιάστηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ειδικότερα, μειώθηκε το 2006 και το 2007 κατά 25 %. Ωστόσο, στη συνέχεια αυξήθηκε σημαντικά το 2008, σε σχέση με το 2007, κατά 117 ποσοστιαίες μονάδες και κατά την ΠΕ κατά επιπλέον 16 ποσοστιαίες μονάδες σε σχέση με το 2008 και ανήλθε σε 92 000 τόνους. Το μερίδιο της αγοράς που αντιστοιχεί στις εν λόγω εισαγωγές αυξήθηκε από 1,6 % το 2006 σε 3,1 % κατά την ΠΕ.

Πίνακας 17

	2006	2007	2008	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών από το Πακιστάν (τόνοι)	44 187	33 255	84 859	92 004
Δείκτης (2006 = 100)	100	75	192	208
Μερίδιο αγοράς εισαγωγών από το Πακιστάν	1,6 %	1,1 %	3,0 %	3,1 %
Τιμή εισαγωγής (ευρώ/τόνο)	1 030	1 022	1 023	900

Πηγή: Eurostat.

- (94) Η μέση τιμή των εισαγωγών από το Πακιστάν παρέμεινε γενικά κάτω από τις μέσες τιμές των παραγωγών της Ένωσης. Ωστόσο, σύμφωνα με τη λεπτομερή ανάλυση των πληροφοριών για τις τιμές που παρείχε ο συνεργαζόμενος εξαγωγέας στο Πακιστάν, οι τιμές του ήταν χαμηλότερες από τις τιμές της Ένωσης κατά λιγότερο από 1,5 %, δηλ. λιγότερο από το ήμισυ χαμηλότερες σε σχέση με τις εισαγωγές με πρακτική ντάμπινγκ από το Ιράν και τα ΗΑΕ. Κατά συνέπεια, μολονότι δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο ότι οι εισαγωγές από το Πακιστάν συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, η συμβολή τους ήταν περιορισμένη και δεν θα μπορούσε να εξαλείψει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

β) Δημοκρατία της Κορέας

- (95) Η Δημοκρατία της Κορέας υπόκειται σε δασμούς αντιντάμπινγκ από το 2000. Ωστόσο, δύο κορεατικές εταιρείες υπόκεινται σε μηδενικό δασμό και η έρευνα κατέδειξε ότι οι εισαγωγές από τη Δημοκρατία της Κορέας διατηρούνται σε υψηλά επίπεδα και αυξήθηκαν σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι κορεατικές εισαγωγές αυξήθηκαν κατά περίπου 150 % μεταξύ του 2006 και της ΠΕ και το αντίστοιχο μερίδιό τους στην αγορά αυξήθηκε από 3,5 % το 2006 σε 7,7 % κατά την ΠΕ.

Πίνακας 18

	2006	2007	2008	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών από τη Νότια Κορέα (τόνοι)	94 023	130 994	177 341	231 107
Δείκτης (2006 = 100)	100	139	189	246
Μερίδιο αγοράς εισαγωγών από τη Νότια Κορέα	3,5 %	4,5 %	6,2 %	7,7 %
Τιμή εισαγωγής (ευρώ/τόνο)	1 084	1 071	1 063	914

Πηγή: Eurostat.

- (96) Η μέση τιμή των κορεατικών εισαγωγών διατηρήθηκε γενικά σε επίπεδα λίγο χαμηλότερα από τη μέση τιμή των ενωσιακών παραγωγών. Ωστόσο, οι κορεατικές τιμές ήταν υψηλότερες από τις μέσες τιμές των ΗΑΕ και του Ιράν και ήταν συν τοις άλλοις υψηλότερες από τις μέσες τιμές του Πακιστάν. Κατά συνέπεια, μολονότι δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο ότι οι εισαγωγές από τη Δημοκρατία της Κορέας συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, η συμβολή τους ήταν περιορισμένη και θεωρείται ότι δεν θα μπορούσε να εξαλείψει την αιτιώδη συνάφεια όσον αφορά τις εισαγωγές με πρακτική ντάμπινγκ από τα ΗΑΕ και το Ιράν.
- (97) Ο ιρανός εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οποιαδήποτε αύξηση των ιρανικών εισαγωγών οφείλεται σε μείωση των εισαγωγών της Νότιας Κορέας και, συνεπώς, δεν επιβαρύνει τους ευρωπαίους παραγωγούς. Ωστόσο, σύμφωνα με στοιχεία της Eurostat, κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι όγκοι εισαγωγών αμφοτέρων των χωρών αυξάνονται σταθερά και παράλληλα. Συνεπώς, δεν μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από το Ιράν απλώς αντικαθιστούν τις εισαγωγές από τη Νότια Κορέα.

γ) Άλλες χώρες

- (98) Οι τιμές των εισαγωγών από άλλες χώρες ήταν, κατά μέσο όρο, σημαντικά υψηλότερες από τις μέσες τιμές πώλησης των παραγωγών της Ένωσης. Επιπλέον, οι εν λόγω εισαγωγές έχασαν μερίδιο της αγοράς κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Συνεπώς, οι εν λόγω εισαγωγές δεν θεωρούνται πιθανή αιτία ζημίας για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

Πίνακας 19

	2006	2007	2008	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών από άλλες χώρες (τόνοι)	259 438	296 418	185 286	210 772
Δείκτης (2006 = 100)	100	114	71	81
Μερίδιο αγοράς εισαγωγών από άλλες χώρες	9,6 %	10,1 %	6,5 %	7,0 %
Τιμή εισαγωγής (ευρώ/τόνο)	1 176	1 144	1 194	1 043

Πηγή: Eurostat.

5.3.3. Ανταγωνισμός από τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς στην Ένωση

- (99) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι η ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής οφειλόταν στον ανταγωνισμό από τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς στην Ένωση. Πέντε ενωσιακοί παραγωγοί δεν συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας. Ένας από αυτούς σταμάτησε την παραγωγή ήδη κατά την ΠΕ, ενώ άλλοι δύο σταμάτησαν επίσης την παραγωγή λίγο μετά τον πρώτο παραγωγό. Οι όγκοι πωλήσεων των μη συνεργαζόμενων παραγωγών υπολογίστηκαν βάσει των πληροφοριών που περιείχε η καταγγελία. Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, το μερίδιο αγοράς των εν λόγω παραγωγών κατά την εξεταζόμενη περίοδο μειώθηκε από 20,5 % το 2006 σε 16 % κατά την ΠΕ. Στο πλαίσιο της έρευνας, δεν έχουν προκύψει στοιχεία ότι η συμπεριφορά των εν λόγω παραγωγών έχει εξαλείψει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

Πίνακας 20

Μη συνεργαζόμενοι παραγωγοί της ΕΕ	2006	2007	2008	ΠΕ
Πωλήσεις ΕΕ (τόνοι)	554 329	493 363	356 581	478 282
Δείκτης (2006 = 100)	100	89	64	86
Μερίδιο αγοράς	20,5 %	16,8 %	12,4 %	16,0 %

Πηγή: Eurostat.

5.3.4. Οικονομική ύφεση

- (100) Η οικονομική κρίση του 2008 οδήγησε σε ανάπτυξη της αγοράς πιο αργή από την αναμενόμενη και ασυνήθιστη σε σχέση με τις αρχές του 2000, όταν οι ετήσιοι ρυθμοί ανάπτυξης ανέρχονταν σε περίπου 10 %. Για πρώτη φορά, υπήρξε συρρίκνωση της ζήτησης για PET το 2008, γεγονός το οποίο είχε σαφή αντίκτυπο στις συνολικές επιδόσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (101) Ωστόσο, οι αρνητικές επιπτώσεις της οικονομικής ύφεσης και η συρρίκνωση της ζήτησης επιδεινώθηκαν από τις αυξημένες εισαγωγές με πρακτική ντάμπινγκ από το Ιράν και τα ΗΑΕ σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Ακόμη και αν η οικονομική ύφεση μπορεί να θεωρηθεί πιθανή αιτία πρόκλησης ζημίας για την περίοδο που ξεκινά από το τελευταίο τρίμηνο του 2008, το γεγονός αυτό δεν μπορεί κατά κανένα τρόπο να υποβαθμίσει τα ζημιογόνα αποτελέσματα των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές με πρακτική ντάμπινγκ στην αγορά της ΕΕ για ολόκληρη την εξεταζόμενη περίοδο. Ακόμα και με μειωμένες πωλήσεις, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα πρέπει να μπορεί να διατηρήσει ένα αποδεκτό επίπεδο τιμών και επομένως να περιορίσει τις αρνητικές επιπτώσεις τυχόν επιβράδυνσης στην αύξηση της κατανάλωσης, αλλά μόνο στην περίπτωση έλλειψης αθέμιτου ανταγωνισμού των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές με πρακτική ντάμπινγκ στην αγορά.
- (102) Η οικονομική ύφεση επίσης δεν είχε κανέναν αντίκτυπο στη ζημία που συντελέστηκε και διαπιστώθηκε ήδη πριν από το τελευταίο τρίμηνο του 2008.
- (103) Κατά συνέπεια, η οικονομική ύφεση πρέπει να θεωρηθεί στοιχείο που συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής από το τελευταίο τρίμηνο του 2008 και μετά και, δεδομένου του παγκόσμιου χαρακτήρα της, δεν μπορεί να θεωρηθεί πιθανή αιτία για την εξουδετέρωση της αιτιώδους συνάφειας μεταξύ της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής και των εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ από τα ΗΑΕ και το Ιράν.

5.3.5. Γεωγραφική τοποθεσία

- (104) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι οποιαδήποτε ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής θα οφειλόταν κατά πρώτο λόγο στη μη ευνοϊκή γεωγραφική θέση τουλάχιστον ορισμένων από τους ενωσιακούς παραγωγούς (δηλ. μακριά από λιμένα, με αποτέλεσμα την επιβάρυνση με πρόσθετο κόστος μεταφοράς των πρώτων υλών και του τελικού προϊόντος).
- (105) Σε ό,τι αφορά το παραπάνω επιχείρημα, αναγνωρίζεται ότι η γεωγραφική τοποθεσία που δεν είναι ευπρόσβλητη με σχετικά φθηνότερα μέσα μεταφοράς έχει ορισμένα μειονεκτήματα από την άποψη του κόστους για την παράδοση των πρώτων υλών από τους προμηθευτές, αλλά και του τελικού προϊόντος στους πελάτες. Ωστόσο, η έρευνα και τα εξακριβωμένα στοιχεία από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος (εκ των οποίων δύο δραστηριοποιούνται κοντά σε λιμένα και δύο στην ενδοχώρα) δεν επισήμανε καμία ουσιαστική σχέση μεταξύ της γεωγραφικής τοποθεσίας και των οικονομικών επιδόσεων των ενωσιακών παραγωγών. Στην πράξη, η ζημία που διαπιστώθηκε αφορούσε επίσης τους παραγωγούς που εδρεύουν κοντά σε λιμένα.
- (106) Συνεπώς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η γεωγραφική θέση δεν συνέβαλε σημαντικά στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

5.3.6. Κάθετη ολοκλήρωση

- (107) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι οποιαδήποτε ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής θα οφείλεται στο γεγονός ότι πολλοί ενωσιακοί παραγωγοί δεν είναι κάθετα ολοκληρωμένοι (όσον αφορά την παραγωγή ΡΤΑ) και συνεπώς έχουν σημαντικό μειονέκτημα κόστους έναντι των ολοκληρωμένων εισαγωγών. Τα εξακριβωμένα στοιχεία από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος δεν επισήμαναν σημαντική σχέση μεταξύ της κάθετης ολοκλήρωσης της παραγωγής ΡΤΑ και των οικονομικών επιδόσεων των παραγωγών της Ένωσης.
- (108) Συνεπώς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η έλλειψη κάθετης ολοκλήρωσης της παραγωγής ΡΤΑ δεν συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

5.4. Συμπεράσματα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

- (109) Η χρονική σύμπτωση μεταξύ, αφενός, της αύξησης των εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ από τα ΗΑΕ και το Ιράν, της αύξησης των μεριδίων της αγοράς και της διαπίστωσης της ύπαρξης τιμών χαμηλότερων από τις τιμές της Ένωσης και, αφετέρου, της επιδείνωσης της κατάστασης των παραγωγών της Ένωσης, οδηγεί στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές με πρακτική ντάμπινγκ προκάλεσαν σημαντική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.
- (110) Αναλύθηκαν άλλοι παράγοντες, αλλά διαπιστώθηκε ότι δεν εξουδετερώνουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των επιπτώσεων των εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής. Σε ό,τι αφορά το Πακιστάν, καθώς η διαφορά με τις χαμηλότερες τιμές είναι πολύ μικρή, θεωρείται ότι οι εισαγωγές του δεν συνέ-

βαλαν στη ζημία του ενωσιακού κλάδου παραγωγής σε σημαντικό βαθμό. Οι εισαγωγές από τη Δημοκρατία της Κορέας μπορεί να είχαν συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, αλλά δεδομένης της μικρής διαφοράς στις τιμές μεταξύ των εν λόγω εισαγωγών και της αγοράς της Ένωσης, θεωρείται ότι δεν εξουδετερώνει την αιτιώδη συνάφεια που καθορίστηκε με τις εισαγωγές με πρακτική ντάμπινγκ από τα ΗΑΕ και το Ιράν. Λόγω της μείωσης του μεριδίου της αγοράς και του υψηλού επιπέδου τιμών, δεν υπάρχουν στοιχεία ότι οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής. Επιπλέον, κανένας άλλος γνωστός παράγοντας, δηλ. οι εξαγωγικές επιδόσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, ο ανταγωνισμός από άλλους ενωσιακούς παραγωγούς, η οικονομική ύφεση, η γεωγραφική τοποθεσία και η έλλειψη κάθετης ολοκλήρωσης, δεν έχει συμβάλει στη ζημία του ενωσιακού κλάδου παραγωγής σε βαθμό που θα εξουδετέρωνε την αιτιώδη συνάφεια.

- (111) Με βάση την παραπάνω ανάλυση, με την οποία διαχωρίζονται σαφώς οι επιπτώσεις όλων των γνωστών παραγόντων που επηρεάζουν την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής από τις ζημιολογικές επιπτώσεις των εισαγωγών με πρακτική ντάμπινγκ, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές καταγωγής ΗΑΕ και Ιράν προκάλεσαν σημαντική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

6. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΕ

- (112) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε, παρά τα συμπεράσματα σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια, κατά πόσον υπήρχαν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι δεν εξυπηρετούσε το συμφέρον της Ένωσης η λήψη μέτρων στη συγκεκριμένη περίπτωση. Για το σκοπό αυτό και σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε τον πιθανό αντίκτυπο των μέτρων για όλα τα μέρη που συμμετέχουν, καθώς και τις πιθανές συνέπειες της μη λήψης μέτρων.
- (113) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε ανεξάρτητους εισαγωγείς, προμηθευτές πρώτων υλών, χρήστες και τις ενώσεις τους. Εστάλησαν συνολικά περισσότερα από 50 ερωτηματολόγια, αλλά λήφθηκαν μόνο 13 απαντήσεις εντός της καθορισμένης προθεσμίας. Επιπλέον, 22 χρήστες διαβίβασαν αργότερα, στο πλαίσιο της διαδικασίας, επιστολές εκφράζοντας την αντίθεσή τους σε κάθε ενδεχόμενο μέτρο για την εν λόγω περίπτωση.

6.1. Ενδιαφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και άλλων ενωσιακών παραγωγών

- (114) Αναμένεται ότι η επιβολή μέτρων στις εισαγωγές από τα ΗΑΕ και το Ιράν θα απέτρεπε τις περαιτέρω στρεβλώσεις της αγοράς και τη συμπίεση των τιμών και θα αποκαθιστούσε το θεμιτό ανταγωνισμό. Κατ' αυτόν τον τρόπο, στη συνέχεια, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα είχε την ευκαιρία να βελτιώσει την κατάστασή του λόγω των αυξημένων τιμών, του αυξημένου όγκου πωλήσεων και του μεριδίου της αγοράς.

- (115) Ελλείπει μέτρων, αναμένεται ότι οι εισαγωγές από τα ΗΑΕ και το Ιράν θα συνεχίσουν να αυξάνονται, σε τιμές χαμηλότερες από αυτές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Στην περίπτωση αυτή, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν θα είχε την ευκαιρία να βελτιώσει την κατάστασή του. Λαμβάνοντας υπόψη την κακή οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, προβλέπονται περισσότερες παύσεις δραστηριοτήτων με επακόλουθη απώλεια θέσεων απασχόλησης.
- (116) Δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι τα συμφέροντα των άλλων παραγωγών στην Ένωση που δεν συνεργάστηκαν ενεργά στο πλαίσιο της έρευνας είναι διαφορετικά από εκείνα που αναφέρει ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.
- (117) Η ιρανική εταιρεία ισχυρίστηκε ότι η επιβολή των μέτρων δεν θα βοηθούσε τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής καθώς θα επέφερε απλώς νέες επενδύσεις σε άλλες εξαγωγικές χώρες. Το εν λόγω επιχείρημα δεν μπορεί να γίνει δεκτό καθώς θα συνεπαγόταν, λογικά, ότι δεν μπορούν να επιβάλλονται ποτέ μέτρα αντιντάμπινγκ σε προϊόντα για τα οποία μπορούν να μεταφέρονται οι επενδύσεις σε άλλες χώρες. Επίσης, θα συνεπαγόταν την άρνηση προστασίας κατά του αθέμιτου εμπορίου απλώς και μόνο λόγω του ενδεχόμενου νέου ανταγωνισμού από άλλες τρίτες χώρες.
- (118) Το ίδιο ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι οποιοδήποτε μέτρο δεν θα μπορούσε να διορθώσει ένα διαρθρωτικό ανταγωνιστικό μειονέκτημα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής PET σε σχέση με τον κλάδο παραγωγής PET στην Ασία και τη Μέση Ανατολή. Ωστόσο, το επιχείρημα δεν ήταν επαρκώς βάσιμο. Σημειώνεται ότι ορισμένοι κάθιστα ολοκληρωμένοι ενωσιακοί παραγωγοί που συμμετείχαν στο δείγμα βρίσκονται επίσης σε δύσκολη οικονομική κατάσταση. Επιπλέον, ακόμη και εάν υπήρχαν πιθανά ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα (π.χ. μέσω της οικονομικότερης πρόσβασης στις πρώτες ύλες), διαπιστώθηκε ότι οι παραγωγοί-εξαγωγείς συνέχισαν την πρακτική ντάμπινγκ.
- (119) Επομένως, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ είναι σαφώς προς το συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

6.2. Συμφέρον των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων στην Κοινότητα

- (120) Όπως προαναφέρεται, η δειγματοληψία εφαρμόστηκε για τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και από τις δύο εταιρείες του δείγματος μόνο ένας εισαγωγικός αντιπρόσωπος («Global Services International, G.S.I.») συνεργάστηκε πλήρως στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας απαντώντας στο ερωτηματολόγιο. Οι εισαγωγές που δηλώθηκαν από τον εισαγωγικό αντιπρόσωπο αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό όλων των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες κατά την ΠΕ. Οι προμήθειες για τις εισαγωγές PET καλύπτουν το μεγαλύτερο μέρος των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της G.S.I. Δεδομένου ότι ο αντιπρόσωπος δραστηριοποιείται με βάση τις προμήθειες, η επιβολή οποιωνδήποτε δασμών δεν αναμένεται να ασκήσει σημαντική επίδραση στις επιδόσεις του, καθώς οποιαδήποτε πραγματική αύξηση της τιμής των εισαγωγών μάλλον θα βαρύνει τους πελάτες του.
- (121) Κανένας άλλος εισαγωγέας δεν υπέβαλε σχετικές πληροφορίες. Δεδομένου ότι οι εισαγωγές από άλλες χώρες όπου εφαρμόζονται μέτρα αντιντάμπινγκ δεν σταμάτησαν και ότι

διατίθενται εισαγωγές από χώρες χωρίς μέτρα αντιντάμπινγκ (π.χ. Ομάν, ΗΠΑ, Βραζιλία), θεωρείται ότι οι εισαγωγείς μπορούν να προβούν σε εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες.

- (122) Συνεπώς, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή προσωρινών μέτρων δεν θα έχει σημαντικό αρνητικό αντίκτυπο στο συμφέρον των εισαγωγέων της ΕΕ.

6.3. Συμφέρον των προμηθευτών πρώτων υλών στην Ένωση

- (123) Τρεις προμηθευτές πρώτων υλών (δύο προμηθευτές PTA και ένα προμηθευτής MEG) συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της έρευνας με την υποβολή των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο εντός της καθορισμένης προθεσμίας. Τα μέλη του προσωπικού που απασχολούνταν στις ευρωπαϊκές εγκαταστάσεις τους και εργάστηκαν για την παραγωγή PTA / MEG ήταν περίπου 700.
- (124) Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί PTA αντιπροσωπεύουν περίπου το 50 % των αγορών PTA των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος. Οι παραγωγοί PTA εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την κατάσταση των παραγωγών PET που αποτελούν τους κύριους πελάτες τους. Οι χαμηλές τιμές του PET συνεπάγονται χαμηλότερες τιμές PTA και χαμηλότερα περιθώρια για τους παραγωγούς PTA. Σημειώνεται ότι διενεργείται σε αυτό το στάδιο έρευνα κατά του ντάμπινγκ και των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές PTA καταγωγής Ταϊλάνδης, που σημαίνει ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί PTA ενδέχεται επίσης να αντιμετωπίσουν αθέμιτο ανταγωνισμό από τις ταϊλανδικές εισαγωγές. Συνεπώς, θεωρείται ότι η επιβολή των μέτρων στις εισαγωγές PET με πρακτική ντάμπινγκ θα ωφελούσε τους παραγωγούς PTA.
- (125) Όσον αφορά τον συνεργαζόμενο προμηθευτή MEG, το MEG αντιπροσωπεύει λιγότερο από το 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών του. Διαπιστώνεται ότι όσον αφορά το MEG, το PET δεν αποτελεί τη μοναδική ή έστω τη σημαντικότερη πιθανή εφαρμογή και οι παραγωγοί MEG εξαρτώνται λιγότερο από την κατάσταση του κλάδου παραγωγής PET. Ωστόσο, οι δυσκολίες του κλάδου παραγωγής PET ενδέχεται να ασκήσουν περιορισμένη επίδραση στους προμηθευτές MEG, τουλάχιστον σε βραχυπρόθεσμη και μεσοπρόθεσμη βάση.

- (126) Λαμβάνοντας υπόψη τα παραπάνω στοιχεία, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων στις εισαγωγές με πρακτική ντάμπινγκ από τα Η.Α.Ε. και το Ιράν θα ήταν προς το συμφέρον των προμηθευτών πρώτων υλών.

6.4. Συμφέρον των χρηστών

- (127) Το PET που υπόκειται στην εν λόγω διαδικασία (δηλ. με αριθμό ιξώδους 78 ml/g ή μεγαλύτερο, για φιάλες) χρησιμοποιείται κυρίως στην παραγωγή φιαλών για νερό και άλλα ποτά. Αναπτύσσεται η χρήση του για την παραγωγή άλλων συσκευασιών (στερεά τρόφιμα ή απορρυπαντικά) και φύλλων, αλλά παραμένει σχετικά περιορισμένη. Οι φιάλες PET παράγονται σε δύο στάδια: i) πρώτα δημιουργείται το προδιαμόρφωμα με έγχυση του PET σε μήτρα και ii) στη συνέχεια το προδιαμόρφωμα θερμαίνεται και υποβάλλεται σε

φύσημα για να μετατραπεί σε φιάλη. Η παραγωγή μπορεί να αποτελεί ολοκληρωμένη διαδικασία (δηλ. η ίδια εταιρεία αγοράζει το PET, παράγει το προδιαμορφωμένο και το υποβάλλει σε φύσημα για να μετατραπεί σε φιάλη) ή να περιορίζεται στο δεύτερο στάδιο (φύσημα του προδιαμορφώματος για να μετατραπεί σε φιάλη). Τα προδιαμορφώματα μπορούν να μεταφέρονται σχετικά εύκολα διότι είναι μικρά και πυκνά, ενώ οι άδειες φιάλες είναι ασταθείς και λόγω του μεγέθους τους η μεταφορά τους είναι ιδιαίτερα δαπανηρή.

(128) Οι φιάλες PET γεμίζονται με νερό και/ή άλλα ποτά από τις εταιρείες εμφιάλωσης («εμφιαλωτές»). Οι εταιρείες εμφιάλωσης δραστηριοποιούνται συχνά στον επιχειρηματικό κλάδο του PET είτε με ολοκληρωμένες διαδικασίες παραγωγής φιαλών είτε με συμφωνίες ανάθεσης της επεξεργασίας («tolling agreements») σε υπεργολάβους μετατροπείς και/ή παραγωγούς φιαλών για λογαριασμό των οποίων διαπραγματεύονται την τιμή PET με τον παραγωγό (soft tolling) ή ακόμα και αγοράζουν το PET για τις δικές τους φιάλες (hard tolling).

(129) Συνεπώς, μπορούν να διακριθούν δύο ομάδες χρηστών:

— μετατροπείς και/ή παραγωγοί φιαλών — που αγοράζουν το PET άμεσα από τους παραγωγούς, το μετατρέπουν σε προδιαμορφώματα (ή φιάλες) και το μεταπωλούν για περαιτέρω επεξεργασία (ή πλήρωση), και

— εμφιαλωτές — που αγοράζουν το PET για τους υπεργολάβους παραγωγούς/μετατροπείς φιαλών (hard tolling) ή που διαπραγματεύονται την τιμή με την οποία ο υπεργολάβος μετατροπέας και/ή παραγωγός φιαλών θα προμηθευτεί το PET (soft tolling).

α) Μετατροπείς

(130) Οι παραγωγοί προδιαμορφωμάτων είναι οι κύριοι χρήστες του PET για φιάλες. Τέσσερις μετατροπείς, οι οποίοι καλύπτουν το 16 % της κατανάλωσης στην Ένωση κατά την ΠΕ, συνεργάστηκαν πλήρως στο πλαίσιο της έρευνας (δηλ. υπέβαλαν πλήρεις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο εντός της καθορισμένης προθεσμίας). Όπως προαναφέρθηκε, κατά τη συνέχεια της διαδικασίας αρκετοί μετατροπείς επίσης εξέφρασαν την αντίθεσή τους, αλλά δεν παρείχαν επαληθεύσιμα στοιχεία για την κατανάλωσή τους. Ο συνεργαζόμενος εισαγωγικός αντιπρόσωπος ισχυρίστηκε κατά τη διάρκεια ακρόασης ότι το 80 % των χρηστών της ΕΕ αντιτίθενται στα μέτρα. Οι εν λόγω πληροφορίες, ωστόσο, δεν τεκμηριώθηκαν αρκετά και δεν μπορούσαν να επαληθευθούν.

(131) Μια ένωση εκπροσώπησης των ευρωπαίων μετατροπέων πλαστικών (EuPC) δήλωσε κατά τη διάρκεια ακρόασης ότι υιοθετεί ουδέτερη στάση στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας. Παρά το γεγονός ότι ορισμένα από τα μέλη της θα τασσόταν κατά οποιονδήποτε μέτρων, το τρέχον επίπεδο τιμών PET στην ευρωπαϊκή αγορά δεν είναι βιώσιμο για τις επιχειρήσεις ανακύκλωσης PET. Οι επιχειρήσεις ανακύκλωσης PET (που επίσης εκπροσωπούνται από την EuPC) θα ήταν υπέρ των μέτρων. Ωστόσο, σε μεταγενέστερο στάδιο της έρευνας, η

ένωση άλλαξε τη στάση της και εξέφρασε την αντίθεσή της στην επιβολή των μέτρων. Η ένωση ισχυρίστηκε ότι η επιβολή των μέτρων θα συνεπαγόταν υπερβολικό κόστος για τον ενωσιακό κλάδο μετατροπής πλαστικών, που αποτελείται κυρίως από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (MME). Η ένωση ισχυρίστηκε ότι οι εν λόγω MME δεν θα μπορούσαν να απορροφήσουν υψηλότερες τιμές PET, γεγονός το οποίο είτε θα τις εξανάγκαζε να σταματήσουν τις δραστηριότητές τους είτε θα τις ενθάρρυνε να μεταφέρουν τις εγκαταστάσεις τους εκτός της ΕΕ. Οι εν λόγω ισχυρισμοί δεν στηρίχθηκαν από βάσιμα στοιχεία σε αυτό το στάδιο.

(132) Το προσωπικό που απασχόλησαν οι συνεργαζόμενοι μετατροπείς ανήλθε συνολικά σε 1 300 άτομα, ενώ το δηλωμένο προσωπικό που απασχολούν οι μετατροπείς που υπέβαλαν πληροφορίες αργότερα στο πλαίσιο της διαδικασίας ανέρχεται σε επιπλέον 6 000 άτομα. Κατά τη διάρκεια της ακρόασης, ο εισαγωγικός αντιπρόσωπος και οι πελάτες του επισημάναν ότι οι μετατροπείς απασχολούν περίπου 20 000 άτομα. Οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να επαληθευτούν.

(133) Βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, το PET που χρησιμοποιείται στην παραγωγή των προδιαμορφωμάτων κυμαίνεται μεταξύ 70 % και 80 % του συνολικού κόστους παραγωγής για τους μετατροπείς. Αποτελεί συνεπώς σημαντικό στοιχείο κόστους για τις εταιρείες αυτές. Η έρευνα μέχρι τώρα έδειξε ότι κατά μέσον όρο οι συνεργαζόμενοι μετατροπείς εμφανίζουν ήδη ορισμένη ζημία. Δεδομένου ότι η πλειονότητα των μετατροπέων αποτελείται από τοπικές μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, ενδέχεται να διαθέτουν βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα μόνον περιορισμένες δυνατότητες να μετακυλίσουν οποιαδήποτε αύξηση στις δαπάνες τους, ιδίως όταν ο πελάτης τους (εταιρείες εμφιάλωσης) είναι μάλλον σημαντικός παράγοντας με πολύ καλύτερη θέση διαπραγμάτευσης. Ωστόσο, οι συμβάσεις (που συνήθως αποτελούν αντικείμενο διαπραγματεύσεων κάθε έτος) για την πώληση προδιαμορφωμάτων και/ή φιαλών περιλαμβάνουν συχνά μηχανισμό που απεικονίζει τις διακυμάνσεις των τιμών PET.

(134) Οι μετατροπείς και ο συνεργαζόμενος εισαγωγικός αντιπρόσωπος υποστήριξαν ότι τα μέτρα θα είχαν ως αποτέλεσμα να μετακινήσουν ορισμένοι μεγαλύτεροι κατασκευαστές προδιαμορφωμάτων τις γραμμές τυποποιημένης παραγωγής τους σε χώρες γειτονικές με την ΕΕ. Δεδομένου ότι το κόστος μεταφοράς των προδιαμορφωμάτων σε περιορισμένη απόσταση είναι σχετικά χαμηλό, η εν λόγω πρακτική διαπιστώνεται ήδη σε ορισμένο βαθμό. Ακόμα, προς το παρόν, στοιχεία όπως η εγγύτητα στον πελάτη ή η ευελιξία των παραδόσεων φαίνεται να αντισταθμίζουν τα πλεονεκτήματα που ενδέχεται να προσφέρουν οι γειτονικές χώρες. Δεδομένου ότι το προτεινόμενο επίπεδο μέτρων είναι μετριοπαθές, προσωρινά θεωρείται ότι τα πλεονεκτήματα της παραγωγής προδιαμορφωμάτων εκτός της ΕΕ δεν πρέπει να υπερκεράσουν τα τωρινά μειονεκτήματα. Επιπλέον, λαμβάνοντας υπόψη το κόστος μεταφοράς, η μετακίνηση αναμένεται να αποτελέσει εναλλακτική λύση μόνο για τις επιχειρήσεις των οποίων οι πελάτες βρίσκονται κοντά στα σύνορα της ΕΕ, αλλά όχι για τους μετατροπείς με πελάτες τους σε άλλα τμήματα της ΕΕ.

(135) Οι μετατροπές και ο συνεργαζόμενος εισαγωγικός αντιπρόσωπος επίσης υποστήριξαν ότι τα μέτρα θα μπορούσαν να ανακουφίσουν μόνο βραχυπρόθεσμα τους παραγωγούς PET. Ισχυρίστηκαν ότι σε μεσοπρόθεσμη έως μακροπρόθεσμη βάση, μόλις οι κατασκευαστές προδιαμορφωμάτων μετακινήθουν εκτός της ΕΕ, η ζήτηση στην αγορά της ΕΕ για παραγωγούς PET θα είναι ανεπαρκής και η μείωση των τιμών θα ανάγκαζε τελικά τους παραγωγούς PET να κλείσουν τις επιχειρήσεις τους ή να τις μετακινήσουν εκτός της ΕΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία της προηγούμενης αιτιολογικής σκέψης και δεδομένου ότι προσωρινά δεν θεωρείται ακόμα υποχρεωτική από οικονομική άποψη η μετακίνηση των κατασκευαστών προδιαμορφωμάτων εκτός της ΕΕ, το εν λόγω σενάριο δεν προβλέπεται να συμβεί.

(136) Επομένως, δεν μπορεί προσωρινά να αποκλειστεί το ενδεχόμενο ότι η επιβολή μέτρων θα ασκήσει σημαντική επίδραση στο κόστος παραγωγής των μετατροπών. Εντούτοις, λαμβάνοντας υπόψη την αβεβαιότητα ως προς τις δυνατότητες των κατασκευαστών προδιαμορφωμάτων και/ή φιαλών να μετακυλήσουν τις αυξημένες δαπάνες στους πελάτες τους, ο αντίκτυπος στην κερδοφορία των μετατροπών και η γενική τους απόδοση δεν μπορούν να προβλεφθούν σαφώς σε αυτό το προσωρινό στάδιο.

β) Εμφιαλωτές

(137) Έξι εταιρείες εμφιάλωσης συμπεριλαμβανομένων των υποκαταστημάτων Coca-Cola Co., Nestle Waters, Danone και Orangina, συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της έρευνας, δηλ. υπέβαλαν πλήρεις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο εντός της καθορισμένης προθεσμίας. Καλύπτουν περίπου το 11 % της κατανάλωσης PET στην Ένωση κατά την ΠΕ. Οι πληροφορίες όπως παρασχέθηκαν δεν διευκολύνουν τον προσδιορισμό του αριθμού των εργαζομένων που απασχολούνται άμεσα στην παραγωγή PET. Ωστόσο, εκτιμάται προσωρινά ότι ανέρχονται σε 6 000 άτομα. Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, υπολογίζεται ότι ολόκληρος ο κλάδος εμφιάλωσης στην Ένωση απασχολεί από 40 000 έως 60 000 εργαζομένους που απασχολούνται άμεσα στην παραγωγή με PET.

(138) Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, το κόστος του PET σε σχέση με το συνολικό κόστος των συνεργαζόμενων εμφιαλωτών κυμαίνεται μεταξύ 1 % και 14 %, ανάλογα με το κόστος των άλλων στοιχείων που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή των αντίστοιχων προϊόντων τους. Σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες το PET τείνει να αποτελεί προϊόν με μεγαλύτερο κόστος για τους παραγωγούς μεταλλικών νερών (ιδίως αυτών χωρίς εμπορικό σήμα), ενώ για ορισμένες εταιρείες εμφιάλωσης αναψυκτικών θα ήταν οριακό. Σύμφωνα με τις σχετικές πληροφορίες, σε ορισμένες περιπτώσεις PET το κόστος μπορεί να καλύπτει μέχρι και το 20 % της τελικής τιμής του μεταλλικού νερού για τους πελάτες. Υπολογίζεται ότι κατά μέσον όρο το κόστος του PET μπορεί να καλύψει έως και το 10 % του συνολικού κόστους των εταιρειών εμφιάλωσης.

(139) Λαμβάνοντας υπόψη τα παραπάνω στοιχεία, θεωρείται ότι οποιαδήποτε αύξηση των τιμών PET μετά την επιβολή των προτεινόμενων μέτρων θα έχει μόνο περιορισμένο αντίκτυπο (λιγότερο από 2% αύξηση κόστους) στη γενική κατάσταση των εταιρειών εμφιάλωσης, έστω κι αν -όπως υποστηρίζεται- θα συναντούσαν δυσκολίες να μετακυλίσουν το αυξημένο κόστος στους πελάτες τους, που σε κάθε περίπτωση δεν προβλέπεται, τουλάχιστον μεσοπρόθεσμα.

6.5. Ανεπάρκεια προσφοράς PET

(140) Αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι η επιβολή των μέτρων θα οδηγούσε σε ανεπάρκεια PET στην αγορά της ΕΕ και ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί δεν διαθέτουν επαρκή ικανότητα να καλύψουν την υφιστάμενη ζήτηση.

(141) Σημειώνεται σχετικά ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί λειτουργούσαν μόνο σε ποσοστό 69 % της ικανότητάς τους κατά την ΠΕ και διαθέτουν ικανοποιητική εφεδρική ικανότητα να αντικαταστήσουν τις εισαγωγές από τα ΗΑΕ και το Ιράν, εάν αυτό καταστεί απαραίτητο. Ωστόσο, σκοπός του δασμού δεν πρέπει να είναι να αποθαρρυνθούν τυχόν εισαγωγές, αλλά μόνο να αποκατασταθεί ο θεμιτός ανταγωνισμός στην αγορά. Επιπλέον, διατίθενται επίσης άλλες πηγές ανεφοδιασμού.

(142) Επιπλέον, αναμένεται ότι ο κλάδος ανακύκλωσης PET θα αύξανε την παραγωγή εάν η τιμή παρθένου PET στην ΕΕ διατηρηθεί σε λογικά επίπεδα και δεν μειωθεί λόγω του αθέμιτου ανταγωνισμού.

6.6. Άλλα επιχειρήματα

(143) Ο ιρανός εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η επιβολή των μέτρων κατά του PET από το Ιράν θα είχε δυσανάλογο αρνητικό αντίκτυπο δεδομένου του καθεστώτος του Ιράν ως αναπτυσσόμενης χώρας και του γεγονότος ότι οι ιρανοί εξαγωγείς αντιμετωπίζουν ήδη σοβαρά μειονεκτήματα λόγω των διεθνών κυρώσεων. Πάγια πρακτική της Επιτροπής είναι η λήψη μέτρων αντιντάμπινγκ κατά αμφοτέρων των αναπτυσσόμενων και των ανεπτυγμένων χωρών εφόσον επιβάλλονται από τις νομικές απαιτήσεις. Επιπλέον, το γεγονός ότι εφαρμόζονται κυρώσεις κατά του Ιράν δεν έχει σχέση με τους ισχύοντες κανόνες αντιντάμπινγκ.

6.7. Συμπέρασμα σχετικά με το ενωσιακό συμφέρον

(144) Συμπερασματικά, αναμένεται ότι η επιβολή των μέτρων στις εισαγωγές από τα ΗΑΕ και το Ιράν θα παρείχε ευκαιρία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής καθώς και στους άλλους ενωσιακούς παραγωγούς, να βελτιώσουν την κατάστασή τους μέσω του αυξημένου όγκου πωλήσεων, των τιμών πώλησης και του μεριδίου αγοράς. Ενώ ενδέχεται να προκύψουν ορισμένες αρνητικές επιδράσεις με τη μορφή αυξήσεων κόστους για τους χρήστες (κυρίως τους μετατροπείς), πιθανολογείται ότι θα αντισταθμιστούν από τα αναμενόμενα οφέλη για τους παραγωγούς και τους προμηθευτές τους.

(145) Η αποκατάσταση του θεμιτού ανταγωνισμού και η διατήρηση ενός λογικού επιπέδου τιμών στην ΕΕ θα ενθαρρύνει την ανακύκλωση του PET, με αποτέλεσμα τη συμβολή στην προστασία του περιβάλλοντος. Με βάση τα παραπάνω στοιχεία, συμπεραίνεται προσωρινά ότι, γενικά, δεν συντρέχουν πειστικοί λόγοι για τη μη επιβολή μέτρων στην παρούσα περίπτωση. Η παρούσα προκαταρκτική αξιολόγηση ενδέχεται να απαιτήσει αναθεώρηση στο τελικό στάδιο, μετά την επαλήθευση των απαντήσεων των χρηστών στο ερωτηματολόγιο και τη συμπληρωματική έρευνα.

7. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (146) Βάσει των συμπερασμάτων σχετικά με την πρακτική ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης, πρέπει να επιβληθούν προσωρινά μέτρα στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ιράν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, για να μη ζημιωθεί περαιτέρω ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής λόγω εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (147) Όσον αφορά τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Πακιστάν, δεν διαπιστώθηκε προσωρινά καμία πρακτική ντάμπινγκ, όπως αναφέρεται παραπάνω. Συνεπώς, δεν πρέπει να επιβληθεί κανένα προσωρινό μέτρο.

7.1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (148) Τα προσωρινά μέτρα στις εισαγωγές καταγωγής ΗΑΕ και Ιράν πρέπει να επιβληθούν σε επίπεδο επαρκές για την εξάλειψη των επιζήμιων συνεπειών που προκλήθηκαν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, χωρίς υπέρβαση του διαπιστωθέντος περιθωρίου ντάμπινγκ. Κατά τον υπολογισμό του ύψους του δασμού που είναι αναγκαίος για την άρση των συνεπειών των επιζήμιων πρακτικών ντάμπινγκ, ελήφθη υπόψη το γεγονός ότι τα μέτρα πρέπει να επιτρέπουν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να καλύψει τα έξοδά του και να επιτύχει τα συνολικά κέρδη προ φόρων που θα μπορούσε εύλογα να επιτύχει υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού, δηλαδή χωρίς τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (149) Η Ένωση έθεσε στόχο για το κέρδος σε ποσοστό 7,5 %, όπως και στο πλαίσιο της διαδικασίας κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Ωστόσο, κατά την εξεταζόμενη περίοδο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν επέτυχε ποτέ τέτοιο κέρδος (στην πράξη, δεν υπήρξε ποτέ κερδοφόρος) και γενικά υποστήριξε ότι συνήθως λειτουργεί με μάλλον χαμηλά περιθώρια. Το υψηλότερο κέρδος που πραγματοποιήσαν δύο εταιρείες του δείγματος κατά το ένα έτος της εξεταζόμενης περιόδου ανήλθε σε 3 %. Σε αυτές τις περιπτώσεις, το 5 % θεωρήθηκε προσωρινά ως ο καταλληλότερος στόχος για το κέρδος.
- (150) Με βάση τα παραπάνω στοιχεία, υπολογίστηκε μία μη ζημιόγόνος τιμή του ομοειδούς προϊόντος για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος. Η μη ζημιόγόνος τιμή καθορίστηκε με την αφαίρεση του πραγματικού περιθωρίου κέρδους από την τιμή εκ του εργοστασίου και με την πρόσθεση του προαναφερθέντος στοχευμένου περιθωρίου κέρδους στην υπολογισμένη, κατ' αυτόν τον τρόπο, τιμή νεκρού σημείου.

- (151) Δεδομένου ότι κατά την ΠΕ οι τιμές των πρώτων υλών και, κατά συνέπεια, οι τιμές PET στην αγορά της Ένωσης σημείωσαν σημαντικές διακυμάνσεις, κρίθηκε σκόπιμος ο υπολογισμός του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας βάσει στοιχείων τριμήνου.

Χώρα	Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας
Ιράν	17,0 %
Πακιστάν	15,2 %
ΗΑΕ	18,5 %

7.2. Προσωρινά μέτρα

- (152) Υπό το πρίσμα των προαναφερομένων και σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, εκτιμάται ότι πρέπει να επιβληθεί προσωρινός δασμός ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ιράν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, ο οποίος θα αντιστοιχεί στο κατώτατο περιθώριο ντάμπινγκ και ζημίας που προέκυψε, σύμφωνα με τον κανόνα του ήσσονος δασμού.
- (153) Με βάση τα παραπάνω στοιχεία και σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, εκτιμάται ότι ο προτεινόμενος συντελεστής δασμού για το υπό εξέταση προϊόν καταγωγής Ιράν πρέπει να βασιστεί σε επίπεδο εξάλειψης της ζημίας ύψους 17 %. Επιπλέον, ο προτεινόμενος συντελεστής δασμού για το υπό εξέταση προϊόν καταγωγής Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων πρέπει να βασίζεται σε πρακτική ντάμπινγκ 6,6 %. Δεν πρέπει να επιβληθούν προσωρινά μέτρα στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Πακιστάν.
- (154) Σημειώνεται ότι πραγματοποιήθηκε έρευνα κατά του ντάμπινγκ παράλληλα με την έρευνα κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές PET για το Ιράν, το Πακιστάν και τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα. Επειδή, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, κανένα προϊόν δεν πρέπει να υπόκειται ταυτόχρονα σε δασμούς ανταντάμπινγκ και αντισταθμιστικούς δασμούς για να αντιμετωπιστεί η ίδια και η αυτή κατάσταση που προκύπτει από το ντάμπινγκ ή τις εξαγωγικές επιδοτήσεις, θεωρείται αναγκαίο να καθοριστεί αν, και μέχρι ποίου βαθμού, τα ποσά των επιδοτήσεων και τα περιθώρια του ντάμπινγκ απορρέουν από την ίδια κατάσταση.
- (155) Σε ό,τι αφορά τα προγράμματα επιδότησης που αποτέλεσαν εξαγωγικές επιδοτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 597/2009 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν για τον παραγωγό-εξαγωγέα στο Ιράν οφείλονται εν μέρει στην ύπαρξη των αντισταθμισμένων εξαγωγικών επιδοτήσεων. Ωστόσο, δεδομένου ότι το ίδιο επίπεδο εξάλειψης της ζημίας ισχύει για αμφότερες τις έρευνες κατά του ντάμπινγκ και κατά των επιδοτήσεων, δεν προτείνεται κατά του Ιράν κανένας προσωρινός δασμός ανταντάμπινγκ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 188 της 18.7.2009, σ. 93.

(156) Όπως προαναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη (15), το κόστος και οι τιμές του PET χαρακτηρίζονται από σημαντικές διακυμάνσεις σε σχετικά σύντομες χρονικές περιόδους. Κρίθηκε επομένως σκόπιμο να επιβληθούν δασμοί υπό μορφή ειδικού ποσού ανά τόνο. Το ποσό αυτό προκύπτει από την εφαρμογή του δασμού αντιντάμπινγκ στις τιμές εξαγωγής CIF που χρησιμοποιήθηκαν για τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ.

(157) Με βάση τα παραπάνω στοιχεία και λαμβάνοντας υπόψη τα πορίσματα που περιλαμβάνονται στον κανονισμό για την επιβολή προσωρινού αντισταθμιστικού δασμού (Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 473/2010 της Επιτροπής) ⁽¹⁾, οι προτεινόμενοι δασμοί αντιντάμπινγκ, εκφρασμένοι σε τιμή CIF στα σύνορα της Κοινότητας, πριν από την καταβολή του δασμού, έχουν προσωρινά ως εξής:

Χώρα	Συνολικό περιθώριο επιδότησης	Επιδότηση εξαγωγής	Περιθώριο ντάμπινγκ	Περιθώριο ζημίας (σε βάση τριμήνου)	Προσωρινός αντισταθμιστικός δασμός		Προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ	
					%	Ποσό (ευρώ/ τόνοι)	%	Ποσό (ευρώ/ τόνοι)
Ιράν	53 %	2 %	28,6 %	17,0 %	17,0 %	142,97	0 %	0
ΗΑΕ	5,1 %	0 %	6,6 %	18,5 %	5,1 %	42,34	6,6 %	54,80

7.3. Τελική διάταξη

(158) Προς το συμφέρον της χρηστής διαχείρισης, πρέπει να οριστεί περίοδος εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη, τα οποία έχουν αναγγελλθεί εντός της προθεσμίας που τάσσεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, δύνανται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι τα πορίσματα όσον αφορά την επιβολή δασμών για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και, ενδεχομένως, πρέπει να επανεξεταστούν για την επιβολή τυχόν οριστικών μέτρων,

της δασμολογητέας αξίας σύμφωνα με το άρθρο 145 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽²⁾, το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ, υπολογιζόμενο με βάση τα ανωτέρω ποσά, μειώνεται κατά ποσοστό αντίστοιχο με την όντως καταβληθείσα ή καταβλητέα τιμή.

4. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Ένωση του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εξαρτάται από την παροχή εγγύησης, ίσης με το ποσό που αντιστοιχεί στον προσωρινό δασμό.

5. Εάν δεν υπάρχει διαφορετική διάταξη, εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις για τους τελωνειακούς δασμούς.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου με αριθμό ιξώδους 78 ml/g ή μεγαλύτερο, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1628-5, υπαγόμενου προς το παρόν στον κωδικό ΣΟ 3907 60 20, καταγωγής Ιράν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων.

2. Ο προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από τον δασμό, των προϊόντων που περιγράφονται στην παράγραφο 1, έχει ως εξής:

Χώρα	Δασμός αντιντάμπινγκ (ευρώ/τόνο)
Ιράν: όλες οι εταιρείες	0
Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα: όλες οι εταιρείες	54,80

3. Σε περίπτωση ζημίας των εμπορευμάτων πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία, όταν η καταβλητέα όντως ή καταβληθείσα τιμή υπολογίζεται κατ' αναλογία για τον προσδιορισμό

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν την κοινοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και των εκτιμήσεων, βάσει των οποίων θεσπίστηκε ο παρών κανονισμός, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Δυνάμει του άρθρου 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται για περίοδο έξι μηνών.

⁽¹⁾ Βλ. σελίδα 25 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽²⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαρτίου 2010.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 473/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαΐου 2010

για την επιβολή προσωρινού δασμού κατά των επιδοτήσεων στις εισαγωγές ορισμένων τύπων τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 597/2009 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 2009, για την άμυνα κατά των επιδοτούμενων εισαγωγών από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾ («ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 12,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1.1. Έναρξη

- (1) Στις 3 Σεπτεμβρίου 2009, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*⁽²⁾ («ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας»), η Επιτροπή ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων σχετικά με τις εισαγωγές στην Ένωση ορισμένων τύπων τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου (polyethylene terephthalate-PET) καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων («οι ενδιαφερόμενες χώρες»).
- (2) Την ίδια ημέρα, με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*⁽³⁾, η Επιτροπή ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Ένωση ορισμένων τύπων τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων και ξεκίνησε μια χωριστή έρευνα («διαδικασία αντιντάμπινγκ»).
- (3) Η διαδικασία κατά των επιδοτήσεων κινήθηκε ύστερα από καταγγελία που υπέβαλε στις 20 Ιουλίου 2009 η Polyethylene Terephthalate Committee of Plastics Europe («ο καταγγέλλων») για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος, σε αυτή την περίπτωση πάνω από το 50 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου. Η καταγγελία περιλάμβανε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία επιδοτήσεως του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών και για συνακόλουθη πρόκληση υλικής ζημίας, στοιχεία που θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογηθεί η κίνηση της διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων.
- (4) Πριν από την έναρξη της διαδικασίας και σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή γνωστοποίησε προς τις κυβερνήσεις των χωρών Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων («ΗΑΕ») ότι είχε

λάβει δεόντως τεκμηριωμένη καταγγελία όπου αναφερόταν ότι επιδοτούμενες εισαγωγές PET καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και ΗΑΕ προξενούσαν υλική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Οι αντίστοιχες κυβερνήσεις κλήθηκαν σε διαπραγματεύσεις με στόχο τη διευκρίνιση της κατάστασης αναφορικά με το περιεχόμενο της καταγγελίας και την επίτευξη αμοιβαία συμφωνημένης λύσης. Όλες οι κυβερνήσεις αποδέχθηκαν την προσφορά διεξαγωγής διαπραγματεύσεων και στη συνέχεια οι διαπραγματεύσεις έλαβαν χώρα. Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων δεν κατέστη δυνατή η επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής λύσης. Εντούτοις, οι αρχές των ενδιαφερόμενων χωρών σημείωσαν τα σχόλια αναφορικά με τους ισχυρισμούς που περιέχονται στην καταγγελία σχετικά με την έλλειψη αντισταθμισιμότητας των προγραμμάτων. Κατά τη διάρκεια ή μετά το πέρας των διαβουλεύσεων, υποβλήθηκαν οι απόψεις των κυβερνήσεων του Πακιστάν και των ΗΑΕ

1.2. Μέρη που αφορά η διαδικασία

- (5) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους καταγγέλλοντες παραγωγούς, άλλους γνωστούς ενωσιακούς παραγωγούς, τους εισαγωγείς/εμπόρους και τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους παραγωγούς-εξαγωγείς και τους αντιπροσώπους των ενδιαφερόμενων εξαγωγικών χωρών για την έναρξη της διαδικασίας. Δόθηκε η δυνατότητα στα ενδιαφερόμενα μέρη να εκθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που ορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (6) Δόθηκε η δυνατότητα ακρόασης σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν ιδιαίτερους λόγους να τύχουν ακρόασης. Λόγω του έκδηλου μεγάλου αριθμού ενωσιακών παραγωγών και εισαγωγέων, εξετάστηκε το ενδεχόμενο χρήσης τεχνικών δειγματοληψίας στην διερεύνηση της ζημίας σύμφωνα με το άρθρο 27 του βασικού κανονισμού.
- (7) Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει εάν η δειγματοληψία θα ήταν απαραίτητη και, σε περίπτωση που είναι, να επιλέξει δείγμα, όλοι οι ενωσιακοί παραγωγοί και εξαγωγείς κλήθηκαν να αναγγελλθούν στην Επιτροπή και να προσκομίσουν βασικά στοιχεία σχετικά με τις δραστηριότητές τους όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν κατά την περίοδο έρευνας (1η Ιουλίου 2008 – 30 Ιουνίου 2009), όπως καθορίζεται στην ανακοίνωση έναρξης της διαδικασίας.
- (8) Δέκα τέσσερις ενωσιακοί παραγωγοί παρέιχαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Βάσει των πληροφοριών που έλαβε από τους συνεργαζόμενους ενωσιακούς παραγωγούς, η Επιτροπή επέλεξε δείγμα πέντε ενωσιακών παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το 65 % των πωλήσεων όλων των συνεργαζόμενων ενωσιακών παραγωγών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 188 της 18.7.2009, σ. 93.⁽²⁾ ΕΕ C 208 της 3.9.2009, σ. 7.⁽³⁾ ΕΕ C 208 της 3.9.2009, σ. 12.

- (9) Οκτώ εισαγωγείς παρείχαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα. Βάσει των πληροφοριών που έλαβε από τους συνεργαζόμενους εισαγωγείς, η Επιτροπή επέλεξε δείγμα δύο εισαγωγών που αντιπροσωπεύουν το 83 % των εισαγωγών όλων των συνεργαζόμενων εισαγωγών και 48 % όλων των εισαγωγών από τα ΗΑΕ, το Ιράν και το Πακιστάν.
- (10) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια στις αρχές των ενδιαφερομένων χωρών, στους παραγωγούς-εξαγωγείς, στους ενωσιακούς παραγωγούς και τους εισαγωγείς που περιλαμβάνονται στο δείγμα, καθώς και σε όλους τους χρήστες και τους προμηθευτές που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και σε όλα τα μέρη που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (11) Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο ελήφθησαν από τις αρχές των ενδιαφερομένων χωρών, από έναν παραγωγό-εξαγωγέα στο Ιράν και τον συνδεδεμένο έμπορό του, έναν παραγωγό-εξαγωγέα στο Πακιστάν και έναν παραγωγό-εξαγωγέα στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, πέντε ενωσιακούς παραγωγούς και έναν εισαγωγέα που περιλαμβάνονται στο δείγμα, δέκα χρήστες στην Ένωση και τρεις προμηθευτές πρώτων υλών. Επιπλέον, επτά συνεργαζόμενοι ενωσιακοί παραγωγοί παρείχαν τα ζητούμενα γενικά στοιχεία για την ανάλυση της ζημίας.
- (12) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προσδιορισμό της επιδοτήσεως, της ζημίας που προέκυψε και του ενωσιακού συμφέροντος.
- (13) Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων κρατικών αρχών:
- Κυβέρνηση του Ιράν
- Ιρανικό Υπουργείο Εμπορίου, Υπηρεσία Εμπορικής Εκπροσώπησης, Τεχεράνη, Ιράν·
- Ιρανικό Τελωνείο, Μπαντάρ Ιμάμ Χομείνι, Ιράν·
- Κυβέρνηση των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων
- Υπουργείο Οικονομίας και Βιομηχανίας των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, Αμπού Ντάμπι, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα·
- Υπηρεσία Επενδύσεων RAK, Κυβέρνηση Ρας Αλ Χαίμα, Ρας Αλ Χαίμα, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα.
- (14) Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων επιχειρήσεων:

Ενωσιακοί παραγωγοί

— Novapet SA, Ισπανία·

— Equipolymers srl, Ιταλία·

— UAB Orion Global PET (Indorama), Λιθουανία·

— UAB Neo Group, Λιθουανία·

Παραγωγός-εξαγωγέας στο Ιράν

— Shahid Tondguyan Petrochemical Co. και οι συνδεδεμένες εταιρείες της, Μπαντάρ Ιμάμ Χομείνι, και Τεχεράνη·

Παραγωγός-εξαγωγέας στο Πακιστάν

— Novatex Limited, Καράτσι·

Παραγωγός-εξαγωγέας στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα

— JBF RAK LLC, Ρας Αλ Χαίμα.

1.3. Περίοδος έρευνας

- (15) Η έρευνα σχετικά με την επιδότηση και τη ζημία κάλυψε το διάστημα από την 1η Ιουλίου 2008 έως την 30ή Ιουνίου 2009 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των συναφών τάσεων για την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε το διάστημα από την 1η Ιανουαρίου 2006 έως το τέλος της περιόδου έρευνας («εξεταζόμενη περίοδος»).

2. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

2.1. Υπό εξέταση προϊόν

- (16) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο με συντελεστή ιξώδους 78 ml/g ή περισσότερο, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1628-5, καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων («το υπό εξέταση προϊόν»), το οποίο υπόκειται επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ 3907 60 20.
- (17) Το PET είναι χημικό προϊόν που χρησιμοποιείται συνήθως στη βιομηχανία πλαστικών, για την παραγωγή φιαλών και φύλλων. Καθώς ο εν λόγω τύπος PET αποτελεί ομοιογενές προϊόν, δεν υποδιαιρέθηκε περαιτέρω σε διαφορετικούς τύπους προϊόντων.

2.2. Ομοειδές προϊόν

- (18) Σύμφωνα με την έρευνα, το PET που παράγεται και πωλείται στην Ένωση από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, και το PET που παράγεται και πωλείται στις εγχώριες αγορές του Ιράν, του Πακιστάν και των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, και εξαγεται στην Ένωση έχουν γενικά τα ίδια βασικά χημικά και φυσικά χαρακτηριστικά και τις ίδιες βασικές χρήσεις. Ως εκ τούτου, τα προϊόντα αυτά θεωρούνται προσωρινά ως ομοειδή προϊόντα, κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.

3. ΕΠΙΔΟΤΗΣΗ

3.1. Ιράν

3.1.1. Εισαγωγή

- (19) Με βάση τις πληροφορίες που περιέχονται στην καταγγελία και τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, διερευνήθηκαν τα ακόλουθα προγράμματα, για τα οποία προβλήθηκε ισχυρισμός ότι εμπλέκονται σε χορήγηση επιδοτήσεων από μέρους κυβερνητικής αρχής:

I. Μέτρα συνδεδεμένα με ειδικές οικονομικές ζώνες («ΕΟΖ»)
– Πετροχημικές ΕΟΖ

II. Χρηματοδότηση από την Εθνική Πετροχημική Εταιρεία προς τον παραγωγό-εξαγωγέα ΡΕΤ.

3.1.2. Ειδικά προγράμματα

I. Μέτρα συνδεδεμένα με ειδικές οικονομικές ζώνες («ΕΟΖ») – Πετροχημικές ΕΟΖ

- (20) Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις, μια επιχείρηση εγκατεστημένη σε ΕΟΖ επωφελείται αφορολόγητων εισαγωγών υλικού παραγωγής υπό την προϋπόθεση ότι αυτό χρησιμοποιείται στην παραγωγική διαδικασία προϊόντος προοριζόμενου για εξαγωγή. Κατά τη διάρκεια του ελέγχου, διαπιστώθηκε επίσης ότι επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην ΕΟΖ επωφελούνται επίσης εισαγωγής παγίων στοιχείων ενεργητικού χωρίς καταβολή δασμών.

α) Νομική βάση

- (21) Η πλήρης νομική περιγραφή του σχεδίου ΕΟΖ εκτίθεται στους ακόλουθους νόμους και κανονισμούς: «Ο νόμος για την θέσπιση και διαχείριση Ειδικών Οικονομικών Ζωνών στην Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν» αριθ. 257/184168, που εκδόθηκε στις 19 Μαΐου 2005, έγκριση της επιτροπής του άρθρου 138 της συνταγματικής πράξης της γραμματείας του Ανωτάτου Συμβουλίου Ελεύθερων Βιομηχανικών, Εμπορικών Ζωνών της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν, με ημερομηνία 27 Μαΐου 2007· Εκτελεστική νομοθετική πράξη για την θέσπιση και λειτουργία Ειδικής Οικονομικής Ζώνης της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν· Έγκριση του υπουργικού συμβουλίου με ημερομηνία 29 Απριλίου 2006.

- (22) Η πετροχημική ΕΟΖ ιδρύθηκε στις 30/04/1997 (έτος 1376 σύμφωνα με το περσικό ημερολόγιο) με τον νόμο αριθ. 58548, που δημοσιεύτηκε στην επίσημη εφημερίδα του κράτους αριθ. 15275 στις 25/05/1997.

β) Επιλεξιμότητα

- (23) Στο σύνολο νομοθετικών/διοικητικών πράξεων που παρασχέθηκαν από την ιρανική κυβέρνηση κατά την έρευνα δεν βρέθηκε κανένας συγκεκριμένος κανόνας επιλεξιμότητας. Ο μόνος συνεργαζόμενος Ιρανός παραγωγός-εξαγωγέας έχει

εργοστάσιο του εγκατεστημένο στην πετροχημική ΕΟΖ του Mahshahr, Μπαντάρ Ιμάμ Χομεϊνί. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που διατέθηκαν από τις ιρανικές αρχές, η εν λόγω ζώνη είναι η μόνη πετροχημική ΕΟΖ στο Ιράν.

γ) Πρακτική εφαρμογή

- (24) Κάθε ΕΟΖ θεωρείται ότι βρίσκεται εκτός του τελωνειακού εδάφους της χώρας. Ως εκ τούτου, όλες οι εισαγωγές απαλλάσσονται δασμών με την προϋπόθεση ότι τα εισαγόμενα υλικά παραγωγής χρησιμοποιούνται για την παραγωγή του προοριζόμενου για εξαγωγή προϊόντος.

- (25) Για την παρακολούθηση των ποσοτήτων των άνευ δασμών εισαγόμενων πρώτων υλών που καταναλώνονται στην παραγωγή του προοριζόμενου για εξαγωγή προϊόντος, οι τελωνειακές υπηρεσίες καταγράφουν τόσο τις επιτρεπόμενες εισαγωγές όσο και τις υποχρεώσεις εξαγωγής κατά τη στιγμή της εισαγωγής και της εξαγωγής με βάση τα τυποποιημένα πρότυπα εισροών - εκροών που προσδιορίζονται σε πιστοποιητικό με τίτλο «Άδεια παραγωγής» που έχει εκδοθεί από το Υπουργείο Υγείας, Γενική Υπηρεσία και το οποίο ισχύει για πέντε έτη. Για κάθε συναλλαγή οι τελωνειακές υπηρεσίες εκδίδουν κατόπιν αίτησης κωδικό αριθμό (B-Jack) που απαιτείται ώστε η επιχείρηση να προβεί σε εκτελωνισμό των υπόψη αγαθών.

- (26) Επιπλέον, η επιχείρηση γνωστοποιεί σε περιοδική βάση προς την αρμόδια αρχή τις εξαγωγές και εγχώριες πωλήσεις που προτίθεται να εκτελέσει κατά το επόμενο έτος. Με βάση τις προαναφερθείσες διαθέσιμες πληροφορίες, οι τελωνειακές υπηρεσίες εποπτεύουν την ορθή χρήση των οφελών των οποίων απολαύει η επιχείρηση.

- (27) Όσον αφορά τις εγχώριες πωλήσεις, ήτοι τις πωλήσεις από την ΕΟΖ προς την κυρίως χώρα, επιβάλλεται τελωνειακός δασμός στο τμήμα της πρώτης ύλης που εισήχθη άνευ δασμού και είναι ενσωματωμένο στο τελικό προϊόν σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα εισροών - εκροών.

δ) Αποτελέσματα της έρευνας

- (28) Κατά την επίσκεψη επαλήθευσης, διαπιστώθηκε ότι δεν υπήρχαν συγκεκριμένα, δεσμευτικά και δημόσια διαθέσιμα κριτήρια που να διέπουν την απόφαση της χορηγούσας αρχής όσον αφορά το ποιος δικαιούται να εγκατασταθεί στην πετροχημική ΕΟΖ. Μια επιχείρηση που επιθυμεί να εγκατασταθεί στην εν λόγω ζώνη πρέπει να υποβάλει αίτηση στην αρμόδια αρχή αλλά δεν υπάρχουν διαθέσιμες κατευθυντήριες γραμμές που να δείχνουν σε ποια βάση η αίτηση μπορεί να γίνει αποδεκτή ή α απορριφθεί. Επιπλέον με τον ιδρυτικό νόμο της πετροχημικής ΕΟΖ ανατίθεται στην Εθνική Πετροχημική Εταιρεία (NPC) (μέτοχο του μόνου συνεργαζόμενου παραγωγού εξαγωγέα) η διαχείριση και η οργάνωση της εν λόγω ζώνης για την άσκηση πετροχημικών δραστηριοτήτων.

- (29) Στο σύστημα διαπιστώθηκαν σοβαρές ανακολουθίες και δυσλειτουργίες. Οι ιρανικές αρχές δεν εγκατέστησαν κατάλληλο σύστημα ελέγχου για την παρακολούθηση των ποσοτήτων των άνευ δασμών εισαγόμενων πρώτων υλών που καταναλώνονται στην παραγωγή του προοριζόμενου για εξαγωγή προϊόντος. Η επιχείρηση STPC, ο μόνος συνεργαζόμενος παραγωγός στο Ιράν, δεν ανέφερε τις πραγματικές αποδόσεις πρώτης ύλης και κανένα σύστημα ελέγχου δεν έχει θεσπιστεί στην πράξη από την NPC ώστε να επιβεβαιώνεται ότι οι εισερχόμενες πρώτες ύλες για τις οποίες χορηγείται απαλλαγή δασμών καταναλώνονται για την παραγωγή του προοριζόμενου για εξαγωγή προϊόντος και ποιες είναι οι ποσοτήτές τους. Τα τυποποιημένα πρότυπα εισροών - εκροών αποτελούν αναλογίες παραγωγής που έχουν προταθεί από την επιχείρηση και έχουν γίνει αποδεκτά από την κυβέρνηση, έχουν δε προκύψει από τα πρότυπα που εφαρμόζονται στην πετροχημική βιομηχανία.
- (30) Ο μόνος συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας επωφελήθηκε από το παραπάνω πρόγραμμα καθώς επίσης και από την εισαγωγή παγίων στοιχείων ενεργητικού χωρίς καταβολή δασμών.
- ε) *Συμπέρασμα*
- (31) Λαμβανομένων υπόψη όλων των ανωτέρω, η εισαγωγή πρώτων υλών άνευ δασμών στην ΕΟΖ θα πρέπει να θεωρηθεί ως επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και άρθρο 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, ήτοι χρηματοδοτική συμβολή της ιρανικής κυβέρνησης η οποία παρέχει οφέλη στον υπό εξέταση εξαγωγέα.
- (32) Επιπλέον, το πρόγραμμα είναι ειδικό κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία ενεργεί η χορηγούσα αρχή, περιορίζει ρητά την πρόσβαση στην εν λόγω ζώνη σε ορισμένες επιχειρήσεις που ανήκουν στον πετροχημικό κλάδο παραγωγής.
- (33) Επιπρόσθετα, το πρόγραμμα είναι εξαρτώμενο από τον νόμο περί επιδόσεων εξαγωγών και ως εκ τούτου θεωρείται ότι θα έπρεπε να είναι ειδικό και αντισταθμίσιμο σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Χωρίς την ανάληψη δέσμευσης για εξαγωγή, μια επιχείρηση δεν δύναται να επιτύχει οφέλη βάσει του εν λόγω προγράμματος.
- (34) Το εν λόγω πρόγραμμα δεν μπορεί να θεωρηθεί ως επιτρεπόμενο σύστημα επιστροφής ή επιστροφής σε περιπτώσεις υποκατάστασης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) του βασικού κανονισμού δεδομένου ότι δεν συμμορφώνεται προς τους κανόνες που ορίζονται στο παράρτημα I, ιδιαίτερα στο σημείο i), στο παράρτημα II και στο παράρτημα III του βασικού κανονισμού.
- (35) Συγκεκριμένα, η ιρανική κυβέρνηση δεν διαθέτει κανένα σύστημα ή διαδικασία επαλήθευσης με το οποίο να επιβεβαιώνεται κατά πόσον και σε ποια ποσότητα καταναλώθηκαν πρώτες ύλες για την παραγωγή του εξαχθέντος προϊόντος (σύμφωνα με το παράρτημα II, μέρος II), σημείο 4) του βασικού κανονισμού και στην επιστροφή σε περιπτώσεις υποκατάστασης, το παράρτημα III, μέρος II σημείο 2) του βασικού κανονισμού). Τα τυπικά πρότυπα εισροών - εκροών από μόνα τους δεν μπορούν να θεωρηθούν ως συγκεκριμένα πρότυπα επιχείρησης ούτε ως σύστημα επαλήθευσης της πραγματικής κατανάλωσης. Αυτός ο τύπος διαδικασίας δεν επιτρέπει στην κυβέρνηση να ελέγξει με ικανοποιητική ακρίβεια τις ποσότητες εισροών που καταναλώθηκαν στην προοριζόμενη για εξαγωγές παραγωγή και σύμφωνα με ποιο τυποποιημένο πρότυπο εισροών - εκροών θα πρέπει να συγκριθούν. Περαιτέρω, η κυβέρνηση δεν προέβη σε αποτελεσματικό έλεγχο με βάση ένα ορθά τηρούμενο μητρώο πραγματικών στοιχείων κατανάλωσης. Στην πράξη, η κυβέρνηση του Ιράν δεν προέβη σε περαιτέρω εξέταση, με βάση τις πραγματικές εισροές αν και αυτό κανονικά θα έπρεπε να γίνει ελλείψει ενός συστήματος επαλήθευσης που να εφαρμόζεται αποτελεσματικά (σύμφωνα με το παράρτημα II, μέρος II, σημείο 5 και, στην περίπτωση των προγραμμάτων επιστροφής σε περίπτωση υποκατάστασης, παράρτημα III, μέρος II, σημείο 3 του βασικού κανονισμού).
- (36) Επιπλέον, το όφελος που προκύπτει από τον μη καταβληθέντα δασμό εισαγωγής παγίων στοιχείων ενεργητικού αποτελεί επίσης επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, ήτοι χρηματοδοτική συμβολή της ιρανικής κυβέρνησης που παρέχει όφελος στον υπό εξέταση εξαγωγέα. Επιπρόσθετα, το πρόγραμμα είναι εξαρτώμενο από τον νόμο περί επιδόσεων εξαγωγών και ως εκ τούτου θεωρείται ότι θα έπρεπε να είναι ειδικό και αντισταθμίσιμο σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Χωρίς την ανάληψη δέσμευσης για εξαγωγή, μια επιχείρηση δεν δύναται να επιτύχει οφέλη βάσει του εν λόγω προγράμματος.
- (37) Αυτό δεν δύναται να θεωρηθεί επιτρεπόμενο σύστημα επιστροφής δασμού καθόσον αφορά πάγια στοιχεία ενεργητικού τα οποία δεν καταναλώνονται κατά την παραγωγική διαδικασία και ως εκ τούτου δεν καλύπτονται από τα επιτρεπόμενα συστήματα επιστροφής δασμού που αναφέρονται στο παράρτημα I, σημείο i) του βασικού κανονισμού.
- (38) Δεδομένων των ανωτέρω, οι υπόψη επιδοτήσεις θεωρούνται αντισταθμίσιμες.
- στ) *Υπολογισμός του ποσού επιδότησης*
- (39) Ελλείψει επιτρεπόμενων συστημάτων επιστροφής δασμού ή επιστροφής σε περίπτωση υποκατάστασης, το όφελος συνίσταται στην απαλλαγή από την καταβολή του συνόλου των δασμών εισαγωγής που κανονικά οφείλονται κατά την εισαγωγή των εισροών. Σχετικά με αυτό, σημειώνεται ότι ο βασικός κανονισμός δεν προβλέπει μόνο την αντιστάθμιση της «υπερβάλλουσας» απαλλαγής από δασμούς. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του παραρτήματος I, σημείο i) του βασικού κανονισμού, μόνο μια υπερβολική απαλλαγή από δασμούς δύναται να αντισταθμιστεί, εφόσον καλύπτονται οι προϋποθέσεις των παραρτημάτων II και III του βασικού κανονισμού. Εντούτοις, οι εν λόγω προϋποθέσεις δεν καλύπτονταν στην παρούσα περίπτωση. Επομένως, αν διαπιστωθεί απουσία επαρκούς διαδικασίας παρακολούθησης, η προαναφερθείσα εξαίρεση για συστήματα επιστροφής δεν εφαρμόζεται και ισχύει μάλλον ο συνήθης κανόνας αντιστάθμισης του ποσού των μη καταβληθέντων δασμών (διαφυγόντων εσόδων), αντί οιασδήποτε υποτιθέμενης υπερβάλλουσας απαλλαγής.

(40) Το ποσό επιδότησης για τον εξαγωγέα όσον αφορά την αδασιολόγητη εισαγωγή προϊόντων εισροών υπολογίστηκε βάσει των διαφυγόντων δασμών εισαγωγής (βασικός τελωνειακός δασμός) επί των εισαχθεισών πρώτων υλών για το υπόψη προϊόν κατά τη διάρκεια της ΠΕ (αριθμητής). Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, αυτό το ποσό επιδότησης χορηγήθηκε κατά τον εξαγωγικό κύκλο εργασιών που δημιουργήθηκε από το υπόψη προϊόν κατά την ΠΕ, λόγω του ότι η επιδότηση εξαρτάται από τις επιδόσεις εξαγωγής και δεν χορηγείται αναλογικά προς τις ποσότητες που κατασκευάστηκαν, παρήχθησαν, εξήχθησαν ή μεταφέρθηκαν.

(41) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε αναφορικά με το εν λόγω πρόγραμμα κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 1,13 %.

(42) Επιπλέον, το όφελος που προέκυψε από τον μη καταβληθέντα δασμό για την εισαγωγή παγίων στοιχείων ενεργητικού δεν μπορεί να θεωρηθεί ως επιτρεπόμενο σύστημα επιστροφής δασμού επειδή αφορά πάγια στοιχεία ενεργητικού τα οποία δεν καταναλώνονται κατά τη διαδικασία παραγωγής. Το ποσό επιδότησης υπολογίστηκε, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, με βάση τον μη καταβληθέντα τελωνειακό δασμό επί των εισαχθέντων παγίων στοιχείων ενεργητικού με αναγωγή σε περίοδο 15 ετών η οποία αντιστοιχεί στην ελάχιστη περίοδο απόσβεσης που διαπιστώθηκε στις τρεις χώρες οι οποίες εμπλέκονται στην υπόψη έρευνα όσον αφορά τον υπόψη βιομηχανικό κλάδο. Σύμφωνα με την καθιερωμένη πρακτική, το ποσό που υπολογίστηκε με τον τρόπο αυτό, το οποίο μπορεί να αντιστοιχιστεί στην ΠΕ, διορθώθηκε με την προσθήκη τόκου κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου ώστε να αντικατοπτρίζει την πλήρη αξία του οφέλους διαχρονικά. Για το σκοπό αυτό κρίθηκε ενδεδειγμένη η χρήση του εμπορικού επιτοκίου που ίσχυε στο Ιράν κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

(43) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, αυτό το ποσό επιδότησης (ως αριθμητής) αποδόθηκε σε όλο τον εξαγωγικό κύκλο εργασιών κατά τη διάρκεια της ΠΕ, δεδομένου ότι η επιδότηση εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες. Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε ως προς τη συγκεκριμένη επιδότηση στη διάρκεια της ΠΕ για τον συγκεκριμένο παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 0,93 %.

(44) Το συνολικό ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε αναφορικά με τα ανωτέρω μέτρα κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 2,06 %.

II. Χρηματοδότηση από την Εθνική Πετροχημική Εταιρεία (NPC) προς τον παραγωγό-εξαγωγέα PET

(45) Το πρόγραμμα αυτό συνίσταται σε απευθείας μεταβίβαση μη επιστρεψίμων κεφαλαίων από την NPC προς τον μόνο συνεργαζόμενο Ιρανό παραγωγό-εξαγωγέα.

α) Αποτελέσματα της έρευνας

(46) Η έρευνα διαπίστωσε ότι η NPC είναι ο κυριότερος μέτοχος της STPC, κατέχοντας το 75 % των μετοχών της. Οι υπό-

λοιποι μέτοχοι είναι το Ταμείο Συντάξεως και Πρόνοιας του Υπουργείου Πετρελαίων, το οποίο κατέχει το 15 % των μετοχών και η Justice Shares Broker Co, η οποία κατέχει το 10 % των μετοχών. Κατά τη διάρκεια της επίσκεψης ελέγχου διαπιστώθηκε ότι η NPC χρηματοδότησε σημαντικό μερίδιο του κόστους κεφαλαίου της STPC και του κεφαλαίου κίνησης / εργασίας αυτής καθώς και τις δόσεις τραπεζικών δανείων της STPC κατά τις ημερομηνίες πληρωμής τους. Επομένως, όπως σαφώς δείχνουν οι ελεγχθέντες οικονομικοί λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που καλύπτει η ΠΕ, η συνέχιση της δραστηριότητας του συνεργαζόμενου παραγωγού-εξαγωγέα εξαρτάται από την οικονομική υποστήριξη του κυριότερου μετόχου, ο οποίος ανήκει πλήρως στην Εθνική Ιρανική Εταιρεία Πετρελαίου, η οποία ανήκει στο Ιρανικό Υπουργείο Πετρελαίων.

(47) Περαιτέρω, οι ενέσεις ρευστού προς την STPC δεν αναφέρονται στους λογαριασμούς της επιχείρησης ως παρασχεθέντα δάνεια.

(48) Η οφειλή της STPC προς την NPC, όπως σαφώς αναφέρεται στους ελεγχθέντες οικονομικούς λογαριασμούς της STPC μέχρι τις 20 Μαρτίου 2009, αντιστοιχεί στο 51 % του συνόλου των παγίων περιουσιακών της στοιχείων. Σχετικά με αυτό σημειώνεται ότι το άρθρο 141 του ιρανικού νόμου περί τροποποίησης του Εμπορικού Κώδικα απαιτεί από τον μέτοχο να αποφασίζει σχετικά με τη διάλυση ή τη συνέχιση της ύπαρξης της εταιρείας όποτε οιαδήποτε εταιρεία πρέπει να διαθέσει τουλάχιστον το ήμισυ του κεφαλαίου της για την κάλυψη των ζημιών που έχει υποστεί.

(49) Μέχρι τώρα η NPC δεν έχει προβεί σε καμία ενέργεια, ως κυριότερος μέτοχος της STPC, ώστε να αυξήσει το κεφάλαιο της STPC ενώπιον της εν λόγω οικονομικής κατάστασης, αν και στις 3 Ιουνίου 2009 η γενική συνέλευση της STPC αποφάσισε ότι η κατάσταση αναφορικά με τις οφειλές της επιχείρησης προς την NPC θα πρέπει να διασαφηνιστεί.

(50) Η έρευνα διαπίστωσε επίσης ότι η μεταβίβαση κεφαλαίων που περιγράφεται παραπάνω αποτελεί επαναλαμβανόμενη πρακτική η οποία λαμβάνει χώρα επί σειρά ετών. Όντως, οι σχετικοί ελεγχόμενοι οικονομικοί λογαριασμοί της STPC αποκαλύπτουν ότι μη επιστρεψίμα κεφάλαια έχουν συσσωρευτεί από την έναρξη δραστηριότητας της επιχείρησης, όπως πιστοποιείται στους ελεγχμένους οικονομικούς λογαριασμούς ήδη από το οικονομικό έτος 2004.

β) Συμπέρασμα

(51) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, η εν λόγω οικονομική υποστήριξη από την NPC δύναται να θεωρηθεί επιδότηση δεδομένου ότι πρόκειται για κυβερνητική τακτική η οποία παρέχει οικονομική συνδρομή κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) του βασικού κανονισμού, ήτοι άμεση μεταφορά κεφαλαίων με τη μορφή εισφοράς στο κεφάλαιο εργασίας και χορηγήσεων για την κάλυψη της αποπληρωμής δανείων. Επιπρόσθετα, το γεγονός ότι τα μη επιστρεψίμα κεφάλαια συσσωρεύτηκαν τουλάχιστον από το 2004 επιβεβαιώνει ότι πρόκειται για επαναλαμβανόμενη επιδότηση, σκοπός της οποίας είναι η διατήρηση της λειτουργίας του μόνου συνεργαζόμενου ιρανού παραγωγού-εξαγωγέα.

- (52) Περαιτέρω, η NPC θα πρέπει να θεωρηθεί δημόσιος φορέας για τους ακόλουθους λόγους: 1) κρατική ιδιοκτησία: Η NPC είναι κατά 100 % κρατικής ιδιοκτησίας, θυγατρική της Εθνικής Ιρανικής Εταιρείας Πετρελαίων της οποίας μοναδικός ιδιοκτήτης είναι το Υπουργείο Πετρελαίων· 2) το καταστατικό της NPC θεσπίστηκε μέσω νομοθετικής διαδικασίας· 3) η γενική συνέλευση των αντιπροσώπων των μετόχων αποτελείται από έξι υπουργούς, συμπεριλαμβανομένου του πρωθυπουργού και δύο εκ των διευθυντών της Εθνικής Ιρανικής Εταιρείας Πετρελαίων, που εκλέγονται από τον πρόεδρο του Δ.Σ. και εκτελεστικό διευθυντή της Εθνικής Ιρανικής Εταιρείας Πετρελαίων. Με άλλα λόγια, η κυβέρνηση ασκεί ολοκληρωτικό έλεγχο επί της NPC· 4) η NPC είναι αρμόδια για την ανάπτυξη και λειτουργία του πετροχημικού τομέα της χώρας και για το λόγο αυτό της έχει ανατεθεί η διαχείριση της Πετροχημικής Ειδικής Οικονομικής Ζώνης.
- (53) Όσον αφορά την ύπαρξη οφέλους που παρέχεται στην επιχείρηση αποδέκτη, η έρευνα διαπίστωσε ότι η STPC, όπως είναι τη στιγμή αυτή συγκροτημένη, δεν θα μπορούσε να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς την οικονομική συνδρομή της NPC. Η τακτική αυτή είναι ανακόλουθη ως προς την συνήθη επενδυτική πρακτική των ιδιωτών επενδυτών δεδομένου ότι κανένας εμπορικός οργανισμός δεν θα συνέχιζε να διοχετεύει παρόμοια μη επιστρεψίμη χρηματοδότηση.
- (54) Η εν λόγω χρηματοδοτική παρέμβαση της NPC έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η χορηγούσα αρχή ρητώς περιορίζει την πρόσβαση στην επιδότηση αυτή μόνο στην STPC, σύμφωνα με την πολιτική της για ανάπτυξη του πετροχημικού κλάδου.
- (55) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, η εν λόγω επιδότηση θεωρείται αντισταθμίσιμη.
- γ) Υπολογισμός του ποσού επιδότησης
- (56) Το ποσόν της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται σύμφωνα με το όφελος που εκχωρήθηκε στον αποδέκτη, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το όφελος που εκχωρήθηκε στον αποδέκτη θεωρείται ότι είναι το συνολικό ποσό της μη επιστρεψίμης χρηματοδότησης, όπως αναφέρεται από τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα στους λογαριασμούς του. Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού το εν λόγω ποσό επιδότησης (αριθμητής) χορηγήθηκε κατά τον συνολικό κύκλο πωλήσεων της επιχείρησης στη διάρκεια της ΠΕ, επειδή η επιδότηση δεν εξαρτάται από τις εξαγωγικές επιδόσεις και δεν χορηγήθηκε ανάλογα με τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.
- (57) Το ποσοστό επιδότησης προσδιορίστηκε βάσει του εν λόγω προγράμματος στη διάρκεια της ΠΕ για τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα σε 51,02 %.

3.1.3. Ποσόν αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων

- (58) Το προσωρινό ποσό αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού, εκφρασμένο κατ'

αξίαν, για τον μόνο συνεργαζόμενο Ιρανό παραγωγό-εξαγωγέα είναι 53,08 %.

3.2. Πακιστάν

- (59) Με βάση τις πληροφορίες που περιέχονται στην καταγγελία και τις απαντήσεις που ελήφθησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, διερευνήθηκαν τα ακόλουθα προγράμματα που υποτίθεται ότι εμπλέκονται σε χορήγηση επιδοτήσεων από κυβερνητική αρχή:

- I. Πρόγραμμα τομέα μεταποίησης
- II. Εισαγωγές εγκαταστάσεων, μηχανολογικού και λοιπού εξοπλισμού για τον τομέα μεταποίησης
- III. Δασμολογική προστασία για αγορές PTA στην εγχώρια αγορά
- IV. Τελικό καθεστώς φορολόγησης (FTR)
- V. Πρόγραμμα μακροπρόθεσμης χρηματοδότησης εξαγωγών σταθερού επιτοκίου (LTF-EOP)
- VI. Πρόγραμμα χρηματοδότησης εξαγωγών από την κρατική τράπεζα του Πακιστάν (EFS)
- VII. Χρηματοδότηση βάσει της εγκυκλίου F.E. αριθ. 25 της κρατικής τράπεζας του Πακιστάν

3.2.1. Καθεστώτα με ατομικό χαρακτήρα

I. Καθεστώς μεταποίησης χωρίς δασμούς

- (60) Το καθεστώς αυτό επιτρέπει την εισαγωγή χωρίς δασμούς υλικού εισροών με την προϋπόθεση ότι αυτό χρησιμοποιείται για επακόλουθες εξαγωγές.

α) Νομική βάση

- (61) Το καθεστώς βασίζεται στον νόμο περί Τελωνείων 1969, όπως τροποποιήθηκε στις 30 Ιουνίου, 2008. Το τμήμα 219 (κεφάλαιο XX) του εν λόγω νόμου επιτρέπει στο Κεντρικό Συμβούλιο Εσόδων την έκδοση γνωστοποιήσεων σχετικά με την πολιτική εξαγωγών και εισαγωγών. Σύμφωνα με τα παραπάνω, το κεφάλαιο XV των Τελωνειακών Κανονισμών 2001 (SRO 450 i)/2001, που δημοσιεύτηκε στις 18 Ιουνίου, 2001) προβλέπει λεπτομερή ρύθμιση της δασμολογικής απαλλαγής αγαθών που εισάγονται στις αποθήκες του προγράμματος του τομέα μεταποίησης.

β) Επιλεξιμότητα

- (62) Για να γίνει χρήση του καθεστώτος μεταποίησης χωρίς δασμούς, είναι απαραίτητη η επίτευξη άδειας η οποία εκδίδεται από το Τελωνιακό Ταμείο προς κάθε αιτούντα ή επιχείρηση, όπως περιγράφεται στο άρθρο 343 των Τελωνειακών Κανονισμών 2001, κεφάλαιο XV.

γ) Πρακτική εφαρμογή

(63) Κατά το χρόνο εισαγωγής των υλικών εισροής, η παραγωγός επιχείρηση οφείλει να αναφέρει τον αριθμό SRO 450/i)/2001 επί του συνιστώμενου από το Τελωνείο, εντύπου δήλωσης, π.χ. «Δήλωση αγαθών». Εντούτοις, ένα δελτίο αποζημίωσης και μεταχρονολογημένες επιταγές για το ποσόν των τελωνειακών δασμών και του φόρου επί των πωλήσεων κατατίθενται στο τμήμα τελωνείων και ισχύουν για περίοδο τριών ετών. Η εγγύηση αυτή αποδεσμεύεται/επιστρέφεται από τα τελωνεία με την προσκόμιση από την επιχείρηση αποδεικτικού εξαγωγής τελειωμένων αγαθών.

(64) Τα τελειωμένα αγαθά που έχουν κατασκευαστεί από εισαγόμενα υλικά εισροής καταχωρούνται στο μητρώο μεταποίησης και οι πρώτες ύλες διορθώνονται σύμφωνα με τις αναλογίες εισροής που πιστοποιούνται στο Πιστοποιητικό Ανάλυσης. Το πιστοποιητικό αυτό που εκδίδεται από το τμήμα τελωνείων βεβαιώνει τις αναλογίες εισροών-εκροών όλων των πρώτων υλών για την κατασκευή 1 000 χλγ του υπόψη προϊόντος. Αυτές οι αναλογίες εισροών-εκροών προτείνονται από την επιχείρηση και γίνονται δεκτές από την κυβέρνηση και προκύπτουν από τα πρότυπα που ισχύουν στον υπόψη βιομηχανικό κλάδο.

(65) Κατά το χρόνο εξαγωγής, υποβάλλεται δήλωση στην τελωνειακή υπηρεσία δήλωσης αγαθών ότι οι εξαγωγές προέρχονται από το πρόγραμμα μεταποίησης και στην τελωνειακή δήλωση αγαθών επισυνάπτεται ένα φύλλο κατανάλωσης υλικών εισροής που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των τελειωμένων αγαθών για εξαγωγή. Μετά την εξέταση όλων των πτυχών στις δηλώσεις αγαθών, ο αρμόδιος τελωνειακός υπάλληλος επιτρέπει την εξαγωγή των τελειωμένων αγαθών.

(66) Όταν οι εισαγωγές υλικών εισροής καταναλώνονται έναντι αντίστοιχων εξαγωγών τελειωμένων αγαθών στο μητρώο μεταποίησης, η επιχείρηση υποβάλλει επιστολή προς το τμήμα τελωνείων μαζί με αντίγραφο της δήλωσης εισαγωγής αγαθών και των δελτίων αποστολής εξαγωγών μαζί με περιληψη/διευθέτηση όπου εμφανίζεται η κατανάλωση πρώτων υλών και η εξαγωγή τους με τη μορφή τελειωμένων αγαθών σύμφωνα με το πρόγραμμα μεταποίησης. Βάσει αυτών, ο τελωνειακός υπάλληλος αποδεσμεύει το δελτίο αποζημίωσης και τις μεταχρονολογημένες επιταγές που είχαν κατατεθεί κατά το χρόνο εισαγωγής των υλικών εισροής.

δ) Αποτελέσματα της έρευνας

(67) Ο μόνος συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας έλαβε οφέλη βάσει του προγράμματος μεταποίησης.

(68) Κατά την επίσκεψη ελέγχου διαπιστώθηκε ότι, στην πράξη, οι πακιστανικές αρχές δεν εφαρμόζουν κατάλληλο σύστημα επαλήθευσης για την καταγραφή της ποσότητας των πρώτων υλών που εισάγονται χωρίς δασμούς και καταναλώνονται στην παραγωγή του προοριζόμενου για εξαγωγή προϊόντος. Διαπιστώθηκαν σοβαρές ανακολουθίες και δυσλειτουργίες

του συστήματος σε σύγκριση με το σύστημα επιστροφής που θεσπίζουν οι νομικές διατάξεις (κεφάλαιο XV των τελωνειακών κανονισμών 2001).

(69) Στις αποθήκες μεταποίησης, ο χώρος μεταποίησης και οι χωριστές αποθήκες τελειωμένων αγαθών, ειδών για απόρριψη και απορριμμάτων δεν είχαν σαφώς επισημανθεί στους χώρους των εγκαταστάσεων. Μόνο οι πρώτες ύλες που είχαν εισαχθεί χωρίς δασμούς ήταν χωρισμένες από τα αγαθά εισροής που είχαν αγοραστεί στην εγχώρια αγορά. Οι αποθηκευτικοί χώροι, που περιλαμβάνουν την αποθήκη εμπορευμάτων και την αποθήκη μεταποίησης, δεν βρισκόταν σε ανεξάρτητο χώρο με ανεξάρτητη είσοδο ή έξοδο, όπως συνιστά το άρθρο 349 του προαναφερθέντος κεφαλαίου XV.

(70) Το σχετικό αρχείο αγαθών εισροής που παραλήφθηκαν, μεταποιοήθηκαν και εξήχθησαν δεν τηρούνταν με βάση την πραγματική κατανάλωση. Μόνο η θεωρητική κατανάλωση καταχωριζόταν, σύμφωνα με ένα πιστοποιητικό ανάλυσης, με αναλογίες εισροών-εκροών όλων των πρώτων υλών για την παραγωγή 1 000 χλγ τελικού προϊόντος. Αυτά τα πρότυπα εισροών-εκροών έχουν θεσπιστεί από τις αρχές και αναθεωρούνται περιοδικά αλλά δεν υφίστανται σαφείς κανόνες και δεν υπάρχουν στοιχεία ως προς τον τρόπο διεξαγωγής αυτών των αναθεωρήσεων.

(71) Περαιτέρω, η κυβέρνηση του Πακιστάν δεν έχει εφαρμόσει στην πράξη κανένα αποτελεσματικό σύστημα επαλήθευσης. Οι αρχές ισχυρίστηκαν ότι εκτελούν ελέγχους στο υλικό τεκμηρίωσης που τηρούν οι επιχειρήσεις αλλά αυτό γίνεται εξετάζοντας τι δηλώνουν οι επιχειρήσεις ανά τυποποιημένο πρότυπο εισροών-εκροών και όχι ποια ήταν η πραγματική απόδοση των πρώτων υλών κατά την παραγωγή.

(72) Οι αρχές ανέφεραν ότι το σχετικό πιστοποιητικό ανάλυσης PET για τον μόνο συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα αναθεωρήθηκε από το 2002 (όταν εκδόθηκε το πρώτο πιστοποιητικό ανάλυσης που υποβλήθηκε) μέχρι την ΠΕ. Σε υποστήριξη του εν λόγω ισχυρισμού, οι αρχές υπέβαλαν αντίγραφο αναθεώρησης που πραγματοποιήθηκε το 2004. Οπωσδήποτε, αν και αυτή η αναθεώρηση κατέληξε σε περιορισμό της ποσότητας πρώτων υλών για την οποία επιτρέπεται η εισαγωγή χωρίς δασμούς, δεν πραγματοποιήθηκε κανένας έλεγχος ως προς οιαδήποτε έρευνα για υπέρβαση στις απαλλαγές δασμών. Από τη στιγμή της διόρθωσης του πιστοποιητικού ανάλυσης και μετά, ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας απλώς διόρθωνε τις καταχωριζόμενες ποσότητες του στο μητρώο μεταποίησης όσον αφορά τις αποδόσεις στο πιστοποιητικό ανάλυσης. Από το 2004, παρά τα σαφή στοιχεία ότι η παραγωγική διαδικασία θα μπορούσε να οδηγήσει σε καλύτερη απόδοση των πρώτων υλών (και συνεπώς υπερβάλλουσα απαλλαγή δασμών), δεν πραγματοποιήθηκε καμία αναθεώρηση του πιστοποιητικού ανάλυσης και καμία έρευνα ως προς την πραγματική κατανάλωση των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται από τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα.

ε) Συμπέρασμα

- (73) Λαμβάνοντας υπόψη όλα τα ανωτέρω, το πρόγραμμα μεταποίησης θα πρέπει να θεωρηθεί ως επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή διαφυγόντων κρατικών εσόδων που παρέχει όφελος προς την επιχείρηση αποδέκτη.
- (74) Επιπλέον, το εν λόγω πρόγραμμα επιδότησης δύναται να θεωρηθεί ατομικό, καθόσον παρέχεται σε επιχειρήσεις οι οποίες κατασκευάζουν προϊόντα με καθεστώς χωρίς δασμούς και στη συνέχεια εξάγουν τα αγαθά και επομένως υπάγεται στη νομοθεσία σχετικά με εξαγωγικές επιδόσεις με το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.
- (75) Περαιτέρω, το πρόγραμμα αυτό δεν μπορεί να θεωρηθεί επιτρεπόμενο σύστημα επιστροφής δασμών ή σύστημα επιστροφής για υποκατάσταση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) του βασικού κανονισμού. Δεν συμμορφώνεται προς τους αυστηρούς κανόνες προβλέπονται στο παράρτημα I, ειδικότερα στο σημείο i), στο παράρτημα II και στο παράρτημα III του βασικού κανονισμού.
- (76) Ειδικότερα, η πακιστανική κυβέρνηση δεν εφάρμοσε αποτελεσματικά το σύστημα ή τη διαδικασία ελέγχου της για να επιβεβαιώσει κατά πόσον και σε ποιες ποσότητες οι συντελεστές παραγωγής καταναλώθηκαν στην παραγωγή του εξαχθέντος προϊόντος (σύμφωνα με το παράρτημα II, μέρος II, σημείο 4 του βασικού κανονισμού και, στην περίπτωση των συστημάτων επιστροφής για υποκατάσταση, παράρτημα III, μέρος II, σημείο 2 του βασικού κανονισμού). Οι αναλογίες εισροής-εκροής δεν μπορούν να θεωρηθούν ως ατομικά πρότυπα της εταιρείας και ακόμη ούτε ως σύστημα επαλήθευσης της πραγματικής κατανάλωσης. Αυτός ο τύπος διαδικασίας δεν επιτρέπει στην κυβέρνηση να ελέγξει με ικανοποιητική ακρίβεια ποιες ποσότητες εισροών καταναλώθηκαν στην προοριζόμενη για εξαγωγή παραγωγή. Περαιτέρω, δεν πραγματοποιήθηκε αποτελεσματικός έλεγχος από μέρους της κυβέρνησης, βασισμένος σε ορθά τηρούμενο μητρώο πραγματικής κατανάλωσης. Επιπρόσθετα, η πακιστανική κυβέρνηση δεν πραγματοποίησε περαιτέρω εξέταση βασισμένη σε πραγματικές εισροές, αν και αυτό θα έπρεπε κανονικά να γίνει λόγω της έλλειψης αποτελεσματικά εφαρμοζόμενου συστήματος επαλήθευσης (παράρτημα II, μέρος II, σημείο 5 και παράδειγμα III, μέρος II, σημείο 3 του βασικού κανονισμού).
- (77) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, η εν λόγω επιδότηση θεωρείται αντισταθμίσιμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού επιδότησης

- (78) Ελλείψει επιτρεπόμενων καθεστώτων επιστροφής δασμών ή καθεστώτων επιστροφής λόγω υποκατάστασης, το όφελος συνίσταται στην απαλλαγή από το σύνολο των δασμών εισαγωγής που ήταν κανονικά απαιτητοί κατά την εισαγωγή των συντελεστών παραγωγής. Στο πλαίσιο αυτό, σημειώνεται ότι ο βασικός κανονισμός δεν προβλέπει μόνο την «καθ' υπέρβαση» αντιστάθμιση δασμών. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και το παράρτημα I, σημείο i) του βασικού κανονισμού, μόνο μια καθ' υπέρβαση απαλλαγή από δασμούς μπορεί να αντισταθμίζεται, εφόσον πλη-

ρούνται οι προϋποθέσεις των παραρτημάτων II και III. Εντούτοις, οι προϋποθέσεις αυτές δεν πληρούνταν στην παρούσα περίπτωση. Συνεπώς, αν διαπιστωθεί έλλειψη ικανοποιητικής διαδικασίας παρακολούθησης, η παραπάνω εξαίρεση για τα καθεστώτα επιστροφής δεν ισχύει, ενώ ισχύει αντιθέτως ο συνήθης κανόνας αντιστάθμισης του ποσού των μη καταβληθέντων δασμών (διαφυγόντα έσοδα) και όχι οιαδήποτε διατεινόμενη καθ' υπέρβαση διαγραφή.

- (79) Το ποσό επιδότησης για τον εξαγωγέα υπολογίστηκε με βάση τους διαφυγόντες εισαγωγικούς δασμούς (βασικός τελωνειακός δασμός) επί των υλικών που εισήχθησαν σύμφωνα με το καθεστώς μεταποίησης χωρίς δασμούς και χρησιμοποιήθηκαν για το υπόψη προϊόν κατά τη διάρκεια της ΠΕ (αριθμητής). Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, αυτό το ποσό επιδότησης κατανεμήθηκε στον κύκλο εργασιών από εξαγωγές του υπόψη προϊόντος κατά τη διάρκεια της ΠΕ διότι η επιδότηση εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση και δεν χορηγείται ανάλογα με τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.
- (80) Το ποσοστό της επιδότησης που ορίστηκε στο πλαίσιο του συγκεκριμένου καθεστώτος κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον μόνο συνεργαζόμενο παραγωγό εξαγωγέα ανέρχεται σε 2,57 %.

II. Εισαγωγές εγκαταστάσεων, μηχανολογικού και λοιπού εξοπλισμού σε καθεστώς μεταποίησης χωρίς δασμούς

- (81) Το συγκεκριμένο καθεστώς επιτρέπει την χωρίς δασμούς εισαγωγή εγκαταστάσεων και μηχανολογικού εξοπλισμού προοριζόμενων για μεταποίηση χωρίς δασμούς που έχουν εισαχθεί μέχρι την 30ή Ιουνίου 2004. Τα μηχανήματα και τα ανταλλακτικά τα οποία δεν έχουν κατασκευαστεί επιτοπίως έπρεπε να εισαχθούν για την συγκρότηση μιας κατασκευαστικής μονάδας ή για την επέκταση, εξισορρόπηση, εκσυγχρονισμό και αντικατάσταση υφιστάμενων μονάδων που λειτουργούσαν υπό το εν λόγω καθεστώς.
- α) Νομική βάση
- (82) Το καθεστώς προβλέπεται από τον κανονισμό SRO αριθ. 554 ι)/98, της 12ης Ιουνίου 1998.
- β) Επιλεξιμότητα
- (83) Για να ενταχθεί στο εν λόγω καθεστώς, ο εισαγωγέας έπρεπε να δηλώσει στις τελωνειακές αρχές ότι ο μηχανολογικός του εξοπλισμός έχει δεόντως εγκατασταθεί ή χρησιμοποιηθεί στον προβλεπόμενο για το καθεστώς χώρο.

γ) Πρακτική εφαρμογή

- (84) Ο εισαγωγέας, κατά το χρόνο της εισαγωγής, έπρεπε να ικανοποιεί την απαίτηση του Τελωνειακού Ταμείου σύμφωνα με την οποία ο μηχανολογικός εξοπλισμός ή τα ανταλλακτικά έπρεπε να έχουν εισαχθεί για τη συγκρότηση μιας κατασκευαστικής μονάδας υπό το προβλεπόμενο καθεστώς και να προσκομίσει εγγύηση ισόποση με τον τελωνειακό δασμό. Η προαναφερθείσα εγγύηση αποδεσμεύεται με την υποβολή πιστοποιητικού εγκατάστασης του εισαχθέντος μηχανολογικού εξοπλισμού.

δ) Αποτελέσματα της έρευνας

- (85) Το εν λόγω καθεστώς χρησιμοποιήθηκε μέχρι τον Ιούνιο 2004 και ο μόνος συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας επωφελήθηκε για την εισαγωγή μέρους της εγκατάστασής του μεταξύ 2002 και 2003.

ε) Συμπέρασμα

- (86) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή διαφυγόντων κρατικών εσόδων που παρέχει όφελος στην επιχείρηση αποδέκτη.
- (87) Το εν λόγω καθεστώς επιδότησης δύναται να θεωρηθεί ατομικό, καθόσον παρέχεται σε επιχειρήσεις οι οποίες κατασκευάζουν προϊόντα με καθεστώς χωρίς δασμούς και στη συνέχεια εξάγουν τα αγαθά και επομένως υπάγεται στη νομοθεσία σχετικά με εξαγωγικές επιδόσεις σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.
- (88) Επιπρόσθετα, το όφελος που προκύπτει από την καταβολή δασμού κατά την εισαγωγή παγίων στοιχείων ενεργητικού δεν μπορεί να θεωρηθεί ως επιτρεπόμενο σύστημα επιστροφής δασμών επειδή αφορά πάγια στοιχεία ενεργητικού, τα οποία δεν καταναλώνονται κατά την παραγωγική διαδικασία και ως εκ τούτου δεν εμπίπτουν στο πεδίο των επιτρεπόμενων συστημάτων επιστροφής δασμών που προβλέπονται στο παράρτημα I, σημείο i), βασικού κανονισμού.
- (89) Λαμβάνοντας υπ' όψη τα ανωτέρω, η εν λόγω επιδότηση θεωρείται αντισταθμισίμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού επιδότησης

- (90) Το ποσό επιδότησης υπολογίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, στη βάση των μη καταβληθέντων τελωνειακών δασμών επί των εισαχθέντων παγίων στοιχείων ενεργητικού, κατανομημένο σε περίοδο 15 ετών, η οποία αντιστοιχεί στην ελάχιστη περίοδο απόσβεσης που διαπιστώθηκε στις τρεις χώρες που εμπλέκονται στην τρέχουσα έρευνα αναφορικά με τον υπόψη βιομηχανικό κλάδο. Σύμφωνα με την καθιερωμένη πρακτική, το ποσό που υπολογίστηκε με τον τρόπο αυτό, το οποίο μπορεί να αποδοθεί στην ΠΕ, διορθώθηκε με την προσθήκη τόκου κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου ώστε να αντικατοπτρίζει την πλήρη αξία του οφέλους διαχρονικά. Για το σκοπό αυτό θεωρήθηκε ενδεδειγμένη η χρησιμοποίηση του εμπορικού επιτοκίου που ίσχυε στο Πακιστάν κατά την ΠΕ.
- (91) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3 του βασικού κανονισμού, αυτό το ποσόν επιδότησης (ως αριθμητής)

κατανεμήθηκε στον κύκλο εργασιών κατά τη διάρκεια της ΠΕ διότι η επιδότηση εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση και δεν χορηγείται ανάλογα με τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

- (92) Το ποσοστό επιδότησης που ορίστηκε στο πλαίσιο του συγκεκριμένου καθεστώτος κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 0,01 %.

III. Δασμολογική προστασία αγορών PTA στην εγχώρια αγορά

- (93) Το καθεστώς προβλέπει οικονομική επιστροφή για εγχώριες αγορές PTA (κυριότερη πρώτη ύλη που χρησιμοποιείται στην παραγωγή του PET) που έχει παραχθεί στο Πακιστάν ύψους 7,5 % επί της τιμής τιμολογίου πώλησης.

α) Νομική βάση

- (94) Το καθεστώς βασίζεται στον κανονισμό SRO αριθ. 1045 i)/2008 της 19ης Σεπτεμβρίου 2008, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό SRO αριθ. 1299 i)/2008 της 22ας Δεκεμβρίου 2008 και επιτρέπει σε όλους τους καταναλωτές και χρήστες PTA να λάβουν επιστροφή 7,5 % των αγορών τους PTA που προμηθεύονται στην τοπική αγορά.

β) Επιλεξιμότητα

- (95) Το υπόψη καθεστώς αποτελεί αντισταθμιστική υποστήριξη προς τους χρήστες ή καταναλωτές PTA που αναφέρονται στον προαναφερθέντα SRO καθώς και σε κάθε άλλο χρήστη εγκεκριμένο από το Υπουργείο Υφαντουργικής Βιομηχανίας που καθίσταται επιλέξιμος στο μέλλον. Η αντισταθμιστική υποστήριξη παρέχεται για την εξάλειψη του αντίκτυπου του τοπικά αγοραζόμενου ή εισαγόμενου PTA μέσω της Κρατικής Τράπεζας του Πακιστάν. Έντυπα αιτήσεων για υπαγωγή στο καθεστώς περιέχονται ως προσάρτημα στους κανονισμούς SRO. Περαιτέρω, πίνακας επιχειρήσεων που επωφελούνται του καθεστώτος παρέχεται απευθείας από τον SRO αριθ. 1045 i)/2008.

γ) Πρακτική εφαρμογή

- (96) Η επιστροφή αυτή αποτελεί αντισταθμιστική υποστήριξη/δασμολογική προστασία του κλάδου παραγωγής πολυεστέρα και την διαχειρίζεται η Κρατική Τράπεζα του Πακιστάν. Σε περίπτωση εισαγωγής PTA εισπράττεται εισαγωγικός δασμός 7,5 %.
- (97) Σε περίπτωση αγοράς PTA από Πακιστανό παραγωγό που παράγει τοπικά PTA, στο τιμολόγιο που αποστέλλεται από τον εγχώριο παραγωγό PTA προς τον αγοραστή περιλαμβάνεται ένα στοιχείο τιμής 7,5 %. Επομένως, ο αγοραστής επιτυγχάνει επιστροφή αυτού του 7,5 % μετά από αίτησή του.

δ) Αποτελέσματα της έρευνας

- (98) Με την έρευνα διαπιστώθηκε ότι, στην πράξη, το καθεστώς αυτό παρέχει άμεση χρηματοδότηση προς τον κλάδο παραγωγής πολυεστέρα στο Πακιστάν. Οι κανονισμοί SRO σκοπό έχουν να ευνοήσουν την προμήθεια ΡΤΑ εγχώριας παραγωγής. Η υποστήριξη αυτή για ΡΤΑ εγχώριας παραγωγής θεωρείται άμεση χρηματοδότηση του αγοραστή. Η έρευνα διαπίστωσε ότι ο μόνος συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας αναφέρεται ρητά στο σχετικό SRO ως δικαιούχος του συγκεκριμένου καθεστώτος. Στην πράξη, οι σχετικοί SRO ανέφεραν μόνο 8 επιχειρήσεις στο Πακιστάν ενταγμένες στο εν λόγω καθεστώς. Επομένως, ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας επωφελήθηκε οφελών προερχόμενων από την αντισταθμιστική υποστήριξη ΡΤΑ.

ε) Συμπέρασμα

- (99) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού δεδομένου ότι παρέχει οικονομική συνεισφορά με τη μορφή άμεσης μεταβίβασης κεφαλαίων που παρέχει όφελος προς την επιχείρηση αποδέκτη.
- (100) Επιπλέον, το καθεστώς έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 4 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η επιδότηση εξαρτάται από τη χρήση εγχώριων αντί εισαγόμενων αγαθών.
- (101) Περαιτέρω, η εν λόγω επιδότηση μπορεί επίσης να θεωρηθεί ότι έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η νομοθεσία από μόνη της περιορίζει ρητά την πρόσβαση στο εν λόγω καθεστώς σε ορισμένες επιχειρήσεις που ανήκουν στον κλάδο παραγωγής πολυεστέρα.
- (102) Επομένως, η επιδότηση αυτή θεωρείται αντισταθμισίμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού επιδότησης

- (103) Το ποσό της αντισταθμισίμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που είχε ο αποδέκτης, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το όφελος που έλαβε ο αποδέκτης θεωρείται ότι είναι το συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής επιστροφής, όπως αναφέρεται από τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα στους λογαριασμούς του.
- (104) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, αυτό το ποσό επιδότησης (ως αριθμητής) κατανεμείται στον κύκλο εργασιών κατά τη διάρκεια της ΠΕ διότι η επιδότηση δεν εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση και δεν χορηγείται ανάλογα με τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.
- (105) Το ποσοστό επιδότησης που προοριζόταν σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 2,38 %.

IV. Τελικό φορολογικό καθεστώς (FTR)

- (106) Σύμφωνα με αυτό το καθεστώς μια επιχείρηση δύναται να επωφεληθεί ειδικού φορολογικού καθεστώτος όσον αφορά τον εξαγωγικό της κύκλο εργασιών.

α) Νομική βάση

- (107) Το καθεστώς αυτό βασίζεται στα τμήματα 154 και 169 του διατάγματος περί φόρου εισοδήματος, 2001 (ΙΤΟ) και τομέας IV του μέρους III του πρώτου προγράμματος του ΙΤΟ 2001.

β) Επιλεξιμότητα

- (108) Το καθεστώς αυτό αποτελεί ένα σύστημα εισπραχής εσόδων στη βάση του εξαγωγικού κύκλου εργασιών και είναι προσβάσιμο για κάθε εξαγωγέα κατά τον χρόνο πραγματοποίησης των πληρωμών στον λογαριασμό κατά την πώληση αγαθών.

γ) Πρακτική εφαρμογή

- (109) Ένα τέλος παρακράτησης 1 % αφαιρείται από εξουσιοδοτημένη τράπεζα επί της αξίας της συναλλαγής εξαγωγής κατά τον χρόνο υλοποίησης των πληρωμών ξένου συναλλάγματος, ανεξάρτητα οιοδήποτε κέρδους της επιχείρησης. Αφετέρου, το φορολογητέο εισόδημα επιχειρήσεων επί των εγχώριων δραστηριοτήτων τους υπόκειται σε φόρο εισοδήματος 35 %.
- (110) Η εν λόγω παρακράτηση φόρου, που εφαρμόζεται απευθείας στην συναλλαγή σε συναλλάγμα, θα πρέπει να θεωρηθεί τελικός φόρος επί του εισοδήματος που προκύπτει από τις εξαγωγικές συναλλαγές. Δεν επιτρέπεται καμία παρακράτηση για οιαδήποτε δαπάνη που σχετίζεται με την πραγματοποίηση του εξαγωγικού κύκλου εργασιών.

- (111) Κατά την έρευνα διαπιστώθηκε ότι, στην πράξη, το καθεστώς προβλέπει ειδική και ευνοϊκή φορολογική μεταχείριση για τους εξαγωγείς. Αν και η αναλογία των δαπανών που αφορούν τον εξαγωγικό κύκλο εργασιών δεν μπορεί να συναχθεί, ο χαμηλός φορολογικός συντελεστής 1 % του συνολικού εξαγωγικού κύκλου εργασιών αντιπροσωπεύει ένα ευνοϊκό φορολογικό σύστημα σε σύγκριση με το συνηθισμένο φορολογικό καθεστώς, όπου εφαρμόζεται υψηλότερος συντελεστής 35 % επί του εισοδήματος, εφόσον τα κέρδη από εξαγωγές φορολογούνται με χαμηλότερο συντελεστή από εκείνα που προέρχονται από εγχώριες πωλήσεις. Ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας ήταν αποδέκτης οφελών που προέκυψαν από το καθεστώς FTR.

ε) Συμπέρασμα

- (112) Στο βαθμό που το εν λόγω φορολογικό καθεστώς οδηγεί σε κέρδη οφειλόμενα στο γεγονός ότι οι εξαγωγές φορολογούνται με χαμηλότερο συντελεστή από τις εγχώριες πωλήσεις, το καθεστώς αυτό θεωρείται ότι αποτελεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) και του άρθρου 3 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή διαφυγόντων κρατικών εσόδων που παρέχει όφελος στην επιχείρηση αποδέκτη.

(113) Επιπλέον, η επιδότηση αυτή μπορεί να θεωρηθεί ότι είναι ατομικού χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι η επιδότηση εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση.

(114) Επομένως, η εν λόγω επιδότηση θεωρείται αντισταθμίσιμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού επιδότησης

(115) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που είχε ο αποδέκτης, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το όφελος που έλαβε ο αποδέκτης θεωρείται ότι είναι το ποσό του συνολικού πληρωτέου φόρου σύμφωνα με τα έσοδα που συνδέονται με τις εισπράξεις οι οποίες υπόκεινται στο FTR (εξαγωγές), μετά την αφαίρεση του καταβληθέντος FTR (1 % του εξαγωγικού κύκλου εργασιών). Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού το εν λόγω ποσό επιδότησης (αριθμητής) κατανεμήθηκε στον συνολικό εξαγωγικό κύκλο εργασιών κατά τη διάρκεια της ΠΕ διότι η επιδότηση εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση και δεν χορηγείται ανάλογα με τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

(116) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 1,95 %.

V. Καθεστώς μακροπρόθεσμης χρηματοδότησης εξαγωγών με σταθερό επιτόκιο (LTF-EOP)

(117) Ο στόχος της μακροπρόθεσμης χρηματοδότησης των προανατολισμένων στις εξαγωγές σχεδίων (LTF-EOP) είναι να επιτρέπει στα επιλέξιμα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να παράσχουν χρηματοπιστωτικές διευκολύνσεις με ελκυστικούς όρους και προϋποθέσεις σε δανειζόμενους για την εισαγωγή μηχανολογικού εξοπλισμού, εγκαταστάσεων, λοιπού εξοπλισμού και εξαρτημάτων αυτών.

α) Νομική βάση

(118) Οι νομικές βάσεις παρέχονται από το τμήμα 17 παράγραφος 2 στοιχείο α) παράγραφος 4 στοιχείο γ) και τμήμα 22 σε συνδυασμό με το άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο δ) αντίστοιχα, της νομοθετικής πράξης της κρατικής τράπεζας του Πακιστάν («SBP»), 1956. Οι λεπτομέρειες του καθεστώτος εκτίθενται στην εγκύκλιο SBP αριθ. 14, της 18ης Μαΐου 2004.

β) Επιλεξιμότητα

(119) Όπως ρητά αναφέρεται στην εγκύκλιο SBP αριθ. 14, της 18ης Μαΐου 2004, οι επιχειρήσεις οι οποίες εξαγουν άμεσα ή έμμεσα τουλάχιστον το 50 % της ετήσιας παραγωγής τους είναι επιλέξιμες για χρηματοδότηση βάσει του εν λόγω καθεστώτος.

γ) Πρακτική εφαρμογή

(120) Τα συμμετέχοντα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που έχουν λάβει έγκριση FTF-EOP είναι εκείνα που συμμορφώνονται

προς την απαίτηση επάρκειας κεφαλαίου που ορίζεται από την SBP. Τα εν λόγω ιδρύματα δύνανται να παράσχουν μακροπρόθεσμη χρηματοδότηση μέχρι 7,5 έτη στους δανειζόμενους από αυτά.

(121) Η πίστωση που χορηγείται σε επιχειρήσεις δύναται τότε να χρησιμοποιηθεί για διάφορους σκοπούς (εκσυγχρονισμός εργοστασίων, αγορά εγκαταστάσεων και μηχανικού εξοπλισμού εγχώριας κατασκευής, εισαγωγή μηχανικού εξοπλισμού κ.λπ.).

(122) Στις τράπεζες επιτρέπεται να επιβαρύνουν τον δανειζόμενο μέχρι και με 3 % υπεράνω των επιτοκίων που κοινοποιούνται από την SBP. Τα επιτόκια για τη χρηματοδότηση βάσει του καθεστώτος LTF-EOP συγκρίνονται με το σταθμισμένο μέσο όρο αποδόσεων για δωδεκάμηνης διάρκειας ομόλογα του δημοσίου και ομόλογα του πακιστανικού ταμείου επενδύσεων τριετούς και πενταετούς διάρκειας, ανάλογα με την περίοδο χρηματοδότησης.

(123) Μετά την καταβολή του δανείου, οι τράπεζες δύνανται να προσεγγίσουν την αρμόδια υπηρεσία της SBP για την επίτευξη αναχρηματοδότησης του ποσού του καταβληθέντος δανείου.

δ) Αποτελέσματα της έρευνας

(124) Αν και το καθεστώς αυτό έπαυσε να λειτουργεί τον Ιούνιο 2007, ο μόνος συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας συνεχίζει ακόμη να επωφελείται από αυτό, δεδομένου ότι πρόκειται για μακροπρόθεσμη χρηματοδότηση και το ωφέλημα εγκρίθηκε για αυτόν τον Απρίλιο 2005 για περίοδο 7,5 ετών.

(125) Βάσει του εν λόγω καθεστώτος, η SBP υποχρεωτικά ορίζει μέγιστο επίπεδο επιτοκίων που ισχύουν σε μακροπρόθεσμα δάνεια.

(126) Ως αποτέλεσμα τούτου οι εξαγωγείς δύνανται να λάβουν μακροπρόθεσμα δάνεια με προτιμησιακό επιτόκιο σε σύγκριση με τα επιτόκια των συνήθων εμπορικών πιστώσεων, τα οποία βρίσκονται σαφώς χαμηλότερα των επιπέδων που ισχύουν στην αγορά.

ε) Συμπεράσματα

(127) Το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί ως επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iv) και παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή κρατικής πρακτικής στην οποία εμπλέκεται δημόσιος φορέας (ήτοι η SBP), η οποία επομένως αποτελεί τμήμα του κράτους, που δίνει εντολές προς εμπορικές τράπεζες για την εκτέλεση ενεργειών οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) (ήτοι άμεση μεταβίβαση κεφαλαίων με τη μορφή δανείων). Η επιχείρηση αποδέκτης προσπορίζεται όφελος με τη μορφή προτιμησιακού επιτοκίου.

(128) Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να τονιστεί ότι η SBP εμπίπτει στον ορισμό «δημόσιο» όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος β) του βασικού κανονισμού. Αυτή ανήκει κατά 100 % στο κράτος και επιδιώκει στόχους δημόσιας πολιτικής. Πάντως, η SBP εκτελεί όλες τις λειτουργίες που ανατίθενται σε κεντρικές τράπεζες, συμπεριλαμβανομένης της έκδοσης τραπεζογραμμάτων, της κανονιστικής ρύθμισης και εποπτείας του χρηματοπιστωτικού συστήματος, της δράσης της ως τράπεζας των τραπεζών, του δανειστή τελευταίας φάσης, του τραπεζίτη της κυβέρνησης, της διεξαγωγής νομισματικής πολιτικής, της διαχείρισης του δημόσιου χρέους, της διαχείρισης του εξωτερικού συναλλάγματος, της ανάπτυξης του χρηματοπιστωτικού πλαισίου, της θεσμικής οργάνωσης αποταμίευσης και επενδύσεων, της παροχής μέσων κατάρτισης σε τραπεζικά ιδρύματα και παροχής πίστωσης σε τομείς προτεραιότητας.

(129) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, η εν λόγω επιδότηση μπορεί να θεωρηθεί ατομικού χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού διότι η ίδια η νομοθεσία, στο σημείο των κριτηρίων επιλεξιμότητας, ρητά προβλέπει την παροχή επιδότησης εξαρτώμενης από την εξαγωγική επίδοση.

(130) Επομένως η εν λόγω επιδότηση θεωρείται αντισταθμίσιμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού επιδότησης

(131) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που είχε ο αποδέκτης, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος β) του βασικού κανονισμού, το όφελος που προσπορίστηκε ο αποδέκτης υπολογίζεται λαμβάνοντας τη διαφορά μεταξύ του επιβαλλόμενου από την κεντρική τράπεζα (κρατική τράπεζα του Πακιστάν) ανώτατου επιτοκίου και των ισχυόντων εμπορικών επιτοκίων.

(132) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού το ποσό επιδότησης (αριθμητής) κατανεμήθηκε στον συνολικό εξαγωγικό κύκλο εργασιών κατά τη διάρκεια της ΠΕ διότι η επιδότηση εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση και δεν χορηγείται ανάλογα με τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

(133) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 0,60 %.

VI. Καθεστώς χρηματοδότησης εξαγωγών από την κρατική τράπεζα του Πακιστάν (EFS)

(134) Σύμφωνα με την βραχυπρόθεσμη χρηματοδότηση (EFS), στους εξαγωγείς παρέχονται διευκολύνσεις μέσω εμπορικών τραπεζών για εξαγωγές όλων των κατασκευαζομένων αγαθών. Το εν λόγω καθεστώς αποτελεί κυρίως ένα μέσον κεφαλαίου εργασίας βραχυπρόθεσμου χαρακτήρα για μέγιστη περίοδο 180 ημερών.

α) Νομική βάση

(135) Οι νομικές βάσεις παρέχονται από το τμήμα 17 παράγραφος 2 στοιχείο α) παράγραφος 4 στοιχείο γ) και τμήμα 22 σε

συνδυασμό με το άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχείο δ) αντίστοιχα της νομοθετικής πράξης της κρατικής τράπεζας του Πακιστάν («SBP»), 1956. Οι λεπτομέρειες του καθεστώτος εκτίθενται στην εγκύκλιο SBP αριθ. 35, της 28ης Σεπτεμβρίου 2001 και στην εγκύκλιο αριθ. 44, της 17ης Δεκεμβρίου 1998.

β) Επιλεξιμότητα

(136) Κάθε εξαγωγέας δύναται να επωφεληθεί του EFS υποβάλλοντας αίτηση σε οποιαδήποτε εμπορική τράπεζα και εφόσον εκπληρώνει τις απαιτήσεις που απαιτούνται από το χρηματοπιστωτικό ίδρυμα. Στην πράξη, η απόφαση δανεισμού λαμβάνεται από την τράπεζα σύμφωνα με την εσωτερική της πιστωτική πολιτική.

γ) Πρακτική εφαρμογή

(137) Το όφελος δύναται να χορηγηθεί τόσο βάσει εξαγωγικών συναλλαγών όσο και βάσει εξαγωγικής επίδοσης.

(138) Σύμφωνα με τη βασισμένη στις συναλλαγές διευκόλυνση, χορηγείται χρηματοδότηση από την τράπεζα προς τον εξαγωγέα στη βάση μιας οριστικής εντολής εξαγωγής / επιστολής εξαγωγής για πίστωση διάρκειας κατά μέγιστον 180 ημερών. Στο χρηματοδοτικό μέσο είναι δυνατή η προσχώρηση σε στάδιο προ της αποστολής για την προμήθεια εισροών και την παραγωγή των αγαθών που πρόκειται να εξαχθούν. Χρηματοδότηση μετά την αποστολή επίσης χορηγείται για αγαθά που έχουν ήδη αποσταλεί προς τον εισαγωγέα στο εξωτερικό για την περίοδο μέχρι την πληρωμή των εξαχθέντων αγαθών ή για περίοδο 180 ημερών, επιλεγόμενης της βραχύτερης των εν λόγω περιόδων.

(139) Σύμφωνα με τη βασισμένη στην επίδοση διευκόλυνση, αυτή η κυλιόμενη χρηματοδότηση χορηγείται στον εξαγωγέα μέχρι ποσοστού 50 % της εξαγωγικής του επίδοσης του προηγούμενου έτους. Οι εξαγωγείς δύναται να κάνουν χρήση αυτής της χρηματοδοτικής διευκόλυνσης για περίοδο 180 ημερών. Η διευκόλυνση αυτή άπαξ και εγκριθεί, πρέπει να επιστραφεί πλήρως.

δ) Αποτελέσματα της έρευνας

(140) Το εν λόγω καθεστώς παρέχει μια βραχυπρόθεσμη πίστωση χρηματοδότησης εξαγωγών από εμπορικές τράπεζες με προτιμησιακό επιτόκιο που υποδεικνύει η κρατική τράπεζα του Πακιστάν. Ο μόνος συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας επωφελείται αυτού του καθεστώτος για εγχώριες και εξαγωγικές πωλήσεις.

(141) Τα επιτόκια του EFS συγκρίνονται με το σταθμισμένο μέσο όρο απόδοσης έξι μηνών των πακιστανικών κρατικών ομολόγων.

(142) Ως αποτέλεσμα, οι εξαγωγείς δύναται να λάβουν χρηματοδοτική διευκόλυνση με προτιμησιακό επιτόκιο συγκρινόμενο με το επιτόκιο που χορηγείται για συνήδη βραχυπρόθεσμα εμπορικά δάνεια, τα οποία διατίθενται καθαρά σύμφωνα με τους όρους της αγοράς.

ε) Συμπέρασμα

- (143) Το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iv) και παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή κρατικής πρακτικής στην οποία εμπλέκεται δημόσιος φορέας (ήτοι η SBP), που δίνει εντολές προς εμπορικές τράπεζες για την εκτέλεση ενεργειών οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) (ήτοι άμεση μεταβίβαση κεφαλαίων με τη μορφή δανείων). Η επιχείρηση αποδέκτης προσπορίζεται όφελος με τη μορφή προτιμιακού επιτοκίου.
- (144) Περαιτέρω, λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, η εν λόγω επιδότηση μπορεί να θεωρηθεί ατομικού χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού διότι η ίδια η νομοθεσία, στο σημείο των κριτηρίων επιλεξιμότητας, ρητά προβλέπει την παροχή επιδότησης εξαρτώμενης από την εξαγωγική επίδοση.
- (145) Επομένως, η υπόψη επιδότηση θεωρείται αντισταθμίσιμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού επιδότησης

- (146) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που είχε ο αποδέκτης, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος β) του βασικού κανονισμού, το όφελος που προσπορίστηκε ο αποδέκτης υπολογίζεται λαμβάνοντας τη διαφορά μεταξύ του επιβαλλόμενου από την κεντρική τράπεζα (κρατική τράπεζα του Πακιστάν) ανώτατου επιτοκίου και των ισχυόντων εμπορικών επιτοκίων.
- (147) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού το ποσό επιδότησης (αριθμητής) καταμετρήθηκε στον συνολικό εξαγωγικό κύκλο εργασιών κατά τη διάρκεια της ΠΕ διότι η επιδότηση εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση και δεν χορηγείται ανάλογα με τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.
- (148) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 2,22 %.

VII. Χρηματοδότηση βάσει της εγκυκλίου F.E. αριθ. 25 της κρατικής τράπεζας του Πακιστάν

- (149) Το καθεστώς αυτό αποτελεί βραχυπρόθεσμη χρηματοδοτική διευκόλυνση για εξαγωγές και εισαγωγές παρεχόμενη από εμπορικές τράπεζες με προτιμιακό επιτόκιο υποδεικνυόμενο από την κρατική τράπεζα του Πακιστάν.

α) Νομική βάση

- (150) Η εν λόγω χρηματοδοτική διευκόλυνση διέπεται από την εγκύκλιο F.E. αριθ. 25 της 20ης Ιουνίου 1998 όπως περαιτέρω τροποποιήθηκε από την εγκύκλιο F.E. αριθ. 05 της 23ης Αυγούστου 2002.

β) Επιλεξιμότητα

- (151) Κάθε εξαγωγέας και εισαγωγέας δύναται να επωφεληθεί αυτής της βραχυπρόθεσμης χρηματοδότησης.

γ) Πρακτική εφαρμογή

- (152) Σύμφωνα με αυτό το καθεστώς επιτρέπεται στις τράπεζες να χρησιμοποιούν/επενδύουν τις καταθέσεις τους σε δολάρια για να χρηματοδοτούν εισαγωγείς και εξαγωγείς. Το δάνειο αυτό καταβάλλεται από τις καταθέσεις/διατραπεζικές επενδύσεις σε δολάρια, η ονομαστική τους τιμή είναι σε δολάρια, αλλά επιστρέφονται σε ρουπίες. Η χρηματοδότηση που πραγματοποιείται βάσει της εγκυκλίου F.E. αριθ. 25 («F.E. 25») εκτελείται από τις τράπεζες βάσει σχετικών αποδεικτικών περί διενέργειας εμπορικών συναλλαγών.
- (153) Όπως αναφέρεται στην εγκύκλιο F.E. αριθ. 05 της 23ης Αυγούστου 2002, στην περίπτωση δανείου προς εξαγωγέα, είναι δυνατή η προσαρμογή των πληρωμών των εξαγωγών σε ξένο συνάλλαγμα για την αποπληρωμή του δανείου και των σχετικών κερδών/τόκων, μόνο αν ο εξαγωγέας έχει προβεί σε εκχώρηση του συνόλου των πληρωμών του δανείου σε τράπεζα έναντι πληρωμής σε ρουπίες. Η διευκόλυνση εμπορικού δανείου βάσει του καθεστώτος F.E. 25 βασίζεται ολοκληρωτικά σε βάση αυτο-ρευστοποίησης από πληρωμές εξαγωγών.

- (154) Όπως αναφέρεται στην εγκύκλιο F.E. αριθ. 05 της 23ης Αυγούστου 2002, η χρηματοδοτική διευκόλυνση για εισαγωγές δύναται να επιτραπεί μόνο από την ημερομηνία εκτέλεσης των πληρωμών εισαγωγής σε ξένο συνάλλαγμα δημιουργώντας ένα δάνειο σε ξένο συνάλλαγμα προς όφελος του εισαγωγέα. Η μέγιστη περίοδος των δανείων αυτών δεν πρέπει να υπερβαίνει τους έξι μήνες από την ημερομηνία καταβολής στον εισαγωγέα.

δ) Αποτελέσματα της έρευνας

- (155) Το καθεστώς αυτό παρέχει βραχυπρόθεσμη χρηματοδοτική πίστωση για εισαγωγές από εμπορικές τράπεζες με προτιμιακό επιτόκιο υποδεικνυόμενο από την κρατική τράπεζα του Πακιστάν.
- (156) Το επιτόκιο αυτής της χρηματοδότησης εγκρίνεται προς το επιτόκιο LIBOR συν ένα περιθώριο επιβαλλόμενο από τις τράπεζες.
- (157) Ως αποτέλεσμα αυτού, οι εξαγωγείς δύναται να επιτύχουν χρηματοδοτική διευκόλυνση με προτιμιακό επιτόκιο σε σύγκριση με τα επιτόκια που ισχύουν για συνήθη βραχυπρόθεσμα εμπορικά δάνεια, τα οποία ορίζονται καθαρώς σύμφωνα με τους όρους της αγοράς.

ε) Συμπέρασμα

- (158) Το καθεστώς θα πρέπει να θεωρηθεί ως επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iv) και παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού με τη μορφή κρατικής πρακτικής στην οποία εμπλέκεται δημόσιος φορέας (ήτοι η SBP), που δίνει εντολές προς εμπορικές τράπεζες για την εκτέλεση ενεργειών οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i) (ήτοι άμεση μεταβίβαση κεφαλαίων με τη μορφή δανείων). Η επιχείρηση αποδέκτης προσπορίζεται όφελος με τη μορφή προτιμιακού επιτοκίου.

(159) Περαιτέρω, λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, η εν λόγω επιδότηση μπορεί να θεωρηθεί ατομικού χαρακτήρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού διότι η ίδια η νομοθεσία, στο σημείο των κριτηρίων επιλεξιμότητας, ρητά προβλέπει την παροχή επιδότησης εξαρτώμενης από την εξαγωγική επίδοση.

(160) Επομένως, η επιδότηση αυτή θεωρείται αντισταθμίσιμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού επιδότησης

(161) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που είχε ο αποδέκτης, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος β) του βασικού κανονισμού, το όφελος που προσπορίστηκε ο αποδέκτης υπολογίζεται λαμβάνοντας τη διαφορά μεταξύ του επιβαλλόμενου από την κεντρική τράπεζα (κρατική τράπεζα του Πακιστάν) ανώτατου επιτοκίου και των ισχυόντων εμπορικών επιτοκίων.

(162) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού το ποσό επιδότησης (αριθμητής) κατανεμήθηκε στον συνολικό εξαγωγικό κύκλο εργασιών κατά τη διάρκεια της ΠΕ διότι η επιδότηση εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση και δεν χορηγείται ανάλογα με τις κατασκευασθείσες, παραχθείσες, εξαχθείσες ή μεταφερθείσες ποσότητες.

(163) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σύμφωνα με το εν λόγω καθεστώς κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 0,06 %.

3.2.2. Ποσόν αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων

(164) Το προσωρινό ποσό αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού, εκφρασμένο κατά αξία, για τον μόνο συνεργαζόμενο Πακιστανό παραγωγό-εξαγωγέα είναι 9,79 %.

3.3. Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα (ΗΑΕ)

(165) Με βάση τις πληροφορίες που περιέχονται στην καταγγελία και τις απαντήσεις που ελήφθησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, διερευνήθηκαν τα ακόλουθα προγράμματα που υποτίθεται ότι εμπλέκονται σε χορήγηση επιδοτήσεων από κυβερνητική αρχή:

I. Ομοσπονδιακός νόμος αριθ. 1 του 1979

II. Ελεύθερη Εμπορική Ζώνη

3.3.1. Καθεστώς με ατομικό χαρακτήρα

1) Ομοσπονδιακός νόμος αριθ. 1 του 1979

(166) Το καθεστώς αυτό επιτρέπει την εισαγωγή χωρίς δασμούς πρώτων υλών, υλικού συσκευασίας και παγίων στοιχείων ενεργητικού με μηδενικό δασμολογικό συντελεστή.

α) Νομική βάση

(167) Το καθεστώς βασίζεται στον ομοσπονδιακό νόμο αριθ. 1 του 1979, για την οργάνωση βιομηχανικών θεμάτων.

β) Επιλεξιμότητα

(168) Για να επωφεληθεί μια επιχείρηση των οφελών του προαναφερθέντος ομοσπονδιακού νόμου, είναι απαραίτητο να επιτύχει βιομηχανική άδεια χορηγούμενη από το υπουργείο Οικονομίας και Βιομηχανίας.

(169) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του ομοσπονδιακού νόμου, άδεια για την συγκρότηση ενός βιομηχανικού σχεδίου δύναται να χορηγηθεί μόνο σε πολίτες των ΗΑΕ ή σε επιχειρήσεις με ελάχιστο ποσοστό 51 % σε κατοχή εγχώριου κεφαλαίου και με την προϋπόθεση ο υπεύθυνος διαχείρισης της να είναι υπήκοος της χώρας ή το Δ.Σ. να αποτελείται κατά πλειοψηφία από υπηκόους της χώρας.

(170) Περαιτέρω, ο ίδιος ομοσπονδιακός νόμος προβλέπει ένα σύνολο άλλων απαιτήσεων επιλεξιμότητας που θα πρέπει να πληρούν οι ενδιαφερόμενες πλευρές: Το εταιρικό κεφάλαιο δεν θα πρέπει να είναι χαμηλότερο των 250 000 ντιρχάμ, ο αριθμός εργαζομένων όχι χαμηλότερος των δέκα ατόμων, η χρήση κινητηρίου εξοπλισμού ισχύος άνω των 5 ίππων (άρθρο 2). Μια άλλη απαίτηση είναι το 25 % των εργαζομένων να είναι πολίτες της χώρας αλλά ο υπουργός δύναται να αποφασίσει την απαλλαγή ή την μείωση του ποσοστού της υποχρέωσης αυτής (άρθρο 33). Σύμφωνα με το άρθρο 13, η αίτηση για βιομηχανικά σχέδια θα πρέπει να εξεταστεί υπό το φως των εξής κριτηρίων: Βιομηχανικό σχέδιο ενταγμένο στο πρόγραμμα βιομηχανικής ανάπτυξης της χώρας και συμφωνία συναφθείσα με αραβικές χώρες, απαιτήσεις τοπικής κατανάλωσης. Για τα σχέδια που συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις του άρθρου 13 και είναι ανταγωνιστικά και προσανατολισμένα στις εξαγωγές, το άρθρο 21 προβλέπει ειδική προτεραιότητα στη χορήγηση προνομίων.

(171) Με βάση την αίτηση και την σχετική τεκμηρίωση που υποβάλλονται, η αρμόδια επιτροπή του Υπουργείου Οικονομίας και Βιομηχανίας συνιστά στον υπουργό την έγκριση ή απόρριψη της αίτησης. Σύμφωνα με το άρθρο 12 του ομοσπονδιακού νόμου αριθ. 1, ο υπουργός δύναται να αποφασίσει τη χορήγηση ή μη της άδειας.

γ) Πρακτική εφαρμογή

(172) Για να εμπίπτει εντός του πεδίου εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος, ο αιτών οφείλει να συμμορφωθεί προς την ακόλουθη διαδικασία: Αίτηση για βιομηχανική άδεια, η οποία υποβάλλεται στο Υπουργείο Οικονομίας και Βιομηχανίας-χορήγηση βιομηχανικής άδειας από το υπουργείο έγκρισης εισαγωγών χωρίς δασμούς μέσω αίτησης που υποβάλλεται ηλεκτρονικά σε απευθείας σύνδεση.

(173) Το αρμόδιο υπουργείο έχει διαμορφώσει ένα ηλεκτρονικό βιομηχανικό σύστημα («EIS») για το εν λόγω καθεστώς και έχει εκδώσει σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών για την καθοδήγηση του χρήστη του καθεστώτος. Το EIS είναι ένα σύστημα

σε απευθείας σύνδεση που εφαρμόζεται από το υπουργείο. Αφενός, επιτρέπει στους χρήστες την απευθείας πρόσβαση στην αντίστοιχη άδειά τους ενώ αφετέρου επιτρέπει στην υπηρεσία βιομηχανικής ανάπτυξης του υπουργείου το γενικό έλεγχο του καθεστώτος και την εποπτεία της χρήσης των οφελών που παρέχονται στις επιχειρήσεις.

- (174) Κάθε χρήστης του καθεστώτος διαθέτει ελεγχόμενη πρόσβαση στο EIS όπου μπορεί να δει τον αντίστοιχο πίνακα πρώτων υλών που χρησιμοποιεί στην παραγωγική διαδικασία του εργοστασίου του (ονομασία είδους, κωδικός HS, μονάδα μέτρησης, συνολικό ισολόγιο -που σημαίνει την ποσότητα του είδους- και το απομένον υπόλοιπο ήτοι η υπολειπόμενη ποσότητα του είδους για την οποία η επιχείρηση δύναται να επιτύχει δασμολογική απαλλαγή). Για κάθε συναλλαγή εισαγωγής θα πρέπει να υποβληθεί μια αίτηση σε απευθείας σύνδεση ώστε να ληφθεί ένας ειδικός κωδικός που επιτρέπει τον χωρίς δασμούς εκτελωνισμό των αγαθών. Η υπηρεσία βιομηχανικής ανάπτυξης δύναται να απορρίψει αιτήσεις για απαλλαγή πρώτων υλών αν η αιτούμενη ποσότητα υπερβαίνει το εγκεκριμένο υπόλοιπο του εν λόγω είδους. Δύναται επίσης να απορρίψει την απαλλαγή για πάγια στοιχεία ενεργητικού, τα οποία δεν συμπεριλαμβάνονται στο βιομηχανικό σχέδιο. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, η απόφαση βασίζεται στις πληροφορίες που υποβλήθηκαν από την επιχείρηση κατά την πρώτη εγγραφή στο καθεστώς. Μετά από απόρριψη, η επιχείρηση δύναται να δει μέσω του συστήματος όλες τις λεπτομέρειες και τους λόγους απόρριψης και δύναται να ενεργήσει ανάλογα ώστε να παράσχει τις ζητούμενες διευκρινίσεις.

δ) Αποτελέσματα της έρευνας

- (175) Κατά τη διάρκεια της επίσκεψης ελέγχου διαπιστώθηκε ότι ο μόνος συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας επωφελείται γενικής απαλλαγής δασμών επί των εισαγωγών πρώτων υλών, υλικού συσκευασίας και πάγιων στοιχείων ενεργητικού χωρίς οιαδήποτε προϋπόθεση όπως π.χ. η επακόλουθη εξαγωγή του τελικού προϊόντος. Κανένας ομοσπονδιακός/τοπικός νόμος ή κανονισμός δεν υποχρεώνει την επιχείρηση να τηρεί οιαδήποτε μορφής μητρώο για μεταγενέστερο έλεγχο από τις αρμόδιες αρχές.
- (176) Αν και η επιχείρηση οφείλει να υποβάλλει αιτήσεις μέσω του συστήματος σε απευθείας σύνδεση EIS για την εισαγωγή χωρίς δασμούς, δεν βρέθηκε καμία κατευθυντήρια οδηγία που να αναφέρει σε ποια βάση οι αιτήσεις γίνονται δεκτές ή απορρίπτονται.
- (177) Περαιτέρω, οι αρμόδιες για τη χορήγηση αρχές δεν είναι ενήμερες της πραγματικής κατανάλωσης των αδασολόγητων συντελεστών παραγωγής. Μόνο η θεωρητική κατανάλωση αναφέρεται από την επιχείρηση στο EIS. Πράγματι, από τη στιγμή της πρώτης καταχώρησης στο σύστημα, οι έλεγχοι που εκτελούνται από τις αρμόδιες για τη χορήγηση αρχές πραγματοποιούνται μόνο ηλεκτρονικά. Κανένα στοιχείο δεν έχει παρασχεθεί ως προς το αν σε όλες τις περιπτώσεις οι αποδόσεις των υλικών εισροών-εκροών της πρώτης καταχώρησης έχουν ελεγχθεί και επαληθευτεί. Περαιτέρω, κανένα αποτελεσματικό σύστημα επαλήθευσης δεν έχει εφαρμοστεί στην πράξη από την κυβέρνηση των ΗΑΕ. Οι αρχές ισχυρίστηκαν ότι εκτελούν ελέγχους μέσω του EIS και στη βάση

της τεκμηρίωσης που ζητείται να υποβάλλεται από όλες τις επιχειρήσεις κάθε έτος για την ανανέωση των αδειών τους (πληροφορίες αναφερόμενες στην τοπική βιομηχανική άδεια, τους ελεγχμένους λογαριασμούς, στοιχεία παραγωγής και πωλήσεων, κ.λπ.). Οποσδήποτε, αυτό γίνεται λαμβάνοντας υπόψη το τι δηλώνουν οι επιχειρήσεις ετησίως και σε σύγκριση με την πρώτη τους καταχώρηση και όχι την πραγματική παραγωγή. Στην πράξη, δεν παρέχεται καμία πληροφορία που να επιβεβαιώνει ότι οι αρχές είναι ενήμερες σε οιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας αναφορικά με την πραγματική απόδοση των συντελεστών παραγωγής για τον μόνο συνεργαζόμενο παραγωγό εξαγωγέα που προσπορίζεται οφέλη από το εν λόγω καθεστώς.

ε) Συμπέρασμα

- (178) Λαμβανομένων υπόψη όλων των ανωτέρω, το εν λόγω καθεστώς θεωρείται ότι αποτελεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού επειδή παρέχει χρηματοδοτική συνεισφορά με τη μορφή διαφυγόντων κρατικών εσόδων και παρέχει ωφέλημα στην επιχείρηση αποδέκτη δεδομένου ότι της παρέχει τη δυνατότητα να απαλλάξει από εισαγωγικούς δασμούς. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να σημειωθεί ότι αυτό δεν μπορεί να θεωρηθεί επιτρεπόμενο σύστημα επιστροφής δασμών ούτε επιστροφής σε περιπτώσεις υποκατάστασης δεδομένου ότι δεν συμμορφώνεται προς τους κανόνες που ορίζονται στο παράρτημα I, ιδιαίτερα στο σημείο i), στο παράρτημα II και στο παράρτημα III του βασικού κανονισμού. Στην πράξη, η κυβέρνηση των ΗΑΕ παραδέχτηκε ότι δεν υφίστανται διατάξεις για κανόνες επιστροφής δασμών στα ΗΑΕ.
- (179) Επιπλέον, το καθεστώς έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού δεδομένου ότι η πρόσβαση περιορίζεται σε ορισμένες επιχειρήσεις και δεν υπάρχουν αντικειμενικά κριτήρια για τον περιορισμό της επιλεξιμότητας σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Όντως, όσον αφορά την υποβολή της αίτησης μέσω απευθείας σύνδεσης, τα κριτήρια επιλεξιμότητας της χορηγούσας αρχής για την επιλογή των αποδεκτών του καθεστώτος αποτελούν μίγμα ορισμένων σαφών και αντικειμενικών κριτηρίων, τα οποία όμως επιβάλλουν διακρίσεις (π.χ. άδειες μπορούν να χορηγηθούν μόνο σε πολίτες των ΗΑΕ, ή σε επιχειρήσεις με ελάχιστο ποσοστό 51 % σε κατοχή εγχώριου κεφαλαίου και με την προϋπόθεση ο υπεύθυνος διαχείρισής της να είναι υπήκοος της χώρας ή το Δ.Σ. να αποτελείται κατά πλειοψηφία από υπηκόους της χώρας, το 25 % των εργαζομένων να είναι πολίτες της χώρας) και ορισμένους όρους οι οποίοι δεν είναι σαφώς προσδιορισμένοι (π.χ. εγκατάσταση σε περιοχές που ορίζονται από την κυβέρνηση, εκπλήρωση του προγράμματος βιομηχανικής ανάπτυξης της χώρας και συμφωνίες που έχουν συναφθεί με αραβικές χώρες, εκπλήρωση απαιτήσεων τοπικής κατανάλωσης, ανταγωνιστικότητα και προσανατολισμός στις εξαγωγές). Κανένας κανόνας δεν διευκρινίζει το ρόλο της υπηρεσίας βιομηχανικής ανάπτυξης που αναφέρεται μόνο στο εγχειρίδιο οδηγιών που έχει εκδοθεί από το υπουργείο και όχι στον ομοσπονδιακό νόμο θέσπισης του καθεστώτος.

(180) Περαιτέρω, υπάρχουν στοιχεία ότι η χορήγηση των επιδοτήσεων δεν είναι αυτόματη. Η ίδια η νομοθεσία, δυνάμει της οποίας ενεργεί η χορηγούσα αρχή, εξουσιοδοτεί τον υπουργό με τη λήψη της τελικής απόφασης για τη χορήγηση της βιομηχανικής άδειας χωρίς οιαδήποτε μορφή ένδειξη σχετικά με τη βάση ως προς την οποία οι αιτήσεις γίνονται αποδεκτές ή απορρίπτονται. Επιπλέον, οι αρχές έχουν πάντα τη διακριτική ευχέρεια να χορηγήσουν ή να αρνηθούν τις αιτούμενες απαλλαγές δασμών.

(181) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, η εν λόγω επιδότηση θεωρείται αντισταθμίσιμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού επιδότησης

(182) Το ποσό της αντισταθμίσιμης επιδότησης υπολογίζεται βάσει του οφέλους που είχε ο αποδέκτης, το οποίο διαπιστώθηκε ότι υπήρχε κατά τη διάρκεια της ΠΕ, που είναι το σύνολο των μη καταβληθέντων δασμών για την εισαγωγή πρώτων υλών κατά τη διάρκεια της ΠΕ. Το εν λόγω ποσό επιδότησης (αριθμητής) κατανεμήθηκε στον συνολικό εξαγωγικό κύκλο εργασιών του υπόψη προϊόντος της επιχείρησης κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

(183) Το ποσοστό της επιδότησης που προσδιορίστηκε αναφορικά με το καθεστώς αυτό κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 5,02 %.

II. Ελεύθερη ζώνη εμπορίου (EEZ)

(184) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ενεργούσε στο πλαίσιο του καθεστώτος της ελεύθερης ζώνης εμπορίου του Ρας Αλ Χαίμα από την ημέρα της ίδρυσης του μέχρι τον Μάιο 2008 και επωφελείται εισαγωγών παγίων στοιχείων ενεργητικού χωρίς δασμό.

α) Νομική βάση

(185) Καμία ομοσπονδιακή νομοθεσία δεν ρυθμίζει θέματα σχετικά με την εγκατάσταση και διαχείριση των εξόδων EEZ στα ΗΑΕ. Κάθε εμιράτο εκδίδει τη δική του νομοθεσία και κανόνες και είναι αρμόδιο για την παρακολούθηση των αντίστοιχων EEZ μέσω των τελωνειακών υπηρεσιών του.

β) Επιλεξιμότητα

(186) Δεν υπάρχει συγκεκριμένος κανόνας ή περιορισμός επιλεξιμότητας για την εγκατάσταση επιχείρησης στην EEZ του Ρας Αλ Χαίμα: Κάθε εγχώρια ή ολοκληρωτικά ξένης ιδιοκτησίας επιχείρηση μπορεί να εγκατασταθεί στην EEZ.

γ) Πρακτική εφαρμογή

(187) Τα σημαντικότερα οφέλη που συνδέονται με την εγκατάσταση σε μια EEZ είναι η δυνατότητα εισαγωγής χωρίς δασμούς όλων των ειδών (πρώτων, βασικών, βοηθητικών υλών, ενδιάμεσων προϊόντων, παγίων στοιχείων ενεργητικού) και λήψη αποφάσεων χωρίς οιαδήποτε επιβαλλόμενη από το κράτος προϋπόθεση σχετικά με το ιδιοκτησιακό καθεστώς των μετοχών της επιχείρησης. Τα αγαθά που κατασκευάζονται σε EEZ θεωρούνται για λόγους καταγωγής ότι προέρχονται από τα ΗΑΕ. Πάντως, όταν μεταφέρονται εκτός EEZ

στην εγχώρια αγορά των ΗΑΕ αποτελούν αντικείμενο μεταχείρισης ως ξένης προέλευσης αν αυτά, π.χ. ισχύουν εισαγωγικοί δασμοί όταν τίθενται σε ελεύθερη εμπορική κυκλοφορία.

(188) Παρότι μια επιχείρηση εγκατεστημένη σε EEZ επωφελείται εισαγωγών και εξαγωγών χωρίς δασμούς, θα πρέπει να υποβάλλονται τελωνειακές δηλώσεις στο αρμόδιο ομοσπονδιακό τελωνείο κατά την εισαγωγή. Η επιχείρηση οφείλει να υποβάλει τραπεζική εγγύηση στο τελωνείο στο σημείο εισόδου του εισαγόμενου προϊόντος. Τα εισαγόμενα αγαθά εκτελωνίζονται βάσει δήλωσης εξόδου/εισόδου. Κατά την παραλαβή των αγαθών στο σημείο εισόδου/εισαγωγής της EEZ, η αρμόδια τελωνειακή αρχή της ζώνης επιθεωρεί να παραληφθέντα αγαθά και εφόσον συμφωνεί προσυπογράφει τη δήλωση εξόδου/εισόδου. Η τελευταία, δεόντως υπογεγραμμένη από τον τελωνειακό φυλάκιο υποδοχής, πρέπει να επιστραφεί στην τελωνειακή αρχή στο σημείο εισαγωγής/εισόδου ώστε να αποδεσμευτεί η τραπεζική εγγύηση.

δ) Αποτελέσματα της έρευνας

(189) κατά την επίσκεψη επαλήθευσης διαπιστώθηκε ότι δεν υπήρχαν συγκεκριμένα, υποχρεωτικά και δημοσιώς διαθέσιμα κριτήρια τα οποία να διέπουν την απόφαση της χορηγούσας αρχής ως προς το ποιος δικαιούται να εγκατασταθεί στην EEZ. Μια επιχείρηση που επιθυμεί να εγκατασταθεί την εν λόγω ζώνη πρέπει να υποβάλει αίτηση στην αρχή του εμιράτου του Ρας Αλ Χαίμα αλλά δεν υπάρχουν διαθέσιμες ούτε νομοθεσία ούτε κατευθυντήριες γραμμές που να ενημερώνουν σε ποια βάση μια αίτηση γίνεται ή όχι αποδεκτή.

(190) Όσον αφορά την ύπαρξη διαφορών EEZ στα ΗΑΕ, η έρευνα διαπίστωσε ότι δεν υφίστανται ενιαία δεσμευτικά κριτήρια, τα οποία να διέπουν την εγκαθίδρυση και διαχείριση των EEZ στα ΗΑΕ. Δεν παρασχέθηκαν στοιχεία βάσει των οποίων να φαίνεται ότι όλες οι EEZ στα ΗΑΕ λειτουργούν κάτω από το ίδιο ρυθμιστικό πλαίσιο και ακολουθούν τους ίδιους επιχειρησιακούς κανόνες. Σοβαρές αμφιβολίες επίσης δημιουργήθηκαν ως προς το αν η επιλεξιμότητα για την εγκατάσταση στις EEZ θα μπορούσε να περιοριστεί με βάση ορισμένο τύπο επιχειρηματικής δραστηριότητας. Πράγματι, με βάση τις πληροφορίες που παρασχέθηκαν φαίνεται ότι ορισμένες EEZ στα ΗΑΕ είναι αποκλειστικά προσανατολισμένες σε συγκεκριμένους τύπους επιχειρηματικών δραστηριοτήτων (π.χ. Dubai Auto Free Zone, International Media Production Free Zone, Dubai Flower Centre Free Zone, κλπ.).

(191) Ο μόνος συνεργαζόμενος παραγωγός εξαγωγέας επωφελήθηκε εισαγωγής παγίων στοιχείων ενεργητικού χωρίς δασμούς.

ε) Συμπέρασμα

(192) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, το καθεστώς θεωρείται ότι αποτελεί επιδότηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii) και παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού επειδή παρέχει χρηματοδοτική συνεισφορά με τη μορφή διαφυγόντων κρατικών εσόδων και παρέχει ωφέλημα στην επιχείρηση αποδέκτη.

(193) Επιπλέον, το καθεστώς έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 4 παραγράφους 2 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι τα εν λόγω οφέλη διατίθενται μόνο σε επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε ΕΕΖ, ήτοι κατά συνέπεια η πρόσβαση στην επιδότηση περιορίζεται σε επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε ορισμένες τοποθεσίες που λειτουργούν με καθεστώς ΕΕΖ. Περαιτέρω, η έρευνα διαπίστωσε ότι η εκχώρηση του καθεστώτος ΕΕΖ στα ΗΑΕ είναι επιλεκτική και δεν ακολουθεί ουδέτερα ή αντικειμενικά κριτήρια, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο β). Δεδομένης της απουσίας κάθε ομοσπονδιακής νομοθεσίας η οποία να διέπει την εγκαθίδρυση και διαχείριση των ΕΕΖ στα ΗΑΕ, κάθε αρμόδια αρχή των επτά εμιράτων που συγκροτούν τα ΗΑΕ παρέχει πρόσβαση στις ΕΕΖ σύμφωνα με τους δικούς της κανόνες. Καθώς δεν υπάρχει διαθέσιμη νομοθεσία ή κατευθυντήριες γραμμές στο εμιράτο του Ρας Αλ Χαίμα, η αρμόδια αρχή έχει τη διακριτική ευχέρεια να αποφασίζει ποια επιχείρηση δικαιούται να εγκατασταθεί στην ΕΕΖ.

(194) Επιπλέον, το όφελος που προκύπτει από τη μη καταβολή δασμού εισαγωγής παγίων στοιχείων ενεργητικού δεν μπορεί να θεωρηθεί επιτρεπόμενο σύστημα επιστροφής δασμών επειδή αφορά πάγια στοιχεία ενεργητικού τα οποία δεν αναλώνονται στην παραγωγική διαδικασία και ως εκ τούτου δεν καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής των επιτρεπόμενων συστημάτων επιστροφής δασμών που προβλέπεται στο παράρτημα Ι, σημείο ι) του βασικού κανονισμού.

(195) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, η εν λόγω επιδότηση θεωρείται αντισταθμίσιμη.

στ) Υπολογισμός του ποσού επιδότησης

(196) Λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιχείρηση ήταν εγκατεστημένη στην ΕΕΖ από την ίδρυσή της μέχρι το Μάιο 2008 αλλά η διαδικασία παραγωγής PET άρχισε τον Σεπτέμβριο 2007 και η επιχείρηση λειτουργούσε από τον Ιανουάριο 2008 βάσει προκαταρκτικής βιομηχανικής άδειας του ομοσπονδιακού νόμου αριθ. 1 του 1979, η επιδότηση της οποίας επωφελήθηκε κατά τη διάρκεια της ΠΕ θα πρέπει να θεωρηθεί ότι ήταν μόνον η εισαγωγή παγίων στοιχείων ενεργητικού χωρίς δασμούς.

(197) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, το ποσό της επιδότησης υπολογίστηκε με βάση τους μη καταβληθέντες δασμούς επί των παγίων στοιχείων ενεργητικού καταναμεμένο σε περίοδο 15 ετών, η οποία αντικατοπτρίζει την ελάχιστη περίοδο απόσβεσης που διαπιστώθηκε στις τρεις χώρες οι οποίες εμπλέκονται στην τρέχουσα έρευνα αναφορικά με τον υπόψη βιομηχανικό κλάδο. Σύμφωνα με την καθιερωμένη πρακτική, το ποσό που υπολογίστηκε με τον τρόπο αυτό, το οποίο αντιστοιχεί στην ΠΕ, διορθώθηκε με την προσθήκη τόκου κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου ώστε να αντικατοπτρίζει την πλήρη αξία του οφέλους διαχρονικά. Για το σκοπό αυτό κρίθηκε ενδεδειγμένη η χρήση που εμπορικού επιτοκίου που ίσχυε στα ΗΑΕ κατά τη διάρκεια της ΠΕ.

(198) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3 του βασικού κανονισμού, το εν λόγω ποσόν επιδότησης (ως αριθμητική)

κατανεμήθηκε στο συνολικό κύκλο εργασιών που αφορά τις πωλήσεις κατά τη διάρκεια της ΠΕ καθώς η διάθεση του οφέλους δεν εξαρτάται από την εξαγωγική επίδοση.

(199) Το ποσοστό επιδότησης που προσδιορίστηκε σχετικά με το καθεστώς αυτό κατά τη διάρκεια της ΠΕ για τον παραγωγό-εξαγωγέα ανέρχεται σε 0,11 %.

3.3.2. Ποσόν αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων

(200) Το προσωρινό ποσό αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού, εκφρασμένο κατ' αξίαν, για τον μόνο συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα από Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα είναι 5,13 %.

4. ΖΗΜΙΑ

4.1. Παραγωγή της Ένωσης και κλάδος παραγωγής της Ένωσης

(201) Κατά τη διάρκεια της ΠΕ, το ομοειδές προϊόν κατασκευάζονταν από 17 παραγωγούς στην Ένωση. Η παραγωγή των εν λόγω παραγωγών θεωρείται κατά συνέπεια ότι αποτελεί την παραγωγή της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

(202) Από αυτούς τους 17 παραγωγούς, οι 12 συνεργάστηκαν με την έρευνα. Διαπιστώθηκε ότι οι εν λόγω 12 παραγωγοί αποτελούσαν την μεγάλη πλειονότητα, στη συγκεκριμένη περίπτωση άνω του 80 %, της συνολικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος στην Ένωση. Επομένως οι 12 συνεργαζόμενοι παραγωγοί αποτελούν τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 9 παράγραφος 1 και του άρθρου 10 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού και θα αναφέρονται στο εξής ως «ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης». Οι υπόλοιποι παραγωγοί της Ένωσης θα αναφέρονται στο εξής ως «άλλοι παραγωγοί της Ένωσης». Οι εν λόγω άλλοι παραγωγοί της Ένωσης δεν έλαβαν ενεργό θέση υπέρ ή κατά της καταγγελίας.

(203) Σημειώνεται ότι η αγορά της ΕΕ για PET χαρακτηρίζεται από σχετικά υψηλό αριθμό παραγωγών, που ανήκουν συνήθως σε μεγαλύτερους ομίλους με κεντρική έδρα εκτός της ΕΕ. Η αγορά βρίσκεται σε μια διαδικασία σταθεροποίησης με ορισμένες πρόσφατες εξαγορές και παύσεις δραστηριοτήτων. Επί παραδείγματι, από το 2009, οι μονάδες παραγωγής PET Tergal Fibers (Γαλλία), Invista (Γερμανία) και Artenius (Ηνωμένο Βασίλειο) έκλεισαν ενώ η Indorama εξαγόρασε τις εγκαταστάσεις της πρώην Eastman στο Ηνωμένο Βασίλειο και τις Κάτω Χώρες.

(204) Όπως αναφέρθηκε παραπάνω στην αιτιολογική σκέψη (8), επελέγη ένα δείγμα 5 μεμονωμένων παραγωγών, που αντιπροσωπεύουν το 65 % των πωλήσεων όλων των συνεργαζόμενων παραγωγών της Ένωσης. Μια επιχείρηση δεν είναι σε θέση να παράσχει όλα τα στοιχεία όπως ζητήθηκαν και, επομένως, το δείγμα χρειάστηκε να περιοριστεί σε τέσσερις επιχειρήσεις που αντιπροσωπεύουν το 47 % των πωλήσεων όλων των συνεργαζόμενων παραγωγών.

4.2. Κατανάλωση στην Ένωση

- (205) Η κατανάλωση στην Ένωση προσδιορίστηκε στη βάση του όγκου πωλήσεων του κλάδου παραγωγής της Ένωσης στην αγορά της Ένωσης, των στοιχείων από τον όγκο εισαγωγών για την αγορά της ΕΕ που ελήφθη από την EUROSTAT και, όσον αφορά τους άλλους παραγωγούς της Ένωσης, από εκτιμήσεις βασισμένες στην καταγγελία.
- (206) Η κατανάλωση του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση αυξήθηκε μεταξύ 2006 και ΠΕ κατά 11 %. Αναλυτικά, η φαινόμενη ζήτηση αυξήθηκε το 2007 κατά 8 %, μειώθηκε ελαφρά μεταξύ 2007 και 2008 (κατά δύο εκατοστιαίες μονάδες) και αυξήθηκε κατά 5 ακόμη εκατοστιαίες μονάδες μεταξύ του 2008 και της ΠΕ.

Πίνακας 1

	2006	2007	2008	ΠΕ
Συνολική κατανάλωση ΕΕ (τόνοι)	2 709 400	2 936 279	2 868 775	2 996 698
Δείκτης (2006=100)	100	108	106	111

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, στοιχεία Eurostat και καταγγελία

4.3. Εισαγωγές από τις υπόψη χώρες

α) Σωρευτική εκτίμηση των αποτελεσμάτων των υπόψη εισαγωγών

- (207) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι εισαγωγές PET από το Ιράν, το Πακιστάν και τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα θα έπρεπε να εκτιμηθούν σωρευτικά σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.
- (208) Όσον αφορά τις επιπτώσεις των εισαγωγών καταγωγής Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, Ιράν και Πακιστάν, η έρευνα έδειξε ότι τα περιθώρια επιδότησης ήταν υπεράνω του ελάχιστου κατωφλίου όπως ορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού και ο όγκος των επιδοτούμενων εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες δεν ήταν αμελητέος κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.
- (209) Σε ό,τι αφορά τους όρους ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγωγών από το Ιράν, το Πακιστάν και τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα και του ομοειδούς προϊόντος, η έρευνα κατέδειξε ότι οι παραγωγοί από τις εν λόγω χώρες χρησιμοποιούν τους ίδιους διαύλους πωλήσεων και πωλούν σε παρόμοιες κατηγορίες πελατών. Επιπλέον, η έρευνα επισήμανε επίσης ότι οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες σημείωσαν αυξητική τάση κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (210) Με βάση τα παραπάνω στοιχεία, θεωρείται, προσωρινά, ότι πληρούνται όλα τα κριτήρια του άρθρου 8 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού και ότι οι εισαγωγές από το Ιράν, το Πακιστάν και τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα πρέπει να εξεταστούν σωρευτικά.

β) Όγκος των υπό εξέταση εισαγωγών

- (211) Ο όγκος των επιδοτούμενων εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος στην ΕΕ αυξήθηκε πάνω από 5 φορές μεταξύ του 2006 και της ΠΕ και έφθασε τους 304 202 τόνους κατά την ΠΕ. Ειδικότερα, οι εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες αυξήθηκαν κατά 20 % μεταξύ 2006 και 2007, πριν αυξηθούν περαιτέρω κατά 270 εκατοστιαίες μονάδες το 2008 σε σχέση με το 2007 και εκ νέου κατά 154 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ του 2008 και της ΠΕ.

Πίνακας 2

	2006	2007	2008	ΠΕ
Όγκος επιδοτούμενων εισαγωγών (τόνοι)	55 939	67 067	218 248	304 202
Δείκτης (2006=100)	100	120	390	544
Μερίδιο αγοράς επιδοτούμενων εισαγωγών	2,1 %	2,3 %	7,6 %	10,2 %

Πηγή: Eurostat

γ) Μερίδιο αγοράς των υπό εξέταση εισαγωγών

- (212) Το μερίδιο αγοράς των επιδοτούμενων εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες παρέμεινε στο 2,1 % το 2006 και σημείωσε σταθερή αύξηση κατά περίπου 8 εκατοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Ειδικότερα, αυξήθηκε κατά 0,2 εκατοστιαίες μονάδες μεταξύ 2006 και 2007, κατά επιπλέον 5,3 εκατοστιαίες μονάδες μεταξύ 2007 και 2008 και κατά 2,6 εκατοστιαίες μονάδες μεταξύ 2008 και της ΠΕ. Κατά την ΠΕ, το μερίδιο αγοράς των επιδοτούμενων εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες ήταν 10,2 %.
- (213) Σημειώνεται ότι τα ΗΑΕ εισήλθαν στην αγορά μόλις το 2007, αλλά γρήγορα κατάφεραν να αποκτήσουν σημαντικό μερίδιο της αγοράς.

δ) Τιμές

i) Εξέλιξη τιμών

- (214) Η μέση τιμή εισαγωγής μειώθηκε κατά 14 % κατά την εξεταζόμενη περίοδο και η μεγαλύτερη μείωση σημειώθηκε μεταξύ του 2008 και της ΠΕ. Ειδικότερα, η μέση τιμή μειώθηκε κατά περίπου 1 % το 2007 και παρέμεινε κοντά στο επίπεδο αυτό το 2008, προτού να μειωθεί κατά επιπλέον 13 εκατοστιαίες μονάδες κατά την ΠΕ.

Πίνακας 3

	2006	2007	2008	ΠΕ
Τιμή εισαγωγών (ευρώ/τόνο)	1 030	1 023	1 015	882
Δείκτης (2006=100)	100	99	99	86

Πηγή: Eurostat

ii) Πωλήσεις σε χαμηλότερες τιμές

- (215) Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι τιμές και το κόστος του υπό εξέταση προϊόντος σημείωσαν σημαντικές διακυμάνσεις κατά την ΠΕ, οι τιμές πώλησης και το κόστος εισπράχθηκαν ανά τρίμηνο και οι υπολογισμοί των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από αυτές της Ένωσης και χαμηλότερες από τις τιμές-στόχους διεξήχθησαν σε τριμηνιαία βάση.
- (216) Για λόγους ανάλυσης των πωλήσεων σε χαμηλότερες τιμές, πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ των μέσων σταθμισμένων τιμών πώλησης από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της Ένωσης, προσαρμοσμένες στις τιμές εκ του εργοστασίου, και των αντίστοιχων σταθμισμένων μέσων τιμών εισαγωγής από τις ενδιαφερόμενες χώρες στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην αγορά της Ένωσης, που καθορίστηκαν σε επίπεδο CIF κατάλληλα προσαρμοσμένο για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα μετά την εισαγωγή και διαφορές στο επίπεδο του εμπορίου.
- (217) Η σύγκριση κατέδειξε ότι κατά την ΠΕ, οι επιδοτούμενες εισαγωγές καταγωγής ΗΑΕ πωλήθηκαν στην Ένωση σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά 3,9 %. Οι επιδοτούμενες εισαγωγές καταγωγής Ιράν που πωλήθηκαν στην Ένωση ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά 3,2 %. Οι επιδοτούμενες εισαγωγές καταγωγής Πακιστάν που πωλήθηκαν στην Ένωση ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά 1,4 %. Ο σταθμισμένος μέσος όρος πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις ενωσιακές για τις ενδιαφερόμενες χώρες κατά τη διάρκεια της ΠΕ ανέρχεται σε 3,2 %.

4.4. Κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

- (218) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, η εξέταση του αντικτύπου των επιδοτούμενων εισαγωγών στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής περιέλαβε αξιολόγηση όλων των οικονομικών παραγόντων και δεικτών που επηρέασαν την κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης κατά την υπό εξέταση περίοδο

- (219) Όπως διευκρινίστηκε παραπάνω, δεδομένου του μεγάλου αριθμού των ενωσιακών παραγωγών, έπρεπε να πραγματοποιηθεί δειγματοληψία. Για την ανάλυση της ζημίας, έπρεπε να καθοριστούν δείκτες ζημίας στα ακόλουθα δύο επίπεδα:

- Τα μακροοικονομικά στοιχεία (παραγωγή, παραγωγική ικανότητα, όγκος πωλήσεων, μερίδιο αγοράς, ανάπτυξη, απασχόληση, παραγωγικότητα, μέσος ο όρος τιμών μονάδας, μέγεθος των περιθωρίων ντάμπινγκ και ανάκαμψη από τις συνέπειες πρακτικής ντάμπινγκ στο παρελθόν) αξιολογήθηκαν στο επίπεδο της συνολικής παραγωγής της Ένωσης, βάσει των στοιχείων που συλλέχθηκαν από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς, ενώ για τους άλλους ενωσιακούς παραγωγούς χρησιμοποιήθηκε εκτίμηση βάσει των στοιχείων της καταγγελίας.
- Η ανάλυση των μικροοικονομικών στοιχείων (αποθέματα, μισθοί, κερδοφορία, απόδοση των επενδύσεων, ταμειακή ροή, ικανότητα άντλησης κεφαλαίων και επενδύσεις) πραγματοποιήθηκε για τους ενωσιακούς παραγωγούς που συμμετείχαν στο δείγμα με βάση τις πληροφορίες που παρείχαν.

4.4.1. Μακροοικονομικά στοιχεία

α) Παραγωγή

- (220) Η παραγωγή της Ένωσης μειώθηκε κατά 4 % μεταξύ του 2006 και της ΠΕ. Ειδικότερα, αυξήθηκε κατά 5 % το 2007 σε περίπου 2 570 000 τόνους, αλλά μειώθηκε απότομα κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες το 2008 σε σχέση με το 2007 και αυξήθηκε ελαφρά κατά 1 ποσοστιαία μονάδα μεταξύ του 2008 και της ΠΕ, όταν ανήλθε σε περίπου 2 300 000 τόνους.

Πίνακας 4

	2006	2007	2008	ΠΕ
Παραγωγή (τόνοι)	2 439 838	2 570 198	2 327 169	2 338 577
Δείκτης (2006=100)	100	105	95	96

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία

β) Παραγωγική ικανότητα και ποσοστά χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας

- (221) Η παραγωγική ικανότητα των παραγωγών της Ένωσης αυξήθηκε κατά 15 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Συγκεκριμένα, αυξήθηκε κατά 1 % το 2007, κατά 5 επιπλέον ποσοστιαίες μονάδες το 2008 και ακόμη 9 ποσοστιαίες μονάδες κατά την ΠΕ.

Πίνακας 5

	2006	2007	2008	ΠΕ
Παραγωγική ικανότητα (τόνοι)	2 954 089	2 971 034	3 118 060	3 385 738
Δείκτης (2006=100)	100	101	106	115
Χρησιμοποίηση ικανότητας	83 %	87 %	75 %	69 %
Δείκτης (2006=100)	100	105	90	84

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία

- (222) Η χρησιμοποίηση της ικανότητας ανήλθε σε 83 % το 2006, αυξήθηκε σε 87 % το 2007 αλλά στη συνέχεια μειώθηκε σε 75 % το 2008 και σε 69 % κατά την ΠΕ. Το μειούμενο ποσοστό χρησιμοποίησης της ικανότητας το 2008 και την ΠΕ αντανάκλα τη μειωμένη παραγωγή και την αυξημένη παραγωγική ικανότητα κατά την εν λόγω περίοδο.

γ) Όγκος πωλήσεων

- (223) Ο όγκος πωλήσεων των παραγωγών της Ένωσης σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της ΕΕ μειώθηκε ελαφρά κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι πωλήσεις αυξήθηκαν κατά 5 % το 2007, αλλά κατά το επόμενο έτος έπεσαν λίγο πιο κάτω από το επίπεδο του 2006 και κατά την ΠΕ ήταν κατά 3 % χαμηλότερες από το 2006, σε περίπου 2 100 000 τόνους. Λαμβάνοντας υπόψη τον περιορισμένο όγκο των αποθεμάτων, η ανάπτυξη των πωλήσεων αντικατοπτρίζει καλύτερα την ανάπτυξη της παραγωγής.

Πίνακας 6

	2006	2007	2008	ΠΕ
Πωλήσεις ΕΕ (τόνοι)	2 202 265	2 318 567	2 171 203	2 133 787
Δείκτης (2006=100)	100	105	99	97

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία

δ) Μεριδίο αγοράς

- (224) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, οι παραγωγοί της Ένωσης έχασαν 10 ποσοστιαίες μονάδες του μεριδίου της αγοράς, το οποίο μειώθηκε από 85 % το 2006 σε 75 % κατά την ΠΕ. Η εν λόγω μείωση του μεριδίου της αγοράς αντικατοπτρίζει το γεγονός ότι, παρά την αύξηση στην κατανάλωση, οι πωλήσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν κατά 3 % την εξεταζόμενη περίοδο. Σημειώνεται ότι η εν λόγω πτωτική τάση σημειώθηκε επίσης για τους ενωσιακούς παραγωγούς που συμμετείχαν στο δείγμα.

Πίνακας 7

	2006	2007	2008	ΠΕ
Μεριδίο αγοράς των παραγωγών της Ένωσης	84,9 %	83,2 %	79,8 %	75,1 %
Δείκτης (2006=100)	100	98	94	88

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο, καταγγελία και Eurostat

ε) Ανάπτυξη

- (225) Μεταξύ του 2006 και της ΠΕ, ενώ η κατανάλωση στην Ένωση αυξήθηκε κατά 11 %, ο όγκος των πωλήσεων από τους ενωσιακούς παραγωγούς στην αγορά της ΕΕ αυξήθηκε κατά 3 %, ενώ το μερίδιο αγοράς των ενωσιακών παραγωγών μειώθηκε κατά 10 εκατοστιαίες μονάδες. Από την άλλη πλευρά, το μερίδιο αγοράς των επιδοτούμενων εισαγωγών αυξήθηκε από 2,1 % σε 10,2 % κατά την ίδια χρονική περίοδο. Επομένως, συνάγεται ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί δεν μπορούσαν να επωφεληθούν από τυχόν ανάπτυξη της αγοράς

στ) Απασχόληση

- (226) Το επίπεδο απασχόλησης των παραγωγών της Ένωσης σημείωσε πτώση κατά 15 % μεταξύ του 2006 και της ΠΕ. Ειδικότερα, ο αριθμός των απασχολούμενων ατόμων μειώθηκε ουσιαστικά από 2 400 το 2006 σε 2 100 το 2007, δηλ. κατά 13 %, και παρέμεινε περίπου σε αυτό το επίπεδο το 2008 και κατά την ΠΕ. Η μείωση το 2007 αντικατοπτρίζει τις προσπάθειες αναδιάρθρωσης αρκετών παραγωγών της ΕΕ.

Πίνακας 8

	2006	2007	2008	ΠΕ
Απασχόληση (άτομα)	2 410	2 100	2 060	2 057
Δείκτης (2006=100)	100	87	85	85

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία

ζ) Παραγωγικότητα

- (227) Η παραγωγικότητα του εργατικού δυναμικού των ενωσιακών παραγωγών, εκφραζόμενη ως όγκος παραγωγής (τόνοι) ανά απασχολούμενο ετησίως, αυξήθηκε κατά 12 % την εξεταζόμενη περίοδο. Αυτό αντισταθμίζει το γεγονός ότι η παραγωγή μειώθηκε με χαμηλότερο ρυθμό από το επίπεδο απασχόλησης και αποτελεί ένδειξη της αυξημένης αποδοτικότητας των παραγωγών της Ένωσης. Αυτό είναι ιδιαίτερα εμφανές για το 2007 όταν η παραγωγή αυξήθηκε, ενώ το επίπεδο απασχόλησης μειώθηκε και η παραγωγικότητα ήταν κατά 21 % υψηλότερη σε σχέση με το 2006.

Πίνακας 9

	2006	2007	2008	ΠΕ
Παραγωγικότητα (τόνοι ανά απασχολούμενο)	1 013	1 224	1 130	1 137
Δείκτης (2006=100)	100	121	112	112

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία

η) Παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές πώλησης

- (228) Οι ετήσιες μέσες τιμές πωλήσεων των ενωσιακών παραγωγών στην αγορά της ΕΕ προς τους μη συνδεδεμένους πελάτες παρέμειναν σταθερές μεταξύ 2006 και 2008 σε περίπου 1 100 ευρώ ανά τόνο. Κατά την ΠΕ, η ετήσια μέση τιμή πώλησης μειώθηκε κατά 12 % και ανήλθε σε 977 ευρώ ανά τόνο. Η ετήσια μέση τιμή πώλησης δεν αντισταθμίζει τις μηνιαίες ούτε τις ημερήσιες διακυμάνσεις τιμής του PET στην ευρωπαϊκή (και την παγκόσμια) αγορά, αλλά θεωρείται αρκετή για την ένδειξη της τάσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι τιμές πώλησης του PET συνήθως ακολουθούν τις τάσεις τιμών των βασικών πρώτων υλών του (κυρίως PTA και MEG), καθώς αποτελούν έως και το 80 % του συνολικού κόστους του PET.

Πίνακας 10

	2006	2007	2008	ΠΕ
Τιμή μονάδας στην αγορά ΕΕ (ευρώ/τόνο)	1 110	1 105	1 111	977
Δείκτης (2006=100)	100	100	100	88

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και καταγγελία

- (229) Όπως προαναφέρεται, οι τιμές πώλησης από τις ενδιαφερόμενες χώρες πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

ι) Μέγεθος του περιθωρίου επιδοτήσεων και ανάκαμψη από τις επιπτώσεις των προηγούμενων πολιτικών επιδότησης

- (230) Δεδομένου του όγκου, του μερίδιου αγοράς και των τιμών των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες, δεν μπορούν να θεωρηθούν αμελητέες οι επιπτώσεις των πραγματικών περιθωρίων επιδότησης στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Αξίζει να σημειωθεί ότι από το 2000 ισχύουν μέτρα αντιντάμπινγκ κατά των εισαγωγών PET από την Ινδία, την Ινδονησία, τη Δημοκρατία της Κορέας, τη Μαλαισία, την Ταϊβάν και την Ταϊλάνδη και, από το 2004, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Επίσης από το 2000 υπάρχουν μέτρα αντιστάθμισης έναντι εισαγωγών από την Ινδία. Δεδομένου ότι κατά την εξεταζόμενη περίοδο στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχασε μερίδιο αγοράς και αύξησε τη ζημία του, δεν διαπιστώνεται πραγματική ανάκαμψη από παλαιότερες πρακτικές ντάμπινγκ και επιδότησης και θεωρείται ότι η παραγωγή της Ένωσης παραμένει ευάλωτη στη ζημιολογική επίδραση κάθε είδους επιδοτούμενων εισαγωγών στην αγορά της Ένωσης.

4.4.2. Μικροοικονομικά στοιχεία

α) Αποθέματα

- (231) Το επίπεδο των τελικών αποθεμάτων των παραγωγών του δείγματος μειώθηκε κατά την περίοδο μεταξύ του 2006 και της ΠΕ κατά 22 %. Σημειώνεται ότι τα αποθέματα αντιπροσωπεύουν λιγότερο από το 5 % της ετήσιας παραγωγής και, συνεπώς, η συνάφεια του εν λόγω δείκτη ως προς την ανάλυση της ζημίας είναι περιορισμένη.

Πίνακας 11

Δείγμα	2006	2007	2008	ΠΕ
Αποθέματα στο τέλος του οικονομικού έτους (τόνοι)	61 374	57 920	46 951	47 582
Δείκτης (2006=100)	100	94	77	78

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

β) Μισθοί

- (232) Το ετήσιο κόστος εργασίας αυξήθηκε κατά 11 % μεταξύ 2006 και 2007, και στη συνέχεια μειώθηκε κατά 2 ποσοστιαίες μονάδες το 2008 σε σχέση με το 2007 και κατά επιπλέον 9 ποσοστιαίες μονάδες την ΠΕ σε σχέση με το 2008, ανερχόμενο στο ίδιο επίπεδο με το 2006. Συνεπώς, το κόστος εργασίας παρέμεινε συνολικά σταθερό.

Πίνακας 12

Δείγμα	2006	2007	2008	ΠΕ
Ετήσιο κόστος εργασίας (ευρώ)	27 671 771	30 818 299	30 077 380	27 723 396
Δείκτης (2006=100)	100	111	109	100

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

γ) Κερδοφορία και απόδοση των επενδύσεων

- (233) Κατά την εξεταζόμενη περίοδο, η κερδοφορία των πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος από τους παραγωγούς του δείγματος στην αγορά της ΕΕ σε μη συνδεδεμένους πελάτες, ως ποσοστό καθαρών πωλήσεων, παρέμεινε αρνητική και μειώθηκε μάλιστα από - 6,9 % σε - 7,5 %. Ειδικότερα, η κατάσταση σε ό,τι αφορά την κερδοφορία των παραγωγών του δείγματος βελτιώθηκε το 2007 όταν οι καθαρές απώλειες αναλογούσαν σε μόλις - 1,5 % των καθαρών πωλήσεων, αλλά οι απώλειες αυξήθηκαν απότομα το 2008 σε - 9,3 %. Η κατάσταση βελτιώθηκε ελαφρά κατά την ΠΕ.

Πίνακας 13

Δείγμα	2006	2007	2008	ΠΕ
Κερδοφορία της ΕΕ (% των καθαρών πωλήσεων)	- 6,9 %	- 1,5 %	- 9,3 %	- 7,5 %
Δείκτης (2006=-100)	- 100	- 22	- 134	- 108
ΑΕ (% κέρδος επί της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων)	- 9,6 %	- 3,1 %	- 16,8 %	- 12,3 %
Δείκτης (2006=-100)	- 100	- 32	- 175	- 127

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (234) Η απόδοση των επενδύσεων («ΑΕ»), εκφραζόμενη ως ποσοστό κέρδους επί της καθαρής λογιστικής αξίας των επενδύσεων, ακολούθησε ευρέως την τάση της κερδοφορίας. Αυξήθηκε από το επίπεδο του – 9,6 % το 2006 σε – 3,1 % το 2007. Μειώθηκε σε – 16,8 % το 2008 και αυξήθηκε εκ νέου την ΠΕ σε – 12,3 %. Συνολικά, η απόδοση των επενδύσεων παρέμεινε αρνητική και μειώθηκε κατά 2,7 ποσοστιαίες μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο.

δ) Ταμειακή ροή και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (235) Η καθαρή ταμειακή ροή από τις δραστηριότητες λειτουργίας ήταν αρνητική, ανερχόμενη σε – 18,5 εκατ. ευρώ το 2006. Βελτιώθηκε ουσιαστικά το 2007 όταν έγινε θετική, ανερχόμενη σε 19,5 εκατ. ευρώ, αλλά μειώθηκε σημαντικά το 2008 (– 42 εκατ. ευρώ) προτού να καταλήξει στην αρνητική τιμή των – 11 εκατ. ευρώ κατά την ΠΕ. Συνολικά, η ταμειακή ροή βελτιώθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο παρά το γεγονός ότι παρέμεινε αρνητική.
- (236) Δεν υπήρξαν ενδείξεις ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής συνάντησε δυσκολίες στην άντληση κεφαλαίων, κυρίως λόγω του γεγονότος ότι ορισμένοι από τους παραγωγούς είναι ενταγμένοι σε μεγαλύτερους ομίλους.

Πίνακας 14

Δείγμα	2006	2007	2008	ΠΕ
Ταμειακή ροή (ευρώ)	– 18 453 130	19 478 426	– 42 321 103	– 11 038 129
Δείκτης (2006=100)	– 100	206	– 229	– 60

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

ε) Επενδύσεις

- (237) Οι ετήσιες επενδύσεις των εταιρειών του δείγματος στην παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος μειώθηκαν κατά 34 % μεταξύ 2006 και 2007, κατά επιπλέον 59 ποσοστιαίες μονάδες μεταξύ 2007 και 2008 και, στη συνέχεια, μειώθηκαν ελαφρά κατά την ΠΕ σε σχέση με το 2008. Συνολικά, οι επενδύσεις μειώθηκαν κατά 96 μονάδες κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Η εν λόγω απότομη μείωση των επενδύσεων μπορεί να αιτιολογηθεί εν μέρει από το γεγονός ότι το 2006 και το 2007 τέθηκαν σε λειτουργία νέες γραμμές παραγωγής με σκοπό την αύξηση της ικανότητας.

Πίνακας 15

Δείγμα	2006	2007	2008	ΠΕ
Καθαρές επενδύσεις (ευρώ)	98 398 284	64 607 801	6 537 577	4 298 208
Δείκτης (2006=100)	100	66	7	4

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

4.5. Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία

- (238) Σύμφωνα με την ανάλυση των μακροοικονομικών στοιχείων, οι παραγωγοί της Ένωσης μείωσαν την παραγωγή και τις πωλήσεις τους κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Παρά το γεγονός ότι η διαπιστωμένη μείωση δεν ήταν δραματική ως έχει, πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο της αυξημένης ζήτησης μεταξύ του 2006 και της ΠΕ που είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση του μεριδίου αγοράς των παραγωγών της Ένωσης κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες σε 75 %.

- (239) Παράλληλα οι σχετικοί μικροοικονομικοί δείκτες επισημαίνουν σαφή επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος. Η κερδοφορία και η απόδοση των επενδύσεων παρέμειναν αρνητικές και συνολικά μειώθηκαν περαιτέρω μεταξύ 2006 και ΠΕ. Η ταμειακή ροή, παρά τη συνολική θετική εξέλιξη, παρέμεινε επίσης αρνητική κατά την ΠΕ.
- (240) Με βάση τα παραπάνω στοιχεία, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη υλική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

5. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

5.1. Εισαγωγή

- (241) Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 5 και το άρθρο 8 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε εάν οι επιδοτούμενες εισαγωγές προκάλεσαν ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης σε βαθμό που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντικός. Πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, εξετάστηκαν και άλλοι γνωστοί παράγοντες, οι οποίοι θα μπορούσαν να προξενήσουν κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, ούτως ώστε να εξασφαλισθεί ότι η ζημία που προκλήθηκε ενδεχομένως από τους εν λόγω άλλους παράγοντες δεν αποδιδόταν στις επιδοτούμενες εισαγωγές.

5.2. Επίπτωση των επιδοτούμενων εισαγωγών

- (242) Μεταξύ 2006 και ΠΕ, ο όγκος των επιδοτούμενων εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος αυξήθηκε κατά περισσότερο από 5 φορές, ανερχόμενος σε 304 200 τόνους, και το μερίδιο αγοράς τους αυξήθηκε κατά σχεδόν 8 ποσοστιαίες μονάδες (από 2,1 % σε 10,2 %). Παράλληλα, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχασε περίπου 10 ποσοστιαίες μονάδες του μεριδίου αγοράς (μειώθηκε από 84,9 % σε 72,1 %). Ο μέσος όρος της τιμής των εν λόγω εισαγωγών μειώθηκε μεταξύ 2006 και ΠΕ και παρέμεινε χαμηλότερος από το μέσον όρο της τιμής των παραγωγών της Ένωσης.
- (243) Όπως προαναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη Error! Reference source not found., οι τιμές για τις επιδοτούμενες εισαγωγές ήταν 3,2 % χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά μέσο όρο. Παρά το γεγονός ότι οι τιμές ήταν χαμηλότερες κατά λιγότερο από 4 %, αυτό δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέο καθώς το PET αποτελεί εμπόρευμα και ο ανταγωνισμός πραγματοποιείται κυρίως μέσω των τιμών.
- (244) Ο Ιρανός εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι ιρανικές εισαγωγές PET δεν μπορούσαν να έχουν προκαλέσει υλική ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης εξαιτίας του γεγονότος ότι τα σχετικά επίπεδα εισαγωγών οριακά μόνο υπερέβαιναν το ελάχιστο κατώτατο όριο για τις εισαγωγές. Εντούτοις, κατά τη διάρκεια της ΠΕ, οι εισαγωγές από το Ιράν, που αντιστοιχούσαν σε μερίδιο αγοράς 1,9 %, υπερέβαιναν το προαναφερθέν όριο που προσδιορίζεται στο βασικό κανονισμό. Επιπλέον, οι τιμές των ιρανικών εισαγωγών ήταν χαμηλότερες του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Κατόπιν αυτών, το επιχείρημα που προέβαλε ο Ιρανός εξαγωγέας απορρίφθηκε.
- (245) Λόγω της μειωμένης τιμής των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες σε σχέση με τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, θεωρείται ότι οι εν λόγω επιδοτούμενες εισαγωγές άσκησαν πίεση μείωσης των τιμών, εμποδίζοντας τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να διατηρήσει τις δικές του τιμές πώλησης σε επίπεδο που θα ήταν αναγκαίο για να καλύψει το κόστος του και να επιτύχει κέρδος. Συνεπώς, θεωρείται ότι υπάρχει αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εν λόγω εισαγωγών και της ζημίας του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

5.3. Επίπτωση άλλων παραγόντων

5.3.1. Εξαγωγική δραστηριότητα του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

- (246) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος ισχυρίστηκε ότι η τυχόν ζημία οφείλεται στην μειωμένη εξαγωγική δραστηριότητα των παραγωγών της Ένωσης. Όπως διαπιστώνεται από τον παρακάτω πίνακα, ο όγκος των εξαγωγών του ενωσιακού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο κατά 11 %. Το επίπεδο των τιμών εξαγωγής κατά την ίδια περίοδο μειώθηκε κατά 10 %, με αποτέλεσμα τη σταθερή αξία των εξαγωγικών πωλήσεων κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Κατά συνέπεια, δεν υπάρχει ένδειξη ότι οι επιδόσεις των εξαγωγών συνέβαλαν στη ζημία που έχει υποστεί ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

Πίνακας 16

Ενωσιακός κλάδος παραγωγής	2006	2007	2008	ΠΕ
Εξαγωγικές πωλήσεις (τόνοι)	25 677	24 103	23 414	28 504
Δείκτης (2006=100)	100	94	91	111
Εξαγωγικές πωλήσεις (ευρώ)	28 473 679	27 176 204	25 109 209	28 564 676
Δείκτης (2006=100)	100	95	88	100
Τιμή εξαγωγών (ευρώ/τόνο)	1 109	1 128	1 072	1 002

Πηγή: Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (247) Ένας άλλος ενδιαφερόμενος ισχυρίστηκε ότι οι τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης στην αγορά της Ε.Ε. ήταν τεχνητά υψηλές. Σύμφωνα με τον εν λόγω ενδιαφερόμενο, ο ισχυρισμός αυτός τεκμηριώνεται από το γεγονός ότι οι τιμές στην αγορά της Ε.Ε. παρέμειναν σταθερές ενώ οι τιμές εξαγωγικών πωλήσεων έπεσαν. Εντούτοις, η έρευνα έδειξε ότι ο ετήσιος μέσος όρος τιμών πώλησης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης στην αγορά της Ε.Ε. μειώθηκε κατά 12 % στη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, ακολουθώντας τη μείωση τιμών εξαγωγών στη διάρκεια της ίδιας περιόδου. Επομένως το επιχείρημα απορρίφθηκε.

5.3.2. Εισαγωγές από τρίτες χώρες

α) Δημοκρατία της Κορέας

- (248) Η Δημοκρατία της Κορέας υπόκειται σε δασμό αντιντάμπινγκ από το 2000. Εντούτοις, δύο κορεατικές επιχειρήσεις υπόκεινται σε μηδενικό δασμό και η έρευνα κατέδειξε ότι οι εισαγωγές από τη Δημοκρατία της Κορέας παραμένουν σε υψηλό επίπεδο και αυξήθηκαν σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Οι κορεατικές εισαγωγές αυξήθηκαν κατά σχεδόν 150 % μεταξύ του 2000 και της ΠΕ και το αντίστοιχό τους μερίδιο αγοράς αυξήθηκε από 3,5 % το 2006 σε 7,7 % κατά την ΠΕ.

Πίνακας 17

	2006	2007	2008	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών από τη Δημοκρατία της Κορέας (τόνοι)	94 023	130 994	177 341	231 107
Δείκτης (2006=100)	100	139	189	246
Μερίδιο αγοράς εισαγωγών από Νότια Κορέα	3,5 %	4,5 %	6,2 %	7,7 %
Τιμή εισαγωγής (ευρώ/τόνο)	1 084	1 071	1 063	914

Πηγή: Eurostat

- (249) Ο μέσος όρος τιμών των κορεατικών εισαγωγών παρέμεινε γενικά ελαφρώς χαμηλότερα από τον μέσο όρο τιμών των παραγωγών της Ένωσης. Ωστόσο η κορεατικές τιμές ήταν υψηλότερες του μέσου όρου τιμών των ενδιαφερομένων χωρών. Μολονότι δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο ότι οι εισαγωγές από τη Δημοκρατία της Κορέας συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, η συμβολή τους ήταν περιορισμένη και δεν θα μπορούσε να εξαλείψει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των επιδοτούμενων εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

- (250) Ο ιρανός εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οιαδήποτε αύξηση τις ιρανικές εισαγωγές οφειλόταν σε πτώση των εισαγωγών από την Νότια Κορέα και συνεπώς δεν ήταν σε βάρος των ευρωπαϊών παραγωγών. Εντούτοις, στοιχεία της Eurostat δείχνουν ότι, κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι όγκοι εισαγωγών από αμφοότερες τις χώρες αυξήθηκαν σταθερά και παράλληλα. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από το Ιράν απλώς υποκατέστησαν εισαγωγές από τη Νότια Κορέα.

β) Άλλες χώρες

- (251) Οι τιμές των εισαγωγών από άλλες χώρες ήταν, κατά μέσο όρο, σημαντικά υψηλότερες από τις μέσες τιμές πώλησης των παραγωγών της Ένωσης. Επιπλέον, οι εν λόγω εισαγωγές έχασαν μερίδιο της αγοράς κατά την εξεταζόμενη περίοδο. Συνεπώς, οι εν λόγω εισαγωγές δεν θεωρούνται πιθανή αιτία ζημίας για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

Πίνακας 18

	2006	2007	2008	ΠΕ
Όγκος εισαγωγών από άλλες χώρες (τόνοι)	259 438	296 418	185 286	210 772
Δείκτης (2006=100)	100	114	71	81
Μερίδιο αγοράς εισαγωγών από άλλες χώρες	9,6 %	10,1 %	6,5 %	7,0 %
Τιμή εισαγωγής (ευρώ/τόνο)	1 176	1 144	1 194	1 043

Πηγή: Eurostat

5.3.3. Ανταγωνισμός από τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς στην Ένωση

- (252) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι η ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής οφειλόταν στον ανταγωνισμό από τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς στην Ένωση. Πέντε ενωσιακοί παραγωγοί δεν συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας. Ένας από αυτούς σταμάτησε την παραγωγή ήδη κατά την ΠΕ, ενώ άλλοι δύο σταμάτησαν επίσης την παραγωγή λίγο μετά τον πρώτο παραγωγό. Οι όγκοι πωλήσεων των μη συνεργαζόμενων παραγωγών υπολογίστηκαν βάσει των πληροφοριών που περιείχε η καταγγελία. Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, το μερίδιο αγοράς των εν λόγω παραγωγών κατά την εξεταζόμενη περίοδο μειώθηκε από 20,5 % το 2006 σε 16 % κατά την ΠΕ. Στο πλαίσιο της έρευνας, δεν έχουν προκύψει στοιχεία ότι η συμπεριφορά των εν λόγω παραγωγών έχει εξαλείψει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των επιδοτούμενων εισαγωγών και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

Πίνακας 19

Μη συνεργαζόμενοι παραγωγοί της ΕΕ	2006	2007	2008	ΠΕ
Πωλήσεις ΕΕ (τόνοι)	554 329	493 363	356 581	478 282
Δείκτης (2006=100)	100	89	64	86
Μερίδιο αγοράς	20,5 %	16,8 %	12,4 %	16,0 %

Πηγή: καταγγελία

5.3.4. Οικονομική ύφεση

- (253) Η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση του 2008 οδήγησε σε ανάπτυξη της αγοράς πιο αργή από την αναμενόμενη και ασυνήθιστη σε σχέση με τις αρχές του 2000, όταν οι ετήσιοι ρυθμοί ανάπτυξης ανέρχονταν σε περίπου 10 %. Για πρώτη φορά, υπήρξε συρρίκνωση της ζήτησης για PET κατά το 2008. Το γεγονός αυτό είχε σαφή αντίκτυπο στις συνολικές επιδόσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

(254) Ωστόσο, οι αρνητικές επιπτώσεις της οικονομικής ύφεσης και η συρρίκνωση της ζήτησης επιδεινώθηκαν από τις αυξημένες επιδοτούμενες εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Ακόμη και αν η οικονομική ύφεση μπορεί να θεωρηθεί πιθανή αιτία πρόκλησης ζημίας για την περίοδο που ξεκινά από το τελευταίο τρίμηνο του 2008, το γεγονός αυτό δεν μπορεί κατά κανέναν τρόπο να υποβαθμίσει τα ζημιολογικά αποτελέσματα των επιδοτούμενων εισαγωγών σε χαμηλές τιμές στην αγορά της ΕΕ για ολόκληρη την εξεταζόμενη περίοδο. Ακόμα και με μειωμένες πωλήσεις, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα πρέπει να μπορεί να διατηρήσει ένα αποδεκτό επίπεδο τιμών και επομένως να περιορίσει τις αρνητικές επιπτώσεις τυχόν επιβράδυνσης στην αύξηση της κατανάλωσης, αλλά μόνο στην περίπτωση απουσίας του αθέμιτου ανταγωνισμού των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές στην αγορά.

(255) Η οικονομική ύφεση επίσης δεν είχε κανέναν αντίκτυπο στη ζημία που συντελέστηκε και διαπιστώθηκε ήδη πριν από το τελευταίο τρίμηνο του 2008.

(256) Κατά συνέπεια, η οικονομική ύφεση πρέπει να θεωρηθεί στοιχείο που συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής μόνο από το τελευταίο τρίμηνο του 2008 και μετά και, δεδομένου του παγκόσμιου χαρακτήρα της, δεν μπορεί να θεωρηθεί πιθανή αιτία για την εξουδετέρωση της αιτιώδους συνάφειας μεταξύ της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής και των επιδοτούμενων εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες.

5.3.5. Γεωγραφική τοποθεσία

(257) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι οποιαδήποτε ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής θα οφειλόταν κατά πρώτο λόγο στη μη ευνοϊκή γεωγραφική θέση τουλάχιστον ορισμένων από τους ενωσιακούς παραγωγούς (δηλ. μακριά από λιμένα, με αποτέλεσμα την επιβάρυνση με πρόσθετο κόστος μεταφοράς των πρώτων υλών και του τελικού προϊόντος).

(258) Σε ό,τι αφορά το παραπάνω επιχείρημα, αναγνωρίζεται ότι η γεωγραφική τοποθεσία που δεν είναι ευπρόσιτη με σχετικά φθηνότερα μέσα μεταφοράς έχει ορισμένα μειονεκτήματα από την άποψη του κόστους για την παράδοση των πρώτων υλών από τους προμηθευτές, αλλά και του τελικού προϊόντος στους πελάτες. Ωστόσο, η έρευνα και τα εξακριβωμένα στοιχεία από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος (εκ των οποίων δύο δραστηριοποιούνται κοντά σε λιμένα και δύο στην ενδοχώρα) δεν επισήμανε καμία ουσιαστική σχέση μεταξύ της γεωγραφικής τοποθεσίας και των οικονομικών επιδόσεων των ενωσιακών παραγωγών. Στην πράξη, η ζημία που διαπιστώθηκε αφορούσε επίσης τους παραγωγούς που εδρεύουν κοντά σε λιμένα.

(259) Συνεπώς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η γεωγραφική θέση δεν συνέβαλε σημαντικά στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

5.3.6. Κάθετη ολοκλήρωση

(260) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι οποιαδήποτε ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής θα οφείλεται στο γεγονός ότι πολλοί ενωσιακοί παραγωγοί δεν είναι κάθετα ολοκληρωμένοι (όσον αφορά την παραγωγή ΡΤΑ) και συνεπώς έχουν σημαντικό μειονέκτημα κόστους έναντι των ολοκληρωμένων εισαγωγών. Τα εξακριβωμένα στοιχεία από τους ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος δεν κατέδειξαν σημαντική σχέση μεταξύ της κάθετης ολοκλήρωσης της παραγωγής ΡΤΑ και των οικονομικών επιδόσεων των παραγωγών της Ένωσης.

(261) Συνεπώς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η έλλειψη κάθετης ολοκλήρωσης της παραγωγής ΡΤΑ δεν συνέβαλε στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

5.4. Συμπεράσματα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

(262) Η χρονική σύμπτωση μεταξύ, αφενός, της αύξησης των επιδοτούμενων εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες, της αύξησης των μεριδίων της αγοράς και της διαπίστωσης της ύπαρξης τιμών χαμηλότερων από τις τιμές της Ένωσης και, αφετέρου, της επιδείνωσης της κατάστασης των παραγωγών της Ένωσης, οδηγεί στο συμπέρασμα ότι οι επιδοτούμενες εισαγωγές προκάλεσαν σημαντική ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

(263) Αναλύθηκαν άλλοι παράγοντες, αλλά διαπιστώθηκε ότι δεν εξουδετερώνουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των επιπτώσεων των επιδοτούμενων εισαγωγών και της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής. Οι εισαγωγές από τη Δημοκρατία της Κορέας μπορεί να είχαν συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής, αλλά δεδομένης της μικρής διαφοράς στις τιμές μεταξύ των εν λόγω εισαγωγών και της αγοράς της Ένωσης, θεωρείται ότι δεν εξουδετερώνουν την αιτιώδη συνάφεια που καθορίστηκε με τις επιδοτούμενες εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες. Λόγω της μείωσης του μεριδίου της αγοράς και του υψηλού επιπέδου τιμών, δεν υπάρχουν στοιχεία ότι οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής. Επιπλέον, κανένας άλλος γνωστός παράγοντας, δηλ. οι εξαγωγικές επιδόσεις του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, ο ανταγωνισμός από άλλους ενωσιακούς παραγωγούς, η οικονομική ύφεση, η γεωγραφική τοποθεσία και η έλλειψη κάθετης ολοκλήρωσης, δεν έχει συμβάλει στη ζημία του ενωσιακού κλάδου παραγωγής σε βαθμό που θα εξουδετέρωνε την αιτιώδη συνάφεια.

(264) Με βάση την παραπάνω ανάλυση, με την οποία διαχωρίζονται σαφώς οι επιπτώσεις όλων των γνωστών παραγόντων που επηρεάζουν την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής από τις ζημιολογικές επιπτώσεις των επιδοτούμενων εισαγωγών, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές καταγωγής από τις ενδιαφερόμενες χώρες προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 8 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

6. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

(265) Σύμφωνα με το άρθρο 31 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε, παρά τα συμπεράσματα σχετικά με την επιδότηση, τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια, κατά πόσον υπήρχαν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι δεν εξυπηρετούσε το συμφέρον της Ένωσης η λήψη μέτρων στη συγκεκριμένη περίπτωση. Για το σκοπό αυτό και σύμφωνα με το άρθρο 31 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε τον πιθανό αντίκτυπο των μέτρων για όλα τα μέρη που συμμετέχουν, καθώς και τις πιθανές συνέπειες της μη λήψης μέτρων.

(266) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε ανεξάρτητους εισαγωγείς, προμηθευτές πρώτων υλών, χρήστες και τις ενώσεις τους. Εστάλησαν συνολικά περισσότερα από 50 ερωτηματολόγια, αλλά λήφθηκαν μόνο 13 απαντήσεις εντός της καθορισμένης προθεσμίας. Επιπλέον, 22 χρήστες διαβίβασαν αργότερα, στο πλαίσιο της διαδικασίας, επιστολές εκφράζοντας την αντίθεσή τους σε κάθε ενδεχόμενο μέτρο για την εν λόγω περίπτωση.

6.1. Συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και άλλων ενωσιακών παραγωγών

(267) Αναμένεται ότι η επιβολή μέτρων στις εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες θα απέτρεπε τις περαιτέρω στρεβλώσεις της αγοράς και τη συμπίεση των τιμών και θα αποκαθιστούσε το θεμιτό ανταγωνισμό. Κατ'αυτόν τον τρόπο, στη συνέχεια, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα είχε την ευκαιρία να βελτιώσει την κατάστασή του λόγω των αυξημένων τιμών, του αυξημένου όγκου πωλήσεων και του μεριδίου της αγοράς.

(268) Ελλείψει μέτρων, αναμένεται ότι οι εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες θα συνεχίσουν να αυξάνονται, σε τιμές χαμηλότερες από αυτές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Στην περίπτωση αυτή, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν θα είχε την ευκαιρία να βελτιώσει την κατάστασή του. Λαμβάνοντας υπόψη την κακή οικονομική κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, θα έπρεπε να αναμένονται περισσότερες παύσεις δραστηριοτήτων με επακόλουθη απώλεια θέσεων απασχόλησης.

(269) Δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι τα συμφέροντα των άλλων παραγωγών στην Ένωση που δεν συνεργάστηκαν ενεργά στο πλαίσιο της έρευνας είναι διαφορετικά από εκείνα που αναφέρει ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

(270) Η ιρανική επιχείρηση ισχυρίστηκε ότι η επιβολή μέτρων δεν θα βοηθούσε τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης δεδομένου ότι θα οδηγούσε μόνο σε νέες επενδύσεις σε άλλες χώρες εξαγωγείς. Το επιχείρημα αυτό δεν μπορεί να γίνει αποδεκτό καθώς θα σήμαινε, αν ληφθεί υπόψη η λογική του συνέπειας, ότι δεν θα μπορούσαν ποτέ να επιβληθούν μέτρα αντιστάθμισης για προϊόντα για τα οποία θα ήταν δυνατή η μεταφορά των επενδύσεων σε άλλες χώρες. Θα σήμαινε επίσης άρνηση παροχής προστασίας έναντι αθέμιτων μεθόδων εμπορίου μόνο και μόνο λόγω της πιθανότητας νέου ανταγωνισμού από άλλες τρίτες χώρες.

(271) Από την ίδια πλευρά ενδιαφερομένων προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι οιαδήποτε μέτρα δεν θα μπορούσαν να αποκαταστήσουν ένα διαρθρωτικό ανταγωνιστικό μειονέκτημα που εμφανίζει ο κλάδος παραγωγής PET της Ε.Ε. σε σύγκριση με τον κλάδο παραγωγής PET της Ασίας και της Μέσης Ανατολής. Το επιχείρημα αυτό εντούτοις, δεν ήταν επαρκώς τεκμηριωμένο. Σημειώνεται ότι ορισμένοι παραγωγοί της Ένωσης των οποίων οι επιχειρήσεις είναι κάθιστα ολοκληρωμένες βρίσκονται επίσης σε δυσχερή οικονομική κατάσταση. Επιπλέον, ακόμη και αν υπήρχαν πιθανά ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα (π.χ. μέσω φθηνότερης πρόσβασης σε πρώτες ύλες), για τους παραγωγούς εξαγωγείς ακόμη θα ίσχυε η διαπίστωση ότι επωφελούνται αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων.

(272) Επομένως, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων αντιστάθμισης θα ήταν σαφώς προς το συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

6.2. Συμφέρον των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων στην Κοινότητα

(273) Όπως προαναφέρθηκε, η δειγματοληψία εφαρμόστηκε για τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και από τις δύο εταιρείες του δείγματος μόνο ένας εισαγωγικός αντιπρόσωπος («Global Services International, G.S.I.») συνεργάστηκε πλήρως στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας απαντώντας στο ερωτηματολόγιο. Οι εισαγωγές που δηλώθηκαν από τον εισαγωγικό αντιπρόσωπο αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό όλων των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες κατά την ΠΕ. Οι προμήθειες για τις εισαγωγές PET καλύπτουν το μεγαλύτερο μέρος των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της G.S.I. Δεδομένου ότι ο αντιπρόσωπος εργάζεται βάσει προμηθειών, η επιβολή οποιωνδήποτε δασμών δεν αναμένεται να ασκήσει σημαντική επίδραση στις επιδόσεις του, καθώς οποιαδήποτε πραγματική αύξηση της τιμής των εισαγωγών μάλλον θα βαρύνει τους πελάτες του.

(274) Κανένας άλλος εισαγωγέας δεν υπέβαλε σχετικές πληροφορίες. Δεδομένου ότι οι εισαγωγές από άλλες χώρες όπου τη στιγμή αυτή εφαρμόζονται μέτρα αντιστάθμισης και/ή μέτρα αντιστάθμισης δεν σταμάτησαν και ότι διατίθενται εισαγωγές από χώρες χωρίς οιαδήποτε μέτρα εμπορικής άμυνας (π.χ. Ομάν, ΗΠΑ, Βραζιλία), θεωρείται ότι οι εισαγωγείς μπορούν να προβούν σε εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες.

(275) Συνεπώς, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή προσωρινών μέτρων δεν θα έχει σημαντικό αρνητικό αντίκτυπο στο συμφέρον των εισαγωγέων της ΕΕ.

6.3. Συμφέρον των προμηθευτών πρώτων υλών στην Ένωση

(276) Τρεις προμηθευτές πρώτων υλών (δύο προμηθευτές PTA και ένας προμηθευτής MEG) συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της έρευνας με την υποβολή των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο εντός της καθορισμένης προθεσμίας. Τα μέλη του προσωπικού που απασχολούνταν στις ευρωπαϊκές εγκαταστάσεις τους και εργάστηκαν για την παραγωγή PTA/MEG ήταν περίπου 700.

(277) Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί PTA αντιπροσωπεύουν περίπου το 50 % των αγορών PTA των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος. Οι παραγωγοί PTA εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την κατάσταση των παραγωγών PET που αποτελούν τους κύριους πελάτες τους. Οι χαμηλές τιμές του PET συνεπάγονται χαμηλότερες τιμές PTA και χαμηλότερα περιθώρια για τους παραγωγούς PTA. Σημειώνεται ότι διενεργείται σε αυτό το στάδιο έρευνα κατά του ντάμπινγκ και των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές PTA καταγωγής Ταϊλάνδης, που σημαίνει ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί PTA ενδέχεται επίσης να αντιμετωπίσουν αθέμιτο ανταγωνισμό από τις ταϊλανδικές εισαγωγές. Συνεπώς, θεωρείται ότι η επιβολή των μέτρων στις επιδοτούμενες εισαγωγές PET θα ωφελούσε τους παραγωγούς PTA.

(278) Όσον αφορά τον συνεργαζόμενο προμηθευτή MEG, το MEG αντιπροσωπεύει λιγότερο από το 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών του. Διαπιστώνεται ότι όσον αφορά το MEG, το PET δεν αποτελεί τη μοναδική ή έστω τη σημαντικότερη πιθανή εφαρμογή και οι παραγωγοί MEG εξαρτώνται λιγότερο από την κατάσταση του κλάδου παραγωγής PET. Ωστόσο, οι δυσκολίες του κλάδου παραγωγής PET ενδέχεται να ασκήσουν περιορισμένη επίδραση στους προμηθευτές MEG, τουλάχιστον σε βραχυπρόθεσμη και μεσοπρόθεσμη βάση.

(279) Λαμβάνοντας υπόψη τα παραπάνω στοιχεία, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων στις επιδοτούμενες εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες θα ήταν προς το συμφέρον των προμηθευτών πρώτων υλών.

6.4. Συμφέρον των χρηστών

(280) Το PET που υπόκειται στην εν λόγω διαδικασία (δηλ. με βαθμό ιξώδους 78 ml/g ή μεγαλύτερο, «για φιάλες») χρησιμοποιείται κυρίως στην παραγωγή φιαλών για νερό και άλλα ποτά. Αναπτύσσεται η χρήση του για την παραγωγή άλλων συσκευασιών (στερεά τρόφιμα ή απορρυπαντικά) και φύλλων, αλλά παραμένει σχετικά περιορισμένη. Οι φιάλες PET παράγονται σε δύο στάδια: i) πρώτα δημιουργείται το προδιαμόρφωμα με έγχυση του PET σε μήτρα και ii) στη συνέχεια το προδιαμόρφωμα θερμαίνεται και υποβάλλεται σε φύσημα για να μετατραπεί σε φιάλη. Η παραγωγή μπορεί να αποτελεί ολοκληρωμένη διαδικασία (δηλ. η ίδια εταιρεία αγοράζει το PET, παράγει το προδιαμόρφωμα και το υποβάλλει σε φύσημα για να μετατραπεί σε φιάλη) ή να περιορίζεται στο δεύτερο στάδιο (φύσημα του προδιαμορφώματος για να μετατραπεί σε φιάλη). Τα προδιαμορφώματα μπορούν να μεταφέρονται σχετικά εύκολα διότι είναι μικρά και πυκνά, ενώ οι άδειες φιάλες είναι ασταθείς και λόγω του μεγέθους τους η μεταφορά τους είναι ιδιαίτερα δαπανηρή.

(281) Οι φιάλες PET γεμίζονται με νερό και/ή άλλα ποτά από τις εταιρείες εμφιάλωσης («εμφιαλωτές»). Οι εταιρείες εμφιάλωσης δραστηριοποιούνται συχνά στον επιχειρηματικό κλάδο του PET είτε με ολοκληρωμένες διαδικασίες παραγωγής φιαλών είτε με συμφωνίες ανάθεσης της επεξεργασίας («tolling agreements») σε υπεργολάβους μετατροπείς και/ή κατασκευαστές φιαλών για λογαριασμό των οποίων διαπραγματεύονται την τιμή PET με τον παραγωγό (soft tolling) ή ακόμα και αγοράζουν το PET για τις δικές τους φιάλες (hard tolling).

(282) Συνεπώς, μπορούν να διακριθούν δύο ομάδες χρηστών:

— μετατροπείς και/ή κατασκευαστές φιαλών – που αγοράζουν το PET άμεσα από τους παραγωγούς, το μετατρέπουν σε προδιαμορφώματα (ή φιάλες) και το μεταπωλούν για περαιτέρω επεξεργασία (ή πλήρωση), και

— εμφιαλωτές – που αγοράζουν το PET για τους υπεργολάβους κατασκευαστές φιαλών (hard tolling) ή που διαπραγματεύονται την τιμή με την οποία ο υπεργολάβος μετατροπέας και/ή κατασκευαστής φιαλών θα προμηθευτεί το PET (soft tolling).

α) Μετατροπείς

(283) Οι παραγωγοί προδιαμορφωμάτων είναι οι κύριοι χρήστες του PET για φιάλες. Τέσσερις μετατροπείς, οι οποίοι καλύπτουν το 16 % της κατανάλωσης στην Ένωση κατά την ΠΕ, συνεργάστηκαν πλήρως στο πλαίσιο της έρευνας (δηλ. υπέβαλαν πλήρεις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο εντός της καθορισμένης προθεσμίας). Όπως προαναφέρθηκε, κατά τη συνέχεια της διαδικασίας αρκετοί μετατροπείς επίσης εξέφρασαν την αντίθεσή τους, αλλά δεν παρείχαν επαληθεύσιμα στοιχεία για την κατανάλωσή τους. Ο συνεργαζόμενος εισαγωγικός αντιπρόσωπος ισχυρίστηκε κατά τη διάρκεια ακρόασης ότι το 80 % των χρηστών της ΕΕ αντιτίθενται στα μέτρα. Οι εν λόγω πληροφορίες, ωστόσο, δεν τεκμηριώθηκαν επαρκώς και δεν μπορούσαν να επαληθευθούν.

(284) Μια ένωση εκπροσώπησης των ευρωπαϊών μετατροπέων πλαστικών (EuPC) δήλωσε κατά τη διάρκεια ακρόασης ότι υιοθετεί ουδέτερη στάση στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας. Παρά το γεγονός ότι ορισμένα από τα μέλη της θα τασσόταν κατά οποιονδήποτε μέτρων, το τρέχον επίπεδο τιμών PET στην ευρωπαϊκή αγορά δεν είναι βιώσιμο για τις επιχειρήσεις ανακύκλωσης PET. Οι επιχειρήσεις ανακύκλωσης PET (που επίσης εκπροσωπούνται από την EuPC) θα ήταν υπέρ των μέτρων. Εντούτοις, σε μεταγενέστερο στάδιο της έρευνας, η ένωση άλλαξε τη θέση της και εξέφρασε την αντίθεσή της στην επιβολή των μέτρων. Η ένωση ισχυρίστηκε ότι η επιβολή μέτρων θα επιβάρυνε με υπερβολικό κόστος τον κλάδο μετατροπής πλαστικού της Ε.Ε., ο οποίος στο μεγαλύτερο μέρος του αποτελείται από μικρού και μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεις (MME). Η ένωση πρόεβλεπε το επιχείρημα ότι οι εν λόγω MME δεν θα ήταν σε θέση να απορροφήσουν υψηλότερες τιμές PET, οι οποίες θα τους υποχρέωναν είτε να διακόψουν τις δραστηριότητές τους είτε να μετεγκατασταθούν εκτός Ε.Ε.. Οι εν λόγω ισχυρισμοί δεν τεκμηριώθηκαν περαιτέρω στο παρόν στάδιο.

(285) Το προσωπικό που απασχόλησαν οι συνεργαζόμενοι μετατροπείς ανήλθε συνολικά σε 1 300 άτομα, ενώ το δηλωμένο προσωπικό που απασχολούν οι μετατροπείς που υπέβαλαν πληροφορίες αργότερα στο πλαίσιο της διαδικασίας ανέρχεται σε 6 000 άτομα επιπλέον. Κατά τη διάρκεια της ακρόασης, ο εισαγωγικός αντιπρόσωπος και οι πελάτες του επισημάναν ότι οι μετατροπείς απασχολούν περίπου 20 000 άτομα. Οι εν λόγω πληροφορίες θα πρέπει να επαληθευτούν.

(286) Βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, το PET που χρησιμοποιείται στην παραγωγή των προδιαμορφωμάτων κυμαίνεται μεταξύ 70 % και 80 % του συνολικού κόστους παραγωγής για τους μετατροπείς. Αποτελεί συνεπώς σημαντικό στοιχείο κόστους για τις εταιρείες αυτές. Η έρευνα μέχρι τώρα έδειξε ότι κατά μέσον όρο οι συνεργαζόμενοι μετατροπείς εμφανίζουν ήδη ορισμένη ζημία. Δεδομένου ότι η πλειονότητα των μετατροπέων αποτελείται από τοπικές μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, ενδέχεται να διαθέτουν βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα μόνον περιορισμένες δυνατότητες να μετακυλίσουν οποιαδήποτε αύξηση στις δαπάνες τους, ιδίως όταν ο πελάτης τους (εταιρείες εμφιάλωσης) είναι μάλλον σημαντικός παράγοντας με πολύ καλύτερη θέση διαπραγματεύσεως. Ωστόσο, οι συμβάσεις (που συνήθως αποτελούν αντικείμενο διαπραγματεύσεων κάθε έτος) για την πώληση προδιαμορφωμάτων και/ή φιαλών περιλαμβάνουν συχνά μηχανισμό που απεικονίζει τις διακυμάνσεις των τιμών PET.

(287) Οι μετατροπείς και ο συνεργαζόμενος αντιπρόσωπος εισαγωγέας υποστήριξαν ότι τα μέτρα θα είχαν ως αποτέλεσμα να μετακινήσουν ορισμένοι μεγαλύτεροι κατασκευαστές προδιαμορφωμάτων τις γραμμές τυποποιημένης παραγωγής τους σε χώρες γειτονικές με την ΕΕ. Δεδομένου ότι το κόστος μεταφοράς των προδιαμορφωμάτων σε περιορισμένη απόσταση είναι σχετικά χαμηλό, η εν λόγω πρακτική διαπιστώνεται ήδη σε ορισμένο βαθμό. Ακόμα, προς το παρόν, στοιχεία όπως η εγγύτητα στον πελάτη ή η ευελιξία των παραδόσεων φαίνεται να αντισταθμίζουν τα πλεονεκτήματα που ενδέχεται να προσφέρουν οι γειτονικές χώρες. Δεδομένου ότι το προτεινόμενο επίπεδο μέτρων είναι μετριοπαθές, προσωρινά θεωρείται ότι τα πλεονεκτήματα της παραγωγής προδιαμορφωμάτων εκτός της ΕΕ δεν πρέπει να υπερκεράσουν τα τωρινά μειονεκτήματα. Επιπλέον, λαμβάνοντας υπόψη το κόστος μεταφοράς, η μετακίνηση αναμένεται να αποτελέσει εναλλακτική λύση μόνο για τις επιχειρήσεις των οποίων οι πελάτες βρίσκονται κοντά στα σύνορα της ΕΕ, αλλά όχι για τους μετατροπείς με πελάτες τους σε άλλα τμήματα της ΕΕ.

(288) Οι μετατροπείς και ο συνεργαζόμενος εισαγωγικός αντιπρόσωπος επίσης υποστήριξαν ότι τα μέτρα θα μπορούσαν να ανακουφίσουν μόνο βραχυπρόθεσμα τους παραγωγούς PET. Ισχυρίστηκαν ότι σε μεσοπρόθεσμη έως μακροπρόθεσμη βάση, μόλις οι κατασκευαστές προδιαμορφωμάτων μετακινήθουν εκτός της ΕΕ, η ζήτηση στην αγορά της ΕΕ για παραγωγούς PET θα είναι ανεπαρκής και η μείωση των τιμών θα ανάγκαζε τελικά τους παραγωγούς PET να κλείσουν τις επιχειρήσεις τους ή να τις μετακινήσουν εκτός της ΕΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία της προηγούμενης αιτιολογικής σκέψης και δεδομένου ότι προσωρινά δεν θεωρείται ακόμα υποχρεωτική από οικονομική άποψη η μετακίνηση των κατασκευαστών προδιαμορφωμάτων εκτός της ΕΕ, το εν λόγω σενάριο δεν προβλέπεται να συμβεί.

(289) Επομένως, δεν μπορεί προσωρινά να αποκλειστεί το ενδεχόμενο ότι η επιβολή μέτρων θα ασκήσει σημαντική επίδραση στο κόστος παραγωγής των μετατροπέων. Εντούτοις, λαμβάνοντας υπόψη την αβεβαιότητα ως προς τις δυνατότητες των κατασκευαστών προδιαμορφωμάτων και/ή φιαλών να μετακυλίσουν τις αυξημένες δαπάνες στους πελάτες τους, ο αντίκτυπος στην κερδοφορία των μετατροπέων και η γενική τους απόδοση δεν μπορούν να προβλεφθούν σαφώς σε αυτό το προσωρινό στάδιο.

β) Εμφιαλωτές

(290) Έξι εταιρείες εμφιάλωσης συμπεριλαμβανομένων θυγατρικών των Coca-Cola Co., Nestle Waters, Danone και Orangina, συνεργάστηκαν στο πλαίσιο της έρευνας, δηλ. υπέβαλαν πλήρεις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο εντός της καθορισμένης προθεσμίας. Αυτές αντιπροσωπεύουν περίπου το 11 % της κατανάλωσης PET στην Ένωση κατά την ΠΕ. Οι πληροφορίες όπως παρασχέθηκαν δεν διευκολύνουν τον προσδιορισμό του αριθμού των εργαζομένων που απασχολούνται άμεσα στην παραγωγή PET. Ωστόσο, εκτιμάται προσωρινά ότι ανέρχονται σε 6 000 άτομα. Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, υπολογίζεται ότι ολόκληρος ο κλάδος εμφιάλωσης στην Ένωση απασχολεί από 40 000 έως 60 000 εργαζομένους που απασχολούνται άμεσα στην παραγωγή με PET.

(291) Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες, το κόστος του PET σε σχέση με το συνολικό κόστος των συνεργαζόμενων εμφιαλωτών κυμαίνεται μεταξύ 1 % και 14 %, ανάλογα με το κόστος των άλλων στοιχείων που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή των αντίστοιχων προϊόντων τους. Σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες το PET τείνει να αποτελεί προϊόν με μεγαλύτερο κόστος για τους παραγωγούς μεταλλικών νερών (ιδίως αυτών χωρίς εμπορικό σήμα), ενώ για ορισμένες εταιρείες εμφιάλωσης αναψυκτικών θα ήταν οριακό. Σύμφωνα με τις σχετικές πληροφορίες, σε ορισμένες περιπτώσεις PET το κόστος μπορεί να καλύπτει μέχρι και το 20 % της τελικής τιμής του μεταλλικού νερού για τους πελάτες. Υπολογίζεται ότι κατά μέσον όρο το κόστος του PET μπορεί να καλύψει έως και το 10 % του συνολικού κόστους των εταιρειών εμφιάλωσης.

(292) Λαμβάνοντας υπόψη τα παραπάνω στοιχεία, θεωρείται ότι οποιαδήποτε αύξηση των τιμών PET μετά την επιβολή των προτεινόμενων μέτρων θα έχει μόνο περιορισμένο αντίκτυπο (λιγότερο από 2 % αύξηση κόστους) στη γενική κατάσταση των εταιρειών εμφιάλωσης, έστω κι αν -όπως υποστηρίζεται- θα συναντούσαν δυσκολίες να μετακυλίσουν το αυξημένο κόστος στους πελάτες τους, που σε κάθε περίπτωση δεν προβλέπεται, τουλάχιστον μεσοπρόθεσμα.

6.5. Ανεπάρκεια προσφοράς PET

(293) Αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι η επιβολή των μέτρων θα οδηγούσε σε έλλειψη PET στην αγορά της ΕΕ και ότι οι παραγωγοί της Ένωσης δεν διαθέτουν επαρκή παραγωγική ικανότητα για να καλύψουν την υφιστάμενη ζήτηση.

(294) Σημειώνεται σχετικά ότι οι ενωσιακοί παραγωγοί λειτουργούν μόνο σε ποσοστό 69 % της παραγωγικής ικανότητάς τους κατά την ΠΕ και διαθέτουν ικανοποιητική εφεδρική ικανότητα ώστε να αντικαταστήσουν τις εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες, εάν αυτό καταστεί απαραίτητο. Ωστόσο, σκοπός του δασμού δεν πρέπει να είναι να αποθαρρυνθούν τυχόν εισαγωγές, αλλά μόνο να αποκατασταθεί ο θεμιτός ανταγωνισμός στην αγορά. Επιπλέον, διατίθενται επίσης και άλλες πηγές ανεφοδιασμού.

- (295) Επιπλέον, αναμένεται ότι ο κλάδος ανακύκλωσης PET θα αύξανε την παραγωγή εάν η τιμή παρθένου PET στην ΕΕ διατηρηθεί σε λογικά επίπεδα και δεν μειωθεί λόγω του αθέμιτου ανταγωνισμού.

6.6. Άλλα επιχειρήματα

- (296) Ο Ιρανός εξαγωγέας προέβαλε το επιχείρημα ότι η επιβολή μέτρων κατά του ιρανικού PET θα είχε δυσανάλογα αρνητικό αποτέλεσμα λόγω του ότι πρόκειται για αναπτυσσόμενη χώρα και του γεγονότος ότι οι Ιρανοί εξαγωγείς ήδη αντιμετωπίζουν δυσμενή μεταχείριση εξαιτίας των διεθνών κυρώσεων. Αποτελεί μόνιμη πρακτική της Επιτροπής να αναλαμβάνει δράση κατά των επιδοτήσεων έναντι αναπτυσσόμενων και αναπτυσσόμενων χωρών αδιακρίτως όποτε οι νομικές απαιτήσεις στηρίζουν μια τέτοια δράση. Επιπλέον το γεγονός ότι ισχύουν κυρώσεις κατά του Ιράν δεν έχει καμία σχέση με τους ισχύοντες κανόνες κατά των επιδοτήσεων.

6.7. Συμπέρασμα σχετικά με το ενωσιακό συμφέρον

- (297) Συμπερασματικά αναμένεται ότι η επιβολή των μέτρων στις εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες θα παρείχε ευκαιρία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής καθώς και στους άλλους ενωσιακούς παραγωγούς, να βελτιώσουν την κατάστασή τους μέσω του αυξημένου όγκου πωλήσεων, των τιμών πώλησης και του μεριδίου αγοράς. Ενώ ενδέχεται να προκύψουν ορισμένες αρνητικές επιδράσεις με τη μορφή αυξήσεων κόστους για τους χρήστες (κυρίως τους μετατροπείς), πιθανολογείται ότι θα αντισταθμιστούν από τα αναμενόμενα οφέλη για τους παραγωγούς και τους προμηθευτές τους.
- (298) Η αποκατάσταση του θεμιτού ανταγωνισμού και η διατήρηση ενός λογικού επιπέδου τιμών στην ΕΕ θα ενθαρρύνει την ανακύκλωση του PET, με αποτέλεσμα τη συμβολή στην προστασία του περιβάλλοντος. Με βάση τα παραπάνω στοιχεία, συμπεραίνεται προσωρινά ότι, γενικά, δεν συντρέχουν πειστικοί λόγοι για τη μη επιβολή μέτρων στην παρούσα περίπτωση. Η παρούσα προκαταρκτική αξιολόγηση ενδέχεται να απαιτήσει αναθεώρηση στο τελικό στάδιο, μετά την επαλήθευση των απαντήσεων των χρηστών στο ερωτηματολόγιο και τη συμπληρωματική έρευνα.

7. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ

- (299) Βάσει των προσωρινών συμπερασμάτων σχετικά με την επιδότηση, τη προκύπτουσα ζημία και το συμφέρον της Ένωσης, πρέπει να επιβληθούν προσωρινά μέτρα στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, για να μη ζημιωθεί περαιτέρω ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής λόγω των επιδοτούμενων εισαγωγών.

7.1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (300) Τα προσωρινά μέτρα στις εισαγωγές καταγωγής των ενδιαφερομένων χωρών πρέπει να επιβληθούν σε επίπεδο επαρκές για την εξάλειψη των επιζήμιων συνεπειών που προκλήθηκαν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής από τις επιδοτούμενες

εισαγωγές, χωρίς υπέρβαση του διαπιστωθέντος περιθωρίου επιδότησης. Κατά τον υπολογισμό του ύψους του δασμού που είναι αναγκαίος για την άρση των συνεπειών των επιζήμιων επιδοτήσεων, ελήφθη υπόψη το γεγονός ότι τα μέτρα πρέπει να επιτρέπουν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να καλύψει το κόστος παραγωγής του και να επιτύχει συνολικά κέρδη προ φόρων που θα μπορούσε εύλογα να επιτύχει υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού, δηλαδή χωρίς τις επιδοτούμενες εισαγωγές.

- (301) Η Ένωση έθεσε στόχο 7,5 % για το ποσοστό κέρδους, όπως και στο πλαίσιο της διαδικασίας κατά της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Ωστόσο, κατά την εξεταζόμενη περίοδο ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν επέτυχε ποτέ τέτοιο κέρδος (στην πράξη, δεν υπήρξε ποτέ κερδοφόρος) και γενικά υποστήριξε ότι συνήθως λειτουργεί με μάλλον χαμηλά περιθώρια. Το υψηλότερο κέρδος που πραγματοποιήσαν δύο εταιρείες του δείγματος κατά το ένα έτος της εξεταζόμενης περιόδου ανήλθε σε 3 %. Κάτω από αυτές τις περιστάσεις, το 5 % θεωρήθηκε προσωρινά ως το καταλληλότερο κέρδος-στόχος.

- (302) Με βάση τα παραπάνω στοιχεία, υπολογίστηκε μία μη ζημιόγonos τιμή του ομοειδούς προϊόντος για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος. Η μη ζημιόγonos τιμή καθορίστηκε με την αφαίρεση του πραγματικού περιθωρίου κέρδους από την τιμή εκ του εργοστασίου και με την πρόσθεση του προαναφερθέντος στοχευμένου περιθωρίου κέρδους στην υπολογισμένη, κατ'αυτόν τον τρόπο, τιμή νεκρού σημείου.

- (303) Δεδομένου ότι κατά την ΠΕ οι τιμές των πρώτων υλών και, κατά συνέπεια, οι τιμές PET στην αγορά της Ένωσης σημείωσαν σημαντικές διακυμάνσεις, κρίθηκε σκόπιμος ο υπολογισμός του επιπέδου εξάλειψης της ζημίας βάσει στοιχείων τριμήνου.

Χώρα	Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας
Ιράν	17,0 %
Πακιστάν	15,2 %
ΗΑΕ	18,5 %

7.2. Προσωρινά μέτρα

- (304) Υπό το πρίσμα των προαναφερθέντων και σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, εκτιμάται ότι πρέπει να επιβληθεί προσωρινός δασμός αντιστάθμισης στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, ο οποίος θα αντιστοιχεί στο κατώτατο επίπεδο επιδότησης και εξάλειψης της ζημίας που προέκυψε, σύμφωνα με τον κανόνα του ήσσονος δασμού.

- (305) Με βάση τα παραπάνω στοιχεία και σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, εκτιμάται ότι θα πρέπει να επιβληθεί προσωρινός συντελεστής αντισταθμιστικού δασμού για εισαγωγές καταγωγής Ιράν σε επίπεδο εξάλειψης της διαπιστωθείσας ζημίας ενώ για εισαγωγές καταγωγής Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, ο προσωρινός συντελεστής αντισταθμιστικού δασμού θα πρέπει να επιβληθεί στο επίπεδο του διαπιστωθέντος περιθωρίου επιδότησης.
- (306) Σημειώνεται ότι το κόστος και οι τιμές του PET υπόκεινται σε σημαντικές διακυμάνσεις εντός σχετικά μικρών χρονικών περιόδων. Θεωρήθηκε επομένως ενδεδειγμένο να επιβληθούν δασμοί με τη μορφή συγκεκριμένου ποσού ανά τόνο. Το ποσό αυτό προκύπτει από την εφαρμογή του συντελεστή αντιστάθμισης επί των τιμών εξαγωγής CIF που χρησιμοποιούνται για τους υπολογισμούς στην παράλληλη διαδικασία αντισταθμίσεων.
- (307) Με βάση τα παραπάνω στοιχεία τα προτεινόμενα ποσά δασμών αντιστάθμισης, εκφρασμένα σε τιμή CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή δασμού, έχουν ως εξής:

Χώρα	Συνολικό περιθώριο επιδότησης	Επιδότηση εξαγωγής	Περιθώριο ζημίας (σε βάση τριμήνου)	Προσωρινός αντισταθμιστικός δασμός	
				%	Ποσό (ευρώ/ τόνο)
Ιράν	53 %	2 %	17,0 %	17,0 %	142,97
Πακιστάν	9,7 %	7,4 %	15,2 %	9,7 %	83,64
ΗΑΕ	5,1 %	0 %	18,5 %	5,1 %	42,34

7.3. Τελική διάταξη

- (308) Προς το συμφέρον της χρήστης διαχείρισης, πρέπει να οριστεί περίοδος εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη, τα οποία έχουν αναγγελλθεί εντός της προθεσμίας που τάσσεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, δύνανται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι τα πορίσματα όσον αφορά την επιβολή δασμών για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και, ενδεχομένως, πρέπει να επανεξεταστούν για την επιβολή τυχόν οριστικών μέτρων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιστάθμισης στις εισαγωγές τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου με βαθμό ιξώδους 78 ml/g ή μεγαλύτερο, σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1628-5, υπαγόμενου στον κωδικό ΣΟ 3907 60 20, καταγωγής Ιράν, Πακιστάν και Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων.

2. Ο προσωρινός δασμός αντιστάθμισης που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από τον δασμό, των προϊόντων που περιγράφονται στην παράγραφο 1, έχει ως εξής:

Χώρα	Δασμός αντιστάθμισης (ευρώ/τόνο)
Ιράν: όλες οι εταιρείες	142,97
Πακιστάν: όλες οι εταιρείες	83,64
Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα: όλες οι εταιρείες	42,34

3. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες τα αγαθά έχουν υποστεί ζημία προτού διατεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία και, επομένως, η πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή κατανέμεται αναλογικά για τον προσδιορισμό της τελωνειακής αξίας σύμφωνα με το άρθρο 145 του κανονισμού της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της 2ας Ιουλίου 1993 για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽¹⁾, το ποσόν του προσωρινού δασμού αντιστάθμισης, που υπολογίζεται βάσει των προαναφερθέντων ποσών, θα πρέπει να μειωθεί κατά ποσοστό αντίστοιχο αναλογικά προς την πράγματι πληρωθείσα ή πληρωτέα τιμή.

4. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Ένωση του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εξαρτάται από την παροχή εγγύησης, ίσης με το ποσό που αντιστοιχεί στον προσωρινό δασμό.

5. Εάν δεν υπάρχει διαφορετική διάταξη, εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 597/2009, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν την κοινοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και των εκτιμήσεων, βάσει των οποίων θεσπίστηκε ο παρών κανονισμός, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Δυνάμει του άρθρου 31 παράγραφος 4 του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 597/2009, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξώς ισχύος του.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται για περίοδο τεσσάρων μηνών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαΐου 2010.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 474/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαΐου 2010

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουνίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαΐου 2010.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	MA	51,1
	MK	50,2
	TN	74,3
	TR	63,0
	ZZ	59,7
0707 00 05	AL	41,0
	MA	46,5
	MK	57,4
	TR	120,9
	ZZ	66,5
0709 90 70	TR	111,1
	ZZ	111,1
0805 50 10	AR	92,0
	BR	112,1
	TR	93,6
	ZA	102,2
	ZZ	100,0
0808 10 80	AR	90,1
	BR	79,2
	CA	113,1
	CL	95,4
	CN	51,4
	MK	26,7
	NZ	106,6
	US	148,6
	ZA	90,6
0809 20 95	ZZ	89,1
	TR	526,5
	US	328,1
	ZZ	427,3

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 475/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαΐου 2010

σχετικά με την τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης, που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 για την περίοδο 2009/10

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2006, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου όσον αφορά τις συναλλαγές με τρίτες χώρες στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 36 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και τα ποσά των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή λευκής ζάχα-

ρης, ακατέργαστης ζάχαρης και ορισμένων σιροπιών για την περίοδο 2009/10 καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 της Επιτροπής ⁽³⁾. Οι εν λόγω τιμές και δασμοί τροποποιήθηκαν τελευταία με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 470/2010 της Επιτροπής ⁽⁴⁾.

- (2) Τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της, επί του παρόντος, η Επιτροπή οδηγούν στην τροποποίηση των εν λόγω ποσών, σύμφωνα με τους κανόνες και τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006, που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 877/2009 για την περίοδο 2009/10, τροποποιούνται και αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουνίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαΐου 2010.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.

⁽³⁾ ΕΕ L 253 της 25.9.2009, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 131 της 29.5.2010, σ. 29.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αντιπροσωπευτικές τιμές και πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί για τη λευκή ζάχαρη, την ακατέργαστη ζάχαρη και τα προϊόντα του κωδικού ΣΟ 1702 90 95 που εφαρμόζονται από την 1η Ιουνίου 2010

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	37,71	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	37,71	3,59
1701 12 10 ⁽¹⁾	37,71	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	37,71	3,29
1701 91 00 ⁽²⁾	39,23	5,70
1701 99 10 ⁽²⁾	39,23	2,57
1701 99 90 ⁽²⁾	39,23	2,57
1702 90 95 ⁽³⁾	0,39	0,29

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

⁽²⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα IV σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 476/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαΐου 2010

για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από την 1η Ιουνίου 2010

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι, για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (μαλακό σιτάρι υψηλής ποιότητας), 1002, ex 1005 εκτός από τα υβρίδια προς σπορά, και ex 1007 εκτός από τα υβρίδια προς σπορά, ο εισαγωγικός δασμός ισούται με την τιμή παρέμβασης που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή τους, προσαυξημένη κατά 55 %, μείον την τιμή εισαγωγής cif που εφαρμόζεται στο συγκεκριμένο φορτίο. Ωστόσο, ο δασμός αυτός δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τον δασμολογικό συντελεστή του κοινού δασμολογίου.

- (2) Το άρθρο 136 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι, για τον υπολογισμό του εισαγωγικού δασμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του εν λόγω άρθρου, καθορίζονται σε τακτικά διαστήματα αντιπροσωπευτικές τιμές εισαγωγής cif για τα προϊόντα αυτά.
- (3) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, η τιμή που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη για τον υπολογισμό του εισαγωγικού δασμού για τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (μαλακό σιτάρι υψηλής ποιότητας), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 και 1007 00 90 είναι η ημερήσια αντιπροσωπευτική τιμή εισαγωγής cif που ορίζεται βάσει της μεθόδου που προβλέπεται στο άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού.
- (4) Είναι σκόπιμο να καθοριστούν οι εισαγωγικοί δασμοί για την περίοδο από την 1η Ιουνίου 2010, οι οποίοι θα ισχύουν έως τον εκ νέου καθορισμό τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από την 1η Ιουνίου 2010, οι εισαγωγικοί δασμοί στον τομέα των σιτηρών οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 καθορίζονται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού βάσει των στοιχείων του παραρτήματος II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουνίου 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Μαΐου 2010.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, οι οποίοι εφαρμόζονται από την 1η Ιουνίου 2010

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Εισαγωγικός δασμός ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	ΣΙΤΑΡΙ σκληρό εκλεκτής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό, για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	ΣΙΚΑΛΗ	13,98
1005 10 90	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ για σπορά, εκτός από το υβρίδιο	0,00
1005 90 00	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	0,00
1007 00 90	ΣΟΡΓΟ σε κόκκους, εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	13,98

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μείωσης των δασμών κατά:

- 3 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Μεσόγειο Θάλασσα ή στον Εύξεινο Πόντο,
- 2 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Δανία, στην Εσθονία, στην Ιρλανδία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής Χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μείωσης 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών που καθορίζονται στο παράρτημα I

14.5.2010-28.5.2010

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

(EUR/t)

	Σιτάρι μαλακό ⁽¹⁾	Καλαμπόκι	Σκληρό σιτάρι, εκλεκτής ποιότητας	Σκληρό σιτάρι, μέσης ποιότητας ⁽²⁾	Σκληρό σιτάρι, χαμηλής ποιότητας ⁽³⁾	Κριθή
Χρηματιστήριο	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Τιμή	165,97	116,10	—	—	—	—
Τιμή fob USA	—	—	138,17	128,17	108,17	84,83
Πριμοδότηση για τον Κόλπο	—	16,37	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες	36,08	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].⁽²⁾ Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].⁽³⁾ Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού–Ρότερνταμ: 30,61 EUR/t

Ναύλος/κόστος: Μεγάλες Λίμνες–Ρότερνταμ: 63,21 EUR/t

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2010/32/ΕΕ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Μαΐου 2010

για την εφαρμογή της συμφωνίας-πλαισίου σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στο νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα, η οποία συνήφθη από τις οργανώσεις HOSPEEM και EPSU

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 155 παράγραφος 2,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 155 παράγραφος 2 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), οι κοινωνικοί εταίροι μπορούν να ζητούν από κοινού την εφαρμογή των συμφωνιών που συνάπτουν, σε ενωσιακό επίπεδο, για θέματα που καλύπτονται από το άρθρο 153 της ΣΛΕΕ, με απόφαση του Συμβουλίου που λαμβάνεται μετά από πρόταση της Επιτροπής.
- (2) Με επιστολή της 17ης Νοεμβρίου 2008, οι ευρωπαϊκές οργανώσεις κοινωνικών εταίρων HOSPEEM (Ευρωπαϊκή Ένωση Εργοδοτών του Νοσοκομειακού και του Υγειονομικού Τομέα, τομεακή οργάνωση που εκπροσωπεί τους εργοδότες) και EPSU (Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Συνδικάτων Δημόσιων Υπηρεσιών, ευρωπαϊκή οργάνωση συνδικάτων) γνωστοποίησαν στην Επιτροπή την επιθυμία τους να αρχίσουν διαπραγματεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 138 παράγραφος 4 και το άρθρο 139 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας («Συνθήκη ΕΚ») ⁽¹⁾ με σκοπό τη σύναψη συμφωνίας-πλαισίου για την πρόληψη των τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στο νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα.
- (3) Στις 17 Ιουλίου 2009, οι ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι υπέγραψαν το κείμενο της συμφωνίας-πλαισίου σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στο νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα.
- (4) Δεδομένου ότι οι στόχοι της οδηγίας, και συγκεκριμένα η επίτευξη του ασφαλέστερου δυνατού εργασιακού περιβάλλοντος με την πρόληψη των τραυματισμών των εργαζομένων που προκαλούνται από κάθε είδους ιατρικά αιχμηρά αντικεί-

μενα (συμπεριλαμβανομένων των βελονών) και την προστασία των εργαζομένων που αντιμετωπίζουν κίνδυνο στον νοσοκομειακό και τον υγειονομικό τομέα, δεν μπορούν να επιτευχθούν ικανοποιητικά από τα κράτη μέλη και μπορούν, συνεπώς, να επιτευχθούν καλλίτερα, σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.

- (5) Κατά την εκπόνηση της πρότασής της για οδηγία, η Επιτροπή έλαβε υπόψη της την αντιπροσωπευτικότητα των υπογραφόντων μερών, λαμβανομένου υπόψη του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας, για το νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα, την εντολή τους και τη νομιμότητα των ρητρών της συμφωνίας-πλαισίου, καθώς και τη συμμόρφωσή της προς τις σχετικές διατάξεις για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.
- (6) Η Επιτροπή ενημέρωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή για την πρότασή της.
- (7) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε, στις 11 Φεβρουαρίου 2010, ψήφισμα για την πρόταση.
- (8) Ο σκοπός της συμφωνίας-πλαισίου, όπως ορίζεται στη ρήτρα 1, είναι να προαγάγει την επίτευξη ενός από τους στόχους της κοινωνικής πολιτικής, και συγκεκριμένα τη βελτίωση των εργασιακών συνθηκών.
- (9) Η ρήτρα 11 επιτρέπει στα κράτη μέλη και στην Κοινότητα (από 1ης Δεκεμβρίου 2009, αντικαθίσταται από την Ένωση) να διατηρούν και να θεσπίζουν διατάξεις που είναι ευνοϊκότερες για την προστασία των εργαζομένων από τραυματισμούς που προκαλούνται από ιατρικά αιχμηρά αντικείμενα.
- (10) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προβλέπουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις σε περίπτωση αθέτησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

⁽¹⁾ Νέα αρίθμηση: άρθρο 154 παράγραφος 4 και άρθρο 155 της ΣΛΕΕ.

- (11) Τα κράτη μέλη μπορούν να αναθέσουν στους κοινωνικούς εταίρους, μετά από κοινό τους αίτημα, την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, ενόσω προβαίνουν σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να εξασφαλίζουν τα αποτελέσματα που επιβάλλει η παρούσα οδηγία.
- (12) Σύμφωνα με το σημείο 34 της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας⁽¹⁾, τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να καταρτίζουν, προς ίδια χρήση και προς όφελος της Κοινότητας, τους δικούς τους πίνακες, οι οποίοι αποτυπώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την αντιστοιχία της παρούσας οδηγίας με τα μέτρα μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο, και να τους δημοσιοποιούν,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζει τη συμφωνία-πλαίσιο για την πρόληψη των τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στο νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα, η οποία συνήφθη από τους ευρωπαϊούς κοινωνικούς εταίρους HOSPEEM και EPSU, στις 17 Ιουλίου 2009, όπως παρατίθεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία. Οι κυρώσεις είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία ή διασφαλίζουν ότι οι κοινωνικοί εταίροι έχουν λάβει, με συμφωνία, τα αναγκαία μέτρα το αργότερο έως τις 11 Μαΐου 2013. Ενημερώνουν αμέσως στην Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 10 Μαΐου 2010.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

Α. GONZÁLEZ-SINDE REIG

⁽¹⁾ ΕΕ C 321 της 31.12.2003, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΙΧΜΗΡΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΣΤΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑΚΟ ΚΑΙ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΤΟΜΕΑ**Προοίμιο:**

1. Η υγεία και η ασφάλεια στην εργασία αποτελεί ζήτημα σημαντικό για όλους όσοι δραστηριοποιούνται στον νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα. Η ανάληψη ορθής δράσης για την πρόληψη των περιττών τραυματισμών και την προστασία από αυτούς θα έχει θετικό αντίκτυπο στους πόρους.
2. Η υγεία και η ασφάλεια των εργαζομένων έχουν πρωταρχική σημασία και συνδέονται στενά με την υγεία των ασθενών. Τούτο είναι καθοριστικό στοιχείο για την ποιότητα της περίθαλψης.
3. Η διαδικασία της χάραξης και της εφαρμογής της πολιτικής όσον αφορά τα ιατρικά αιχμηρά αντικείμενα θα πρέπει να αποτελεί καρπό κοινωνικού διαλόγου.
4. Η HOSPEEM (Ευρωπαϊκή Ένωση Εργοδοτών του Νοσοκομειακού και του Υγειονομικού Τομέα) και η EPSU (Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Συνδικάτων Δημόσιων Υπηρεσιών), οι αναγνωρισμένοι ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι του νοσοκομειακού και υγειονομικού τομέα, συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Γενικά σχόλια:

1. Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 138 και 139 παράγραφος 2 ⁽¹⁾,
2. Έχοντας υπόψη την οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία ⁽²⁾,
3. Έχοντας υπόψη την οδηγία 89/655/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1989, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τη χρησιμοποίηση εξοπλισμού από τους εργαζομένους κατά την εργασία τους ⁽³⁾,
4. Έχοντας υπόψη την οδηγία 2000/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, για την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που διατρέχουν λόγω έκθεσής τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία ⁽⁴⁾,
5. Έχοντας υπόψη την κοινοτική στρατηγική 2007-2012 για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία ⁽⁵⁾,
6. Έχοντας υπόψη την οδηγία 2002/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, περί θεσπίσεως γενικού πλαισίου ενημερώσεως και διαβουλευσεως των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ⁽⁶⁾,
7. Έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 6ης Ιουλίου 2006, σχετικά με την προστασία του νοσηλευτικού προσωπικού στην Ευρώπη από λοιμώξεις που μεταδίδονται με το αίμα και προκαλούνται από τραυματισμούς από βελόνες [2006/2015(INI)],
8. Έχοντας υπόψη το πρώτο και το δεύτερο στάδιο των διαβουλεύσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την προστασία του ευρωπαϊκού νοσηλευτικού προσωπικού από αιματογενείς λοιμώξεις που προκαλούνται από τραυματισμούς με βελόνες,
9. Έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του τεχνικού σεμιναρίου των EPSU και HOSPEEM για τους τραυματισμούς από βελόνες στις 7 Φεβρουαρίου 2008,
10. Έχοντας υπόψη την ιεράρχηση των γενικών αρχών πρόληψης που προβλέπονται στο άρθρο 6 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ καθώς και τα προληπτικά μέτρα που ορίζονται στα άρθρα 3, 5 και 6 της οδηγίας 2000/54/ΕΚ,
11. Έχοντας υπόψη τις κοινές κατευθυντήριες γραμμές της ΔΟΕ/ΠΟΥ σχετικά με τις υπηρεσίες υγείας και τον ιό HIV/AIDS καθώς και τις οδηγίες τους σχετικά με την προληπτική αγωγή μετά την έκθεση σε κίνδυνο για την πρόληψη της λοίμωξης από τον ιό HIV,
12. Σεβόμενοι απόλυτα τις ισχύουσες εθνικές νομοθεσίες και συλλογικές συμφωνίες,
13. Εκτιμώντας ότι πρέπει να αναληφθεί δράση για την αξιολόγηση της έκτασης του αντικτύπου των τραυματισμών από αιχμηρά αντικείμενα στο νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα και ότι, σύμφωνα με τα επιστημονικά στοιχεία, τα προληπτικά και προστατευτικά μέτρα μπορούν να μειώσουν σημαντικά την εκδήλωση ατυχημάτων και λοιμώξεων,

⁽¹⁾ Νέα αρίθμηση: άρθρο 154 και άρθρο 155 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ.

⁽²⁾ ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 393 της 30.12.1990, σ. 13. Εν συνέχεια, η οδηγία αυτή έχει κωδικοποιηθεί ως οδηγία 2009/104/ΕΚ, ΕΕ L 260 της 3.10.2009, σ. 5.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 262 της 17.10.2000, σ. 21.

⁽⁵⁾ COM(2007) 62 τελικό, 21.2.2007.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 80 της 23.3.2002, σ. 29.

14. Εκτιμώντας ότι μια πλήρης διαδικασία εκτίμησης της κινδύνου αποτελεί προϋπόθεση για την ανάληψη κατάλληλης δράσης για την πρόληψη των τραυματισμών και των λοιμώξεων,
15. Εκτιμώντας ότι οι εργοδότες και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων για θέματα υγείας και ασφάλειας πρέπει να συνεργάζονται για την πρόληψη και των προστασία των εργαζομένων από τους τραυματισμούς και τις λοιμώξεις που προκαλούνται από ιατρικά αιχμηρά αντικείμενα,
16. Εκτιμώντας ότι οι εργαζόμενοι του υγειονομικού κλάδου διατρέχουν κυρίως, αλλά όχι αποκλειστικά, κίνδυνο τραυματισμού από αιχμηρά αντικείμενα,
17. Εκτιμώντας ότι οι φοιτητές που πραγματοποιούν κλινική άσκηση, στο πλαίσιο των σπουδών τους, μολονότι δεν θεωρούνται εργαζόμενοι δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, θα πρέπει να καλύπτονται από τα προληπτικά και προστατευτικά μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, ενώ οι σχετικές ευθύνες θα πρέπει να ρυθμίζονται ανάλογα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική.

Ρήτρα 1: Σκοπός

Σκοπός της παρούσας συμφωνίας-πλαίσου είναι:

- η επίτευξη του ασφαλέστερου δυνατού εργασιακού περιβάλλοντος,
- η πρόληψη των τραυματισμών των εργαζομένων από κάθε είδους ιατρικό αιχμηρό αντικείμενο (συμπεριλαμβανομένων των βελονών),
- η προστασία των εργαζομένων που διατρέχουν κίνδυνο,
- η διαμόρφωση ολοκληρωμένης προσέγγισης για τον καθορισμό πολιτικών σχετικά με την εκτίμηση του κινδύνου, την πρόληψη του κινδύνου, την κατάρτιση, την ενημέρωση, την ευαισθητοποίηση και την παρακολούθηση,
- η θέσπιση διαδικασιών αντίδρασης και παρακολούθησης.

Ρήτρα 2: Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλους τους εργαζομένους του νοσοκομειακού και του υγειονομικού τομέα καθώς και σε όλους όσοι υπάγονται στη διοικητική εξουσία και εποπτεία των εργοδοτών. Οι εργοδότες θα πρέπει να καταβάλλουν προσπάθειες για να εξασφαλίζουν ότι οι υπεργολάβοι συμμορφώνονται με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

Ρήτρα 3: Ορισμοί

Κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

1. Εργαζόμενοι: τα πρόσωπα που απασχολούνται από εργοδότη, συμπεριλαμβανομένων των μαθητευομένων και των ασκουμένων, στον τομέα των υπηρεσιών και των δραστηριοτήτων που συνδέονται άμεσα με το νοσοκομειακό και τον υγειονομικό τομέα. Οι εργαζόμενοι που απασχολούνται με σχέση πρόσκαιρης εργασίας κατά την έννοια της οδηγίας 91/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη συμπλήρωση των μέτρων που αποσκοπούν στο να προαγάγουν τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας κατά την εργασία των εργαζομένων με σχέση εργασίας ορισμένου χρόνου ή με σχέση πρόσκαιρης εργασίας ⁽¹⁾ εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας.
2. Καλυπτόμενοι χώροι εργασίας: οι υγειονομικοί οργανισμοί/υπηρεσίες του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, καθώς και κάθε άλλος χώρος όπου εκτελούνται και παρέχονται υπηρεσίες/δραστηριότητες υγείας, υπό τη διοικητική εξουσία και εποπτεία του εργοδότη.
3. Εργοδότες: τα φυσικά/νομικά πρόσωπα/οργανισμοί που έχουν σχέση εργασίας με τους εργαζομένους. Είναι υπεύθυνοι για τη διαχείριση, την οργάνωση και την παροχή υγειονομικής περίθαλψης και τις άμεσα συνδεόμενες υπηρεσίες/δραστηριότητες που παρέχονται από τους εργαζομένους.
4. Αιχμηρά αντικείμενα: αντικείμενα ή εργαλεία αναγκαία για την άσκηση συγκεκριμένων δραστηριοτήτων στον τομέα της υγείας, τα οποία μπορούν να κόβουν, να τρυπούν, να προκαλούν τραυματισμό ή/και λοίμωξη. Τα αιχμηρά αντικείμενα θεωρούνται εξοπλισμός εργασίας υπό την έννοια της οδηγίας 89/655/ΕΟΚ για τον εξοπλισμό εργασίας.
5. Ιεράρχηση μέτρων: ιεράρχηση των μέτρων ανάλογα με την αποτελεσματικότητά τους όσον αφορά την αποτροπή, την εξάλειψη και τη μείωση των κινδύνων όπως ορίζονται στο άρθρο 6 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ και στα άρθρα 3, 5 και 6 της οδηγίας 200/54/ΕΚ.
6. Ειδικά προληπτικά μέτρα: μέτρα που λαμβάνονται για την αποτροπή των τραυματισμών ή/και της μετάδοσης λοιμώξεων κατά την παροχή υπηρεσιών και την εκτέλεση δραστηριοτήτων που συνδέονται άμεσα με το νοσοκομειακό και τον υγειονομικό τομέα, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης του ασφαλέστερου απαιτούμενου εξοπλισμού, με βάση την εκτίμηση κινδύνου, και των ασφαλών μεθόδων διάθεσης των ιατρικών αιχμηρών αντικειμένων.
7. Εκπρόσωποι των εργαζομένων: κάθε πρόσωπο που εκλέγεται, επιλέγεται ή ορίζεται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο ή/και πρακτική για να εκπροσωπεί τους εργαζομένους.

⁽¹⁾ ΕΕ L 206 της 29.7.1991, σ. 19.

8. Εκπρόσωποι των εργαζομένων σε θέματα υγείας και ασφάλειας: σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο γ) της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, κάθε πρόσωπο που εκλέγεται, επιλέγεται ή ορίζεται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο ή/και πρακτική για να εκπροσωπεί τους εργαζομένους όσον αφορά τα ζητήματα προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία.
9. Υπεργολάβος: κάθε πρόσωπο που δραστηριοποιείται σε υπηρεσίες και δραστηριότητες που συνδέονται άμεσα με το νοσοκομειακό και τον υγειονομικό τομέα, στο πλαίσιο συμβατικών σχέσεων εργασίας που συνάπτει με τον εργοδότη.

Ρήτρα 4: Αρχές

1. Οι εργαζόμενοι του υγειονομικού τομέα που διαθέτουν ορθή κατάρτιση, επαρκείς πόρους και προστασία αποτελούν καθοριστικό παράγοντα για την πρόληψη των κινδύνων που συνδέονται με τραυματισμούς και λοιμώξεις από ιατρικά αιχμηρά αντικείμενα. Η αποτροπή της έκθεσης αποτελεί τη βασική στρατηγική για την εξάλειψη και την ελαχιστοποίηση του κινδύνου των τραυματισμών ή των λοιμώξεων που προκαλούνται στον χώρο της εργασίας.
2. Ο ρόλος των εκπροσώπων των εργαζομένων σε θέματα υγείας και ασφάλειας είναι πρωταρχικός για την πρόληψη κινδύνου και την προστασία.
3. Ο εργοδότης υποχρεούνται να μεριμνά για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων σε κάθε πτυχή που συνδέεται με την εργασία, συμπεριλαμβανομένων των ψυχοκοινωνικών παραγόντων και της οργάνωσης της εργασίας.
4. Αποτελεί ευθύνη του κάθε εργαζομένου να φροντίζει, ανάλογα με τις δυνατότητές του, για την ασφάλεια και την υγεία του, καθώς και για την ασφάλεια και την υγεία των άλλων προσώπων που επηρεάζονται από τις πράξεις του κατά την εργασία, σύμφωνα με την κατάρτισή του και τις οδηγίες του εργοδότη του.
5. Ο εργοδότης διαμορφώνει ένα περιβάλλον μέσα στο οποίο οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους συμμετέχουν στην ανάπτυξη πολιτικών και πρακτικών για την υγεία και την ασφάλεια.
6. Η αρχή που διέπει τα ακόλουθα ειδικά προληπτικά μέτρα που διατυπώνονται στις ρήτρες 5-10 της παρούσας συμφωνίας σημαίνει ότι ποτέ δεν προεξοφλείται η έλλειψη κινδύνου. Εφαρμόζεται η ιεράρχηση των γενικών αρχών πρόληψης σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ και των άρθρων 3, 5 και 6 της οδηγίας 2000/54/ΕΚ.
7. Οι εργοδότες και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων συνεργάζονται στο κατάλληλο επίπεδο για την εξάλειψη και την πρόληψη των κινδύνων, την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων και τη διαμόρφωση ασφαλούς εργασιακού περιβάλλοντος, μεταξύ άλλων με διαβουλεύσεις σχετικά με την επιλογή και τη χρήση ασφαλούς εξοπλισμού, με τον καθορισμό του βέλτιστου τρόπου για την εφαρμογή των διαδικασιών κατάρτισης, ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης.
8. Πρέπει να αναληφθεί δράση μέσω διαδικασίας ενημέρωσης και διαβούλευσης, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο ή/και τις συλλογικές συμβάσεις.
9. Για να είναι αποτελεσματικά τα μέτρα ευαισθητοποίησης πρέπει να γίνεται καταμερισμός των υποχρεώσεων μεταξύ των εργοδοτών, των εργαζομένων και των εκπροσώπων τους.
10. Για την επίτευξη του ασφαλέστερου δυνατού εργασιακού περιβάλλοντος, είναι σκόπιμο να συνδυάζονται μέτρα σχεδιασμού, ευαισθητοποίησης, ενημέρωσης, κατάρτισης, πρόληψης και παρακολούθησης.
11. Πρέπει να καλλιεργηθεί η νοοτροπία του «μη στιγματισμού». Η αναφορά των περιστατικών πρέπει να επικεντρώνεται στους συστημικούς παράγοντες και όχι στα ατομικά σφάλματα. Η συστηματική αναφορά των περιστατικών πρέπει να θεωρείται ως φυσιολογική διαδικασία.

Ρήτρα 5: Εκτίμηση κινδύνου

1. Οι διαδικασίες εκτίμησης κινδύνου διενεργούνται σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 6 της οδηγίας 2000/54/ΕΚ και τα άρθρα 6 και 9 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.
2. Η εκτίμηση κινδύνου περιλαμβάνει τον προσδιορισμό της έκθεσης, την κατανόηση της σημασίας ενός ορθώς εξοπλισμένου και οργανωμένου εργασιακού περιβάλλοντος και καλύπτει όλες τις περιπτώσεις που συνδέονται με τραυματισμό, αίμα ή άλλο δυνητικά μολυσματικό υλικό.
3. Οι εκτιμήσεις κινδύνου λαμβάνουν υπόψη την τεχνολογία, την οργάνωση της εργασίας, τις συνθήκες εργασίας, το επίπεδο των προσόντων, τους ψυχοκοινωνικούς παράγοντες που συνδέονται με την εργασία και την επίδραση παραγόντων που συνδέονται με το εργασιακό περιβάλλον. Η εκτίμηση κινδύνου:
 - προσδιορίζει τον τρόπο με τον οποίο θα μπορούσε να αποτραπεί η έκθεση,
 - εξετάζει πιθανά εναλλακτικά συστήματα.

Ρήτρα 6: Εξάλειψη, πρόληψη και προστασία

1. Στις περιπτώσεις που τα αποτελέσματα της εκτίμησης κινδύνου αποκαλύπτουν ότι υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρά αντικείμενα ή/και λοιμώξεις, πρέπει να διακόπτεται η έκθεση των εργαζομένων στον κίνδυνο με τη λήψη των ακόλουθων μέτρων, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η σειρά προτεραιότητας:
 - καθορίζονται και εφαρμόζονται ασφαλείς διαδικασίες για τη χρήση και τη διάθεση των αιχμηρών ιατρικών εργαλείων και των μολυσμένων αποβλήτων. Οι διαδικασίες αυτές επαναξιολογούνται τακτικά και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα των μέτρων για την ενημέρωση και την κατάρτιση των εργαζομένων που αναφέρονται στη ρήτρα 8,

- παύει η περιττή χρήση αιχμηρών αντικειμένων με αλλαγές στην πρακτική και με βάση τα αποτελέσματα της εκτίμησης κινδύνου, με την εξασφάλιση ιατρικών συσκευών που περιέχουν μηχανισμούς ασφάλειας και προστασίας,
 - καταργείται αμέσως η πρακτική της επανατοποθέτησης καλυμμάτων στις βελόνες.
2. Όσον αφορά τη δραστηριότητα και την εκτίμηση κινδύνου, ο κίνδυνος έκθεσης πρέπει να μειώνεται στο χαμηλότερο επίπεδο που απαιτείται για να προστατεύεται επαρκώς η ασφάλεια και η υγεία των εργαζομένων. Με βάση τα αποτελέσματα της εκτίμησης κινδύνου πρέπει να εφαρμόζονται τα ακόλουθα μέτρα:
- εφαρμόζονται αποτελεσματικές διαδικασίες διάθεσης και τοποθετούνται ασφαλείς από τεχνική άποψη περιέκτες με σαφή επισήμανση για το χειρισμό των αιχμηρών αντικειμένων και των εργαλείων έγχυσης μιάς χρήσης όσον το δυνατόν πιο κοντά στις περιοχές που έχουν αποτελέσει αντικείμενο της εκτίμησης κινδύνου, όπου χρησιμοποιούνται ή ευρίσκονται τα αιχμηρά αντικείμενα,
 - γίνεται πρόληψη του κινδύνου λοιμώξεων με την εφαρμογή ασφαλών συστημάτων εργασίας, με τους εξής τρόπους:
 - α) ανάπτυξη συνεκτικής συνολικής πολιτικής πρόληψης, η οποία καλύπτει την τεχνολογία, την οργάνωση της εργασίας, τις συνθήκες εργασίας, τους ψυχοκοινωνικούς παράγοντες που συνδέονται με την εργασία καθώς και την επίδραση παραγόντων που συνδέονται με το εργασιακό περιβάλλον,
 - β) κατάρτιση,
 - γ) εφαρμογή διαδικασιών για την ιατρική παρακολούθηση, σύμφωνα με το άρθρο 14 της οδηγίας 2000/54/EK·
 - χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας.
3. Όταν η εκτίμηση που αναφέρεται στη ρήτρα 5 καταδεικνύει την ύπαρξη κινδύνου για την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων λόγω της έκθεσής τους σε βιολογικούς παράγοντες για τους οποίους υπάρχουν αποτελεσματικά εμβόλια, πρέπει να προσφέρεται εμβολιασμός στους εργαζόμενους.
4. Ο εμβολιασμός και, εφόσον απαιτείται, ο επαναληπτικός εμβολιασμός πραγματοποιούνται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο ή/και πρακτική, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού του είδους των εμβολίων.
- Οι εργαζόμενοι ενημερώνονται σχετικά με τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα τόσο του εμβολιασμού όσο και του μη εμβολιασμού,
 - Ο εμβολιασμός πρέπει να παρέχεται δωρεάν σε όλους τους εργαζομένους και τους φοιτητές που εκτελούν υγειονομικές και συναφείς δραστηριότητες στο χώρο εργασίας.

Ρήτρα 7: Ενημέρωση και ευαισθητοποίηση

Δεδομένου ότι τα αιχμηρά αντικείμενα θεωρούνται εξοπλισμός εργασίας κατά την έννοια της οδηγίας 89/655/ΕΟΚ ⁽¹⁾, εκτός από την ενημέρωση και τις γραπτές οδηγίες που παρέχονται στους εργαζομένους, σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 89/655/ΕΟΚ, ο εργοδότης λαμβάνει τα ακόλουθα κατάλληλα μέτρα:

- εφιστά την προσοχή στους διάφορους κινδύνους,
- παρέχει επεξηγήσεις όσον αφορά την ισχύουσα νομοθεσία,
- προάγει ορθές πρακτικές όσον αφορά την πρόληψη και την καταγραφή των συμβάντων/ατυχημάτων,
- προβαίνει σε ενέργειες ευαισθητοποίησης αναπτύσσοντας δραστηριότητες και ενημερωτικό υλικό σε συνεργασία με αντιπροσωπευτικά συνδικάτα ή/και τους εκπροσώπους των εργαζομένων,
- παρέχει ενημέρωση σχετικά με διαδίδσιμα προγράμματα στήριξης.

Ρήτρα 8: Κατάρτιση

Επιπλέον των μέτρων που προσδιορίζονται στο άρθρο 9 της οδηγίας 2000/54/EK, παρέχεται κατάλληλη κατάρτιση σχετικά με τις πολιτικές και τις διαδικασίες που συνδέονται με τους τραυματισμούς από αιχμηρά αντικείμενα, μεταξύ άλλων για τα εξής:

- την ορθή χρήση ιατρικών συσκευών που περιέχουν μηχανισμούς για την προστασία από τα αιχμηρά αντικείμενα,
- τη διοργάνωση εισαγωγικών σεμιναρίων για όλους τους νέους και τους προσωρινούς υπαλλήλους,
- τον κίνδυνο που συνδέεται με την έκθεση σε αίμα και σε σωματικά υγρά,
- τα μέτρα πρόληψης, όπως τις συνήθειες προφυλάξεις, τα ασφαλή συστήματα εργασίας, τις ορθές διαδικασίες χρήσης και διάθεσης, τη σημασία του εμβολιασμού, σύμφωνα με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στο χώρο εργασίας,
- τις διαδικασίες αναφοράς, αντίδρασης και παρακολούθησης και τη σημασία τους,
- τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση τραυματισμού.

⁽¹⁾ Εν συνεχεία, η οδηγία κωδικοποιήθηκε ως οδηγία 2009/104/EK.

Οι εργοδότες πρέπει να διοργανώνουν και να παρέχουν κατάρτιση που να είναι υποχρεωτική για τους εργαζομένους. Οι εργοδότες πρέπει να δίνουν άδεια στους εργαζόμενους που υποχρεούνται να συμμετάσχουν σε κατάρτιση. Η εν λόγω κατάρτιση παρέχεται τακτικά, με βάση τα αποτελέσματα της παρακολούθησης, τον εκσυγχρονισμό και τις βελτιώσεις.

Ρήτρα 9: Αναφορά

1. Τούτο περιλαμβάνει την επανεξέταση των διαδικασιών αναφοράς που εφαρμόζονται σε συνεργασία με τους εκπροσώπους των εργαζομένων για θέματα υγείας και ασφάλειας ή/και των αρμόδιων εκπροσώπων των εργοδοτών/εργαζομένων. Οι μηχανισμοί αναφοράς θα πρέπει να περιλαμβάνουν τοπικά, εθνικά και ευρωπαϊκά συστήματα.
2. Οι εργαζόμενοι αναφέρουν αμέσως κάθε ατύχημα ή περιστατικό που σχετίζεται με το χειρισμό αιχμηρών αντικειμένων στους εργοδότες ή/και στον υπεύθυνο ή/και στο πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλεια και την υγεία στο χώρο εργασίας.

Ρήτρα 10: Αντίδραση και παρακολούθηση

Πρέπει να προβλέπονται πολιτικές και διαδικασίες για την περίπτωση τραυματισμού από αιχμηρό αντικείμενο. Όλοι οι εργαζόμενοι πρέπει να γνωρίζουν τις εν λόγω πολιτικές και διαδικασίες. Οι διαδικασίες αυτές θα πρέπει να συνάδουν με την ευρωπαϊκή, την εθνική και την περιφερειακή νομοθεσία καθώς και με τις συλλογικές συμβάσεις, ανάλογα με την περίπτωση.

Ειδικότερα, πρέπει να αναλαμβάνεται η ακόλουθη δράση:

- ο εργοδότης μεριμνά αμέσως για την περίθαλψη του τραυματισμένου εργαζομένου, μεταξύ άλλων, με την παροχή προληπτικής αγωγής μετά την έκθεση και τη διενέργεια κάθε αναγκαίας ιατρικής εξέτασης όταν ενδείκνυται για ιατρικούς λόγους, καθώς και με την κατάλληλη παρακολούθηση της υγείας σύμφωνα με τη ρήτρα 6 παράγραφος 2 στοιχείο γ),
- ο εργοδότης διερευνά τις αιτίες και τις περιστάσεις του ατυχήματος/περιστατικού και το καταγράφει, λαμβάνοντας, εφόσον ενδείκνυται, τα αναγκαία μέτρα. Ο εργαζόμενος πρέπει να παρέχει τις σχετικές πληροφορίες την κατάλληλη χρονική στιγμή για να συμπληρωθούν τα στοιχεία που αφορούν το ατύχημα ή το περιστατικό,
- σε περίπτωση τραυματισμού, ο εργοδότης εξετάζει τις ακόλουθες ενέργειες, συμπεριλαμβανομένης της παροχής υποστήριξης στους εργαζόμενους, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, και εξασφαλισμένης ιατρικής αγωγής. Προβλέπεται αποκατάσταση, συνέχιση της σχέσης εργασίας και η δυνατότητα αποζημίωσης ανάλογα με τις εθνικές ή/και τομεακές συμφωνίες ή την εθνική ή/και τομεακή νομοθεσία.

Το απόρρητο όσον αφορά τον τραυματισμό, τη διάγνωση και την αγωγή είναι θεμελιώδες και πρέπει να τηρείται.

Ρήτρα 11: Εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία ισχύει υπό την επιφύλαξη των ισχυουσών ή μελλοντικών εθνικών και κοινοτικών ⁽¹⁾ διατάξεων που ευνοούν περισσότερο την προστασία των εργαζομένων από τραυματισμούς από ιατρικά αιχμηρά αντικείμενα.

Τα υπογράφοντα μέρη ζητούν από την Επιτροπή να υποβάλει την παρούσα συμφωνία-πλαίσιο στο Συμβούλιο προκειμένου να λάβει απόφαση ώστε να καταστεί η συμφωνία δεσμευτική στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εάν εφαρμοσθεί με απόφαση του Συμβουλίου, σε ευρωπαϊκό επίπεδο και με την επιφύλαξη του αντίστοιχου ρόλου της Επιτροπής, των εθνικών δικαστηρίων και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη των υπογραφό-ντων μερών όσον αφορά την ερμηνεία της.

Τα υπογράφοντα μέρη επανεξετάζουν την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας πέντε έτη μετά την ημερομηνία της απόφασης του Συμβουλίου, εάν το ζητήσει ένα από τα μέρη της συμφωνίας.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 2009.

Για την EPSU
Karen JENNINGS
Για την HOSPEEM
Godfrey PERERA

⁽¹⁾ Ο όρος «κοινοτικός» αντικαταστάθηκε, από την 1η Δεκεμβρίου 2009, από τον όρο «ενωσιακός».

ΟΔΗΓΙΑ 2010/34/ΕΕ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 31ης Μαΐου 2010

για την τροποποίηση του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την επέκταση της χρήσης της δραστικής ουσίας penconazole

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με την οδηγία 2009/77/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾ η ουσία penconazole καταχωρίστηκε ως δραστική ουσία στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, με την ειδική διάταξη που προβλέπει ότι τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν τη χρήση μόνο σε θερμοκήπια και ότι ο κοινοποιών υποχρεούται να υποβάλει περαιτέρω πληροφορίες για την τύχη και τη συμπεριφορά του μεταβολίτη εδάφους U1 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011.
- (2) Στις 6 Μαΐου 2009 ο κοινοποιών υπέβαλε τις απαιτούμενες πληροφορίες στη Γερμανία, η οποία είχε οριστεί κράτος μέλος-εισηγητής με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 451/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾. Η Γερμανία αξιολόγησε τις πρόσθετες πληροφορίες και υπέβαλε στην Επιτροπή, στις 6 Νοεμβρίου 2009, προσθήκη στο σχέδιο της έκθεσης αξιολόγησης για την ουσία penconazole, η οποία διαβιβάστηκε για σχολιασμό στα άλλα κράτη μέλη και στην Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (EFSA). Στα σχόλια που παρελήφθησαν δεν περιλαμβάνονται σοβαρές ανησυχίες, ενώ και τα άλλα κράτη μέλη και η EFSA δεν έδωσαν κάποιο ζήτημα που να αποκλείει την επέκταση της χρήσης. Το σχέδιο της έκθεσης αξιολόγησης μαζί και με την εν λόγω προσθήκη εξετάστηκαν από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων και οριστικοποιήθηκαν στις 11 Μαΐου 2010 με τη μορφή έκθεσης εξέτασης της Επιτροπής για την ουσία penconazole.
- (3) Οι νέες πληροφορίες για την τύχη και τη συμπεριφορά του μεταβολίτη U1 που υπέβαλε ο κοινοποιών, αλλά και η νέα αξιολόγηση που διενήργησε το κράτος μέλος-εισηγητής, επισημαίνουν ότι τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν penconazole μπορεί να αναμένεται ότι θα πληρούν, σε γενικές γραμμές, τις απαιτήσεις του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ιδίως όσον αφορά τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται στον αρχικό φάκελο και αποτέλεσαν αντικείμενο εξέτασης και λεπτομερούς παρουσίασης στην έκθεση εξέτασης της Επιτροπής. Συνεπώς, δεν παρίσταται πλέον ανάγκη για περιορισμό της χρήσης της ουσίας penconazole στα θερμοκήπια, όπως ορίζεται στην οδηγία 91/414/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2009/77/ΕΚ.

- (4) Με την επιφύλαξη αυτού του συμπεράσματος, κρίνεται σκόπιμο να συγκεντρωθούν περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με ορισμένα συγκεκριμένα σημεία. Το άρθρο 6 παράγραφος 1 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ ορίζει ότι η καταχώριση ουσίας στο παράρτημα I μπορεί να γίνεται υπό όρους. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να ζητηθεί από τον κοινοποιούντα να υποβάλει πρόσθετες πληροφορίες για την τύχη και τη συμπεριφορά του μεταβολίτη εδάφους CGA179944 σε όξινα εδάφη.
- (5) Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί αναλόγως η οδηγία 91/414/ΕΟΚ.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ τροποποιείται όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη εγκρίνουν και δημοσιεύουν έως τις 30 Ιουνίου 2010 το αργότερο τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων, καθώς και πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ αυτών των διατάξεων και των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Ιουλίου 2010.

Όταν τα κράτη μέλη εγκρίνουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 31 Μαΐου 2010.

Για την Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 172 της 2.7.2009, σ. 23.

⁽³⁾ ΕΕ L 55 της 29.2.2000, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, η στήλη «Ιδιαίτεροι όροι» της σειράς 292 τροποποιείται ως εξής:

1. Το μέρος Α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΜΕΡΟΣ Α

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ως μυκητοκτόνο.»

2. Στην τέταρτη παράγραφο του μέρους Β, η πρώτη φράση:

«Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ζητούν την υποβολή περαιτέρω πληροφοριών σχετικά με την τύχη και τη συμπεριφορά του μεταβολίτη εδάφους U1.»

αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ζητούν την υποβολή περαιτέρω πληροφοριών σχετικά με την τύχη και τη συμπεριφορά του μεταβολίτη εδάφους CGA179944 σε όξινα εδάφη.».

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Απριλίου 2010

για το διορισμό ενός μέλους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής από την Αυστρία

(2010/305/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 302,

την απόφαση 2006/524/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου ⁽¹⁾,

την υποψηφιότητα που πρότεινε η κυβέρνηση της Αυστρίας,

τη γνώμη της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι μετά τη λήξη της θητείας του κ. Heinz PETER, έχει κενωθεί μία θέση μέλους στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή,

Ο κ. Alfred GAJDOSIK, Mitglied im Präsidium der Fraktion Christlicher Gewerkschafter im Österreichischen Gewerkschaftsbund, Vorsitzender der Fraktion Christlicher Gewerkschafter in der Gewerkschaft vida und Mitglied im Präsidium der vida (ομάδα III — αντιπρόσωποι άλλων οικονομικών και κοινωνικών κύκλων συμφερόντων) διορίζεται μέλος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για το υπόλοιπο της τρέχουσας θητείας, ήτοι έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2010.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Λουξεμβούργο, 26 Απριλίου 2010.

Για το Συμβούλιο

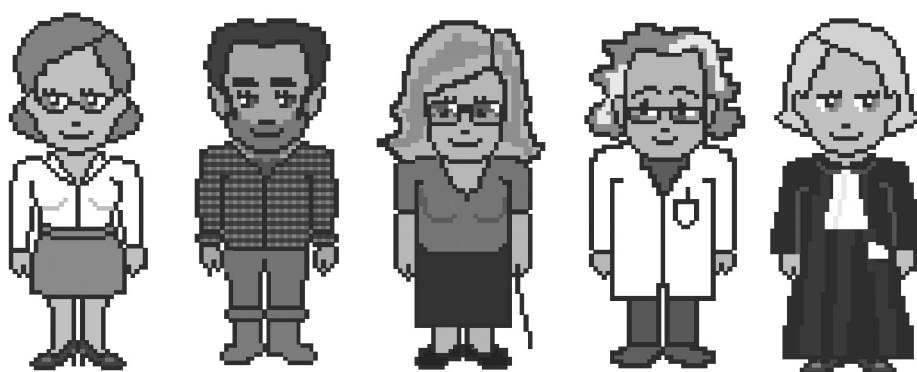
Ο Πρόεδρος

M. Α. MORATINOS

(¹) ΕΕ L 207 της 28.7.2006, σ. 30.

EU Book shop

Όλες οι εκδόσεις
της ΕΕ που ψάχνετε!



bookshop.europa.eu

Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

